



WALDHAUSEN

DIE GANZE WELT DES REITSPORTS

- DE** Gebrauchsanweisung Waldhausen Health + Care TecSupreme Heiz- und Massagedecke
- GB** Instructions for use for Waldhausen Health + Care TecSupreme Heating and Massage Rug
- FR** Mode d'emploi des Waldhausen Health + Care TecSupreme Couverture chauffante et massante
- IT** Istruzioni per l'uso Waldhausen Health + Care TecSupreme Coperta riscaldante e massaggiante
- ES** Instrucciones de uso Waldhausen Health + Care TecSupreme Manta calefactora y de masaje
- NL** Gebruiksaanwijzing Waldhausen Health + Care TecSupreme Verwarmings- en massage deken
- DK** Brugsanvisning Waldhausen Health + Care TecSupreme Varme- og massage tæppe
- FI** Käyttöohje Waldhausen Health + Care TecSupreme Lämmitys- ja hierontapeitto
- SE** Bruksanvisning Waldhausen Health + Care TecSupreme Värme- och massagefilt
- NO** Bruksanvisning Waldhausen Health + Care TecSupreme Varme- og massasjedyne
- PL** Instrukcja obsługi Waldhausen Health + Care TecSupreme Koc grzewczy i masujący
- BG** Инструкция за употреба Waldhausen Health + Care TecSupreme Загриващо и масажирско одеяло
- CZ** Instrukce k použití Waldhausen Health + Care TecSupreme Vyhřívací a masážní deka
- EE** Kasutusjuhend Waldhausen Health + Care TecSupreme Soojendus- ja massaažitekk
- GR** Οδηγίες Χρήσης Συσκευής Μασάζ Waldhausen Health + Care TecSupreme Θερμαινόμενη και μασάζ κουβέρτα
- HR** Upute za uporabu Waldhausen Health + Care TecSupreme Grijači i masažni pokrivač
- HU** Használati útmutató Waldhausen Health + Care TecSupreme Fűtő- és masszázstakaró
- LT** Gamybos instrukcija Waldhausen Health + Care TecSupreme Šildymo ir masažo antklodė
- LV** Lietošanas instrukcija Waldhausen Health + Care TecSupreme Sildīšanas un masāžas sega
- MT** Istruzzjonijiet ta' Użu ġenerali għal Waldhausen Health + Care TecSupreme Ħarqa u blankets ta 'massage
- PT** Manual de Instruções Waldhausen Health + Care TecSupreme Cobertor de aquecimento e massagem
- RU** Инструкция по применению Waldhausen Health + Care TecSupreme Обогревающее и массажное одеяло
- SI** Navodila za uporabo Waldhausen Health + Care TecSupreme Ogrevalna in masažna pregrinjala
- SK** Návod na použitie Waldhausen Health + Care TecSupreme Vyhrievacia a masážna deka

Art.-Nr./Product no./N° Art.:
389001

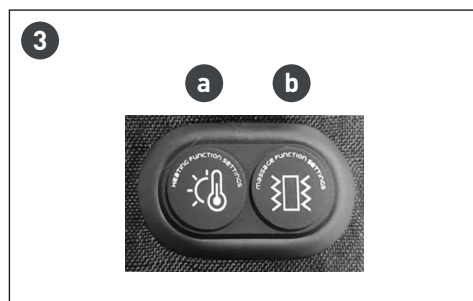
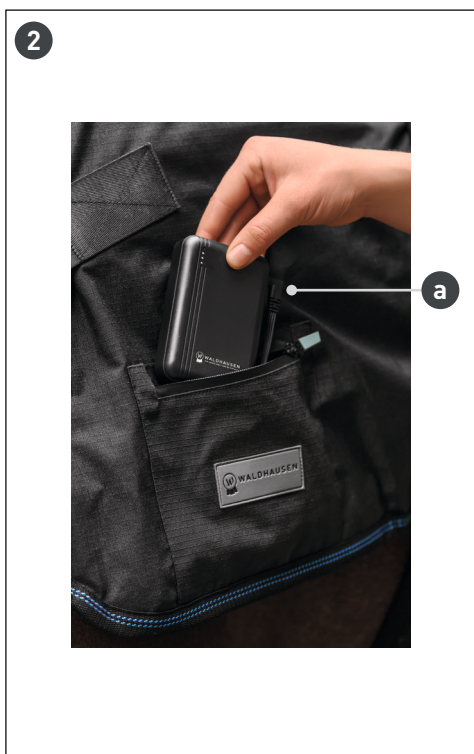


WALDHAUSEN
**HEALTH
+ CARE**



www.waldhausen.com

Waldhausen GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Str. 53 | 50829 Köln | Germany
info@waldhausen.com



Inverkehrbringer:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
 Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Deutschland
 +49 221-58801-0
 info@waldhausen.com
 www.waldhausen.com

Lieferumfang

1 x Heiz- und Massagedecke
 Gebrauchsanweisung
 Aufbewahrungstasche

Technische Details

Modell: Waldhausen Health + Care TecSupreme Heiz- und Massagedecke		
Maße: Größe M – bis ca. 140 cm Größe L – bis ca. 155 cm		
Deckenmaterial: Außenmaterial 100 % Polyester (600D Ripstop), Innenseite 100 % Polyester		
7 Massage-Köpfe je Seite, jeweils in 3 Stufen verstellbar		
1 Heizsystem mit 7 Heizfeldern je Seite, jeweils in 3 Stufen verstellbar		
2 Einschubtaschen (links/rechts) mit Reißverschluss inkl. Kabel mit Hohlstecker für den Anschluss der Powerbanks		
2 elastische Deckengurte		
1 abnehmbarer Brustgurt mit abnehmbarem Fellbezug (100 % Polyester)		
1 abnehmbarer Hinterhandgurt		
Temperaturschutz durch NTC-Sensor, Kontinuierliche Messung und automatische Anpassung der Temperatur		
3 Vibrationsstufen Rot: nonstop Weiss: kurzes Intervall Blau: langes Intervall	3 Heizstufen Rot: 65 °C Weiss: 55 °C Blau: 45 °C	Maximale Heiz- /Massagedauer: 2-8 Stunden, abhängig von der Heiz- und Vibrationsintensität
Heizdauer mit 7,4 V 5000 mAh Powerbank (ca.)		
Nur Vibration: Rot: 7 Std. Weiß: 7 Std. 30 Min. Blau: 8 Std.	Nur Heizen: Rot: 2 Std. 40 Min. Weiß: 3 Std. 10 Min. Blau: 3 Std. 40 Min.	Heizen + Vibration gleichzeitig: Rot: 2 Std. Weiß: 2 Std. 30 Min. Blau: 3 Std.
Die Powerbank ist nicht im Lieferumfang enthalten, bitte bestellen Sie Artikel 2 x 389100		

1. Allgemeiner Gebrauchshinweis

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch.
- Bitte prüfen Sie die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Lieferumfangs. Das Gerät bitte nur im unbeschädigten, trockenen Zustand und Umfeld benutzen und reinigen.
- Eine unsachgemäße Bedienung und Verwendung dieses Gerätes kann zu Verletzungen und Schäden führen. Wenn Sie dieses Gerät verwenden, wird davon ausgegangen, dass Sie alle Bedingungen und Inhalte dieses Dokuments verstanden, zur Kenntnis genommen und akzeptiert haben.
- Nur im privaten Umfeld, nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke einsetzbar.
- Das Gerät ist nur für Benutzer ab 8 Jahren bestimmt. Benutzer mit physischen, sensorischen, mentalen Beeinträchtigungen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch am Pferd im Bereich großer Muskelgruppen bestimmt.
- Die Verwendung des Geräts sollte zu jeder Zeit als angenehm für das Tier empfunden werden, in allen anderen Fällen, den Einsatz bitte umgehend beenden.
- Bei Erkrankungen bzw. Verletzungen, z. B. Entzündungen, Allergien, Fellirritationen, nach einer Operation, während der Gravidität: Fragen Sie vor der Anwendung Ihren Tierarzt und/oder Physiotherapeuten.
- Das Gerät nur im wachen Zustand des Pferdes benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung entstehen.

2. Anwendungen

Wohlbefinden auf Knopfdruck. Die Waldhausen Health + Care TecSupreme Heiz- und Massagedecke entspannt gezielt verspannte Muskeln, fördert die Durchblutung und unterstützt die Regeneration. Jede Seite der Decke verfügt über ein eigenes Heizsystem sowie sieben integrierte Massageknöpfe. Beide Seiten lassen sich individuell und unabhängig voneinander steuern. Schnell, effektiv und super einfach in der Anwendung. Ob vor dem Training, nach der Arbeit oder einfach zum Verwöhnen: Das Pferd erlebt Wärme und Massage wie im eigenen Wellness-Spa. Akkulaufzeit: drei bis acht Stunden, abhängig von der Heiz- und Vibrationsintensität.

- **Muskelentspannung:** Wärme fördert die Durchblutung und hilft, verspannte Muskulatur zu lockern – besonders vor dem Training oder nach anstrengender Arbeit.
- **Verbesserte Regeneration:** Die Massagefunktion unterstützt den Lymphfluss und kann den Abtransport von Stoffwechselprodukten beschleunigen.
- **Schmerzlinderung:** Wärme kann Verspannungs- und Kälteschmerzen lindern, etwa bei älteren Pferden oder Tieren mit muskulären Problemen.
- **Stressabbau:** Sanfte Massage und gleichmäßige Wärme wirken beruhigend und können das Wohlbefinden steigern.
- **Prävention:** Regelmäßige Anwendung kann helfen, Muskelverhärtungen und Verletzungen vorzubeugen.
- **Vor dem Training:** Kurz vor dem Reiten oder Arbeiten auflegen, um die Muskulatur sanft aufzuwärmen und das Verletzungsrisiko zu reduzieren.
- **Nach der Arbeit:** Nach Belastung einsetzen, um Regeneration und Entspannung zu fördern.
- **Bei kaltem Wetter:** Zum Warmhalten der Muskulatur in der Übergangszeit oder im Winter, z. B. bei geschorenen Pferden.
- **Rehabilitation:** Als unterstützende Maßnahme in Abstimmung mit Tierarzt oder Physiotherapeut bei Muskelverspannungen, Rückenproblemen oder nach Verletzungen.
- **Wellness & Pflege:** Auch ohne akuten Anlass als Verwöhnprogramm für das Pferd, um Wohlbefinden und Bindung zu fördern.

3. Anwendung / Inbetriebnahme

Abb. 1. Decke

- Massage Punkte
- Heizpunkte
- Reissverschlusstaschen
- Bedienfeld

Abb 3. Bedienfeld

- Anzeige/Bedienung Heizfeld
- Anzeige/Bedienung Massage

Abb. 2. Reissverschluss Einschubtasche Batterie

- Hohlstecker Anschluss

Abb 4. Aufbewahrungstasche

Inbetriebnahme:

1) Laden Sie die beiden Waldhausen-Powerbanks 389100 vollständig auf, Ladedauer ca. 2 Stunden. Die Waldhausen-Powerbank 389100 hat einen Ein/Aus-Knopf für die Ladestandsanzeige. Bitte benutzen Sie das beigegefügte USB-C-Kabel mit einem geeigneten Adapter. Die Anzeigen blinken während des Ladevorgangs. Wenn das Gerät vollständig geladen ist, leuchten alle Anzeigen. Bitte trennen Sie umgehend das vollständig geladene Gerät von der Ladeeinheit.

2) Decke ausbreiten, die Reißverschlusstaschen öffnen, die Powerbank mit dem Anschlusskabel der Decke verbinden, und die Reißverschlusstasche schließen. Wärme-/ Vibrationsfunktion am Bedienfeld einschalten. Bitte wählen Sie den Knopf der gewünschten Funktion. Hierfür muss der Knopf 3-5 Sekunden gedrückt werden. Die Decke schaltet sich dann bei der ersten Stufe ein. Die Intensitätsstufen können durch wiederholtes Drücken komfortabel gewechselt werden.

3 Vibrationsstufen

	Rot: nonstop
	Weiss: kurzes Intervall
	Blau: langes Intervall

3 Heizstufen

	Rot: 65 °C
	Weiss: 55 °C
	Blau: 45 °C

Zum Ausschalten die Knöpfe am Bedienfeld 3 Sekunden drücken.

3) Bitte machen Sie sich mit dem Produkt und seinen Funktionen vertraut, bevor Sie die Decke am Pferd nutzen. Idealerweise reinigen Sie das Pferd vor der Anwendung. Beim ersten Einsatz am Pferd wird empfohlen, das Pferd durch eine zweite Person festzuhalten, nicht anzubinden. Decke auflegen, Gurte nicht befestigen, zunächst mit der Wärmefunktion beginnen in der untersten Stufe, nach einer Gewöhnung die Massage in der niedrigsten Stufe hinzunehmen. Auf die Reaktion des Pferdes achten, im Zweifelsfall die Decke sofort entfernen. Schrittweise Eingewöhnung. Nach einer Eingewöhnungsphase können Sie die Gurte schließen.



4. Sicherheitshinweise

- Vor dem Einsatz prüfen Sie bitte die Decke und Powerbank-Anschlüsse auf Unversehrtheit.
- Verwenden Sie die Decke nicht während des Ladevorgangs.
- Die Decke darf nicht verändert, repariert oder geöffnet werden. Bitte wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Händler oder den Hersteller.
- Decke und Powerbank 389100 außer Reichweite von Kindern und vulnerablen Gruppen aufbewahren/einsetzen.
- Schützen Sie Decke und Powerbank vor extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, Feuer, Hitze, Magneten und Feuchtigkeit. Verwenden Sie das Gerät nicht unter Kissen oder Abdeckungen.
- Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile frei sind und sich keine Haare verfangen haben.
- Vermeiden Sie Kontakt mit spitzen und scharfen Gegenständen, Säuren und brennbaren Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine anderen Aufsätze und Kabel.
- Powerbanks vollständig aufladen, um optimale Leistung zu gewährleisten.
- Vorsicht! Sollte das Gerät ungewöhnlich riechen, heiß werden oder andere Auffälligkeiten aufweisen, beenden Sie sofort den Gebrauch.
- Lassen Sie das Pferd während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt.

5. Lagerung, Reinigung, Entsorgung

- Nach der Anwendung trennen Sie bitte die Powerbank von der Decke und bewahren Sie diese an einem trockenen Ort auf.
- Die Decke nach der Anwendung falten und in der Tasche verstauen, trocken lagern.
- Reinigen Sie die Decke mit einem feuchten Tuch. Bitte nicht waschen, keine chemische Reinigung, kein Trockner, kein Bügeln.
- Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Etikett.

6. Garantie

Der Hersteller gewährt eine Garantie von 2 Jahren ab Rechnungsdatum für die Länder der Europäischen Union. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben unberührt. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufnachweises an Ihren Händler.

Ausschluss von Garantieansprüchen: Schäden durch normalen Verschleiß, Umwelteinflüsse, unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen.

Konformitätserklärung: Hiermit erklärt die Waldhausen GmbH & Co. KG, dass das Produkt den relevanten EU-Richtlinien entspricht und CE-zertifiziert ist.

7. Fehlerbehebung

Überhöhte Temperatur	Schalten Sie das Gerät sofort aus und entfernen Sie es vom Tier. Kühlen Sie die Decke bei normaler Raumtemperatur
Batterieleistung ist „0“	Laden Sie die Batterie neu auf.
Die Decke verursacht ungewöhnliche Geräusche	Gerät ausschalten, Anschlüsse prüfen, die Ein Taste länger drücken.
Geräte startet nicht	Prüfen Sie den Batteriestatus, evtl. neu laden
Gerät lässt sich nicht laden	Prüfen Sie den USB-C Anschluss und die Stromquelle

8. Entsorgung

Produkt bitte nicht im Hausmüll entsorgen. Entsorgung über Sammelstellen für Elektrogeräte.

Distributor:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
 Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Cologne, Germany
 +49 221-58801-0
 info@waldhausen.com
 www.waldhausen.com

Scope of delivery

1 x heated massage blanket
 instructions for use
 storage bag

Technical details

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme heated and massage blanket		
Dimensions: Size M – up to approx. 140 cm Size L – up to approx. 155 cm		
Cover material: Outer material 100% polyester (600D ripstop), inner material 100% polyester		
7 massage heads on each side, each adjustable in 3 stages		
1 heating system with 7 heating zones on each side, each adjustable in 3 stages		
2 slip pockets (left/right) with zip fastener, including cable with barrel connector for connecting power banks		
2 elastic ceiling straps		
1 removable chest strap with removable fur cover (100% polyester)		
1 removable hind leg strap		
Temperature protection via NTC sensor, continuous measurement and automatic temperature adjustment		
3 vibration levels Red: non-stop White: short interval Blue: long interval	3 heating levels Red: 65 °C White: 55 °C Blue: 45 °C	Maximum heating/massage duration: 2-8 hours, depending on the heating and vibration intensity
Heating duration with 7.4 V 5000 mAh power bank (approx.)		
Vibration only: Red: 7 hours White: 7 hours 30 minutes Blue: 8 hours	Heating only: Red: 2 hours 40 minutes White: 3 hours 10 minutes Blue: 3 hours 40 minutes	Heating + vibration simultaneously: Red: 2 hours White: 2 hours 30 minutes Blue: 3 hours
The power bank is not included in the scope of delivery. Please order item 2 x 389100.		

1. General instructions for use

- Please read the instructions for use before using for the first time.
- Please check that the delivery is complete and undamaged. Only use and clean the device when it is undamaged and dry, and in a dry environment.
- Improper operation and use of this device may result in injury and damage. By using this device, you are deemed to have understood, acknowledged and accepted all the terms and conditions contained in this document.
- For private use only, not for medical or commercial purposes.
- The device is only intended for users aged 8 years and above. Users with physical, sensory or mental impairments may only operate the device under supervision.
- The device is intended exclusively for use on horses in the area of large muscle groups.
- The use of the device should be perceived as pleasant for the animal at all times. In all other cases, please discontinue use immediately.
- In case of illness or injury, e.g. inflammation, allergies, coat irritation, after surgery, during pregnancy: consult your vet and/or physiotherapist before use.
- Only use the device when the horse is awake.
- The manufacturer shall not be liable for damage caused by improper use.

2. Applications

Well-being at the touch of a button. The Waldhausen Health + Care TecSupreme heating and massage blanket specifically relaxes tense muscles, promotes blood circulation and supports regeneration. Each side of the blanket has its own heating system and seven integrated massage buttons. Both sides can be controlled individually and independently of each other. Quick, effective and super easy to use. Whether before training, after work or simply to pamper your horse, it will experience warmth and massage as if it were in its own wellness spa. Battery life: three to eight hours, depending on the heating and vibration intensity.

- **Muscle relaxation:** Heat promotes blood circulation and helps to relax tense muscles – especially before training or after strenuous work.
- **Improved regeneration:** The massage function supports lymph flow and can accelerate the removal of metabolic waste products.
- **Pain relief:** Heat can relieve tension and cold-related pain, for example in older horses or animals with muscular problems.
- **Stress relief:** Gentle massage and even heat have a calming effect and can increase well-being.
- **Prevention:** Regular use can help prevent muscle stiffness and injuries.
- **Before training:** Apply shortly before riding or working to gently warm up the muscles and reduce the risk of injury.
- **After work:** Use after exertion to promote regeneration and relaxation.
- **In cold weather:** To keep muscles warm during the transition period or in winter, e.g. for clipped horses.
- **Rehabilitation:** As a supportive measure in consultation with a vet or physiotherapist for muscle tension, back problems or after injuries.
- **Wellness & care:** Even without any specific reason, as a pampering programme for the horse to promote well-being and bonding.

3. Application / Commissioning

Fig. 1. Ceiling

- Message points
- Heating points
- Zippered pockets
- Control panel

Fig. 3. Control panel

- Display/operation of heating panel
- Display/Operation Massage

Fig. 2. Zippered insert pocket for battery

- Hollow plug connection

Fig. 4. Storage bag

Commissioning:

1) Fully charge both Waldhausen Powerbanks 389100; charging time approx. 2 hours. The Waldhausen Powerbank 389100 has an on/off button for the charge level indicator. Please use the enclosed USB-C cable with a suitable adapter. The indicators flash during charging. When the device is fully charged, all indicators light up. Please disconnect the fully charged device from the charging unit immediately.

2) Spread out the blanket, open the zip pockets, connect the power bank to the blanket using the connection cable, and close the zip pocket. Switch on the heat/vibration function on the control panel. Please select the button for the desired function. To do this, press and hold the button for 3-5 seconds. The blanket will then switch on at the first level. The intensity levels can be conveniently changed by pressing the button repeatedly.

3 vibration levels

	Red: non-stop
	White: short interval
	Blue: long interval

3 heat settings

	Red: 65 °C
	White: 55 °C
	Blue: 45 °C

To switch off, press the buttons on the control panel for 3 seconds.

3) Please familiarise yourself with the product and its functions before using the blanket on the horse. Ideally, you should clean the horse before use. When using the blanket on the horse for the first time, it is recommended that a second person hold the horse in place rather than tying it up. Place the blanket on the horse, do not fasten the straps, start with the heat function at the lowest setting, and once the horse has become accustomed to it, add the massage at the lowest setting. Pay attention to the horse's reaction; if in doubt, remove the blanket immediately. Gradual acclimatisation. After an acclimatisation phase, you can fasten the straps.



4. Safety instructions

- Before use, please check that the blanket and power bank connections are intact.
- Do not use the blanket while charging.
- The ceiling must not be altered, repaired or opened. If you encounter any problems, please contact your dealer or the manufacturer.
- Keep/use the blanket and power bank 389100 out of the reach of children and vulnerable groups.
- Protect the blanket and power bank from extreme temperatures, direct sunlight, fire, heat, magnets and moisture. Do not use the device under pillows or covers.
- Ensure that the moving parts are free and that no hair is caught in them.
- Avoid contact with pointed and sharp objects, acids and flammable liquids.
- Do not use any other attachments or cables.
- Fully charge power banks to ensure optimal performance.
- Caution! If the device emits an unusual odour, becomes hot or exhibits other abnormalities, discontinue use immediately.
- Do not leave the horse unattended during application.

5. Storage, cleaning, disposal

- After use, please disconnect the power bank from the ceiling and store it in a dry place.
- After use, fold the blanket and store it in the bag in a dry place.
- Clean the cover with a damp cloth. Please do not wash, dry clean, tumble dry or iron.
- Please observe the care instructions on the label.

6. Warranty

The manufacturer provides a 2-year warranty from the date of invoice for countries within the European Union. Statutory warranty rights remain unaffected. In the event of a warranty claim, please contact your dealer with proof of purchase.

Exclusion of warranty claims: Damage caused by normal wear and tear, environmental influences, improper use or failure to observe safety instructions.

Declaration of conformity: Waldhausen GmbH & Co. KG hereby declares that the product complies with the relevant EU directives and is CE certified.

7. Troubleshooting

Excessive temperature	Switch off the device immediately and remove it from the animal. Cool the blanket at normal room temperature.
Battery power is '0'	Recharge the battery.
The ceiling is making unusual noises.	Switch off the device, check the connections, press and hold the On button.
Device does not start	Check the battery status and recharge if necessary.
Device cannot be charged	Check the USB-C port and power source

8. Disposal

Please do not dispose of the product in household waste. Dispose of it at collection points for electrical appliances.

Distributeur :

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Cologne, Allemagne
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Contenu de la livraison

1 x couverture chauffante et de massage
mode d'emploi
sac de rangement

FR

Détails techniques

Modèle : Waldhausen Health + Care TecSupreme Couverture chauffante et de massage		
Dimensions : Taille M – jusqu'à environ 140 cm Taille L – jusqu'à environ 155 cm		
Matériau de la couverture : matériau extérieur 100 % polyester (600D Ripstop), intérieur 100 % polyester		
7 têtes de massage de chaque côté, réglables sur 3 niveaux		
1 système de chauffage avec 7 zones de chauffage de chaque côté, réglables sur 3 niveaux		
2 poches latérales (gauche/droite) avec fermeture éclair, câble avec fiche creuse inclus pour le raccordement des batteries externes		
2 sangles élastiques pour plafond		
1 sangle pectorale amovible avec housse en fourrure amovible (100 % polyester)		
1 sangle arrière amovible		
Protection thermique par capteur NTC, mesure continue et réglage automatique de la température		
3 niveaux de vibration Rouge : non-stop Blanc : intervalle court Bleu : intervalle long d'	3 niveaux de chauffage Rouge : 65 °C Blanc : 55 °C Bleu : 45 °C	Durée maximale de chauffage/massage : 2 à 8 heures, en fonction de l'intensité du chauffage et des vibrations
Durée de chauffage avec une batterie externe de 7,4 V 5000 mAh (environ)		
Vibration uniquement : Rouge : 7 heures Blanc : 7 h 30 min Bleu : 8 heures	Chauffage uniquement : Rouge : 2 h 40 min Blanc : 3 h 10 min Bleu : 3 h 40 min	Chauffage + vibration simultanés : Rouge : 2 heures Blanc : 2 h 30 min Bleu : 3 heures
La batterie externe n'est pas comprise dans la livraison. Veuillez commander l'article 2 x 389100.		

1. Consignes générales d'utilisation

- Veuillez lire le mode d'emploi avant la première utilisation.
- Veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet et intact. Veuillez utiliser et nettoyer l'appareil uniquement s'il est en bon état, sec et dans un environnement sec.
- Une utilisation et une manipulation incorrectes de cet appareil peuvent entraîner des blessures et des dommages. En utilisant cet appareil, vous reconnaissez avoir compris, pris connaissance et accepté toutes les conditions et le contenu du présent document.
- Utilisation réservée à un usage privé, à l'exclusion de tout usage médical ou commercial.
- L'appareil est destiné uniquement à des utilisateurs âgés de 8 ans et plus. Les utilisateurs présentant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé sur les chevaux, au niveau des grands groupes musculaires.
- L'utilisation de l'appareil doit être agréable pour l'animal à tout moment. Dans tous les autres cas, veuillez cesser immédiatement l'utilisation.
- En cas de maladies ou de blessures, par exemple inflammations, allergies, irritations du pelage, après une opération, pendant la gestation : consultez votre vétérinaire et/ou votre physiothérapeute avant utilisation.
- N'utiliser l'appareil que lorsque le cheval est éveillé.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

2. Applications

Le bien-être à portée de main. La couverture chauffante et de massage Waldhausen Health + Care TecSupreme détend les muscles tendus, favorise la circulation sanguine et favorise la régénération. Chaque côté de la couverture dispose de son propre système de chauffage et de sept boutons de massage intégrés. Les deux côtés peuvent être commandés individuellement et indépendamment l'un de l'autre. Rapide, efficace et très facile à utiliser. Que ce soit avant l'entraînement, après le travail ou simplement pour se faire plaisir : le cheval profite de la chaleur et du massage comme dans son propre spa bien-être. Autonomie de la batterie : trois à huit heures, en fonction de l'intensité du chauffage et des vibrations.

- **Relaxation musculaire** : la chaleur favorise la circulation sanguine et aide à détendre les muscles tendus, en particulier avant l'entraînement ou après un travail intense.
- **Récupération améliorée** : la fonction massage favorise la circulation lymphatique et peut accélérer l'élimination des déchets métaboliques.
- **Soulagement de la douleur** : la chaleur peut soulager les tensions et les douleurs dues au froid, par exemple chez les chevaux âgés ou les animaux souffrant de problèmes musculaires.
- **Réduction du stress** : un massage doux et une chaleur uniforme ont un effet apaisant et peuvent améliorer le bien-être.
- **Prévention** : une utilisation régulière peut aider à prévenir les raideurs musculaires et les blessures.
- **Avant l'entraînement** : appliquer peu avant de monter à cheval ou de travailler afin d'échauffer doucement les muscles et de réduire le risque de blessure.
- **Après le travail** : utiliser après l'effort pour favoriser la régénération et la détente.
- **Par temps froid** : pour garder les muscles au chaud pendant la période de transition ou en hiver, par exemple chez les chevaux tondus.
- **Rééducation** : mesure d'accompagnement en concertation avec le vétérinaire ou le physiothérapeute en cas de tensions musculaires, de problèmes de dos ou après une blessure.
- **Bien-être et soins** : même sans raison particulière, comme programme de soins pour le cheval afin de favoriser son bien-être et renforcer le lien entre vous.

3. Utilisation / Mise en service

Fig. 1. Plafond

- 1a) Points de massage
- 1b) Points de chauffage
- 1c) Poches à fermeture éclair
- 1d) Panneau de commande

Fig. 2. Poche à fermeture éclair pour batterie

- 2a) Connecteur creux

Mise en service :

1) Chargez complètement les deux batteries externes Waldhausen 389100, durée de charge env. 2 heures. La batterie externe Waldhausen 389100 dispose d'un bouton marche/arrêt pour l'affichage du niveau de charge. Veuillez utiliser le câble USB-C fourni avec un adaptateur approprié. Les voyants clignotent pendant le processus de charge. Lorsque l'appareil est complètement chargé, tous les voyants s'allument. Veuillez déconnecter immédiatement l'appareil complètement chargé de l'unité de charge.

2) Étalez la couverture, ouvrez les poches à fermeture éclair, connectez la batterie externe à la couverture à l'aide du câble de connexion, puis refermez la poche à fermeture éclair. Activez la fonction chaleur/vibration sur le panneau de commande. Sélectionnez le bouton correspondant à la fonction souhaitée. Pour cela, appuyez sur le bouton pendant 3 à 5 secondes. La couverture s'allume alors au premier niveau. Vous pouvez facilement changer les niveaux d'intensité en appuyant plusieurs fois sur le bouton.

3 niveaux de vibration

	Rouge : sans interruption
	Blanc : intervalle court
	Bleu : intervalle long

3 niveaux de chauffage

	Rouge : 65 °C
	Blanc : 55 °C
	Bleu : 45 °C

Fig. 3. Panneau de commande

- 3a) Affichage/commande du champ de chauffage
- 3b) Affichage/Commande Massage

Fig. 4. Sac de rangement

Pour éteindre l'appareil, appuyez pendant 3 secondes sur les boutons du panneau de commande.

3) Veuillez vous familiariser avec le produit et ses fonctions avant d'utiliser la couverture sur le cheval. Idéalement, nettoyez le cheval avant utilisation. Lors de la première utilisation sur le cheval, il est recommandé de faire tenir le cheval par une deuxième personne, sans l'attacher. Placez la couverture, ne fixez pas les sangles, commencez par la fonction chaleur au niveau le plus bas, puis, une fois le cheval habitué, passez au massage au niveau le plus bas. Observez la réaction du cheval et, en cas de doute, retirez immédiatement la couverture. Habituez le cheval progressivement. Après une phase d'adaptation, vous pouvez fermer les sangles.



4. Consignes de sécurité

- Avant utilisation, veuillez vérifier que le plafond et les connexions du chargeur portable sont en bon état.
- N'utilisez pas la couverture pendant le chargement.
- Le plafond ne doit pas être modifié, réparé ou ouvert. En cas de problème, veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant.
- Couverture et batterie externe 389100 : conserver/utiliser hors de portée des enfants et des personnes vulnérables.
- Protégez la couverture et la batterie externe des températures extrêmes, des rayons directs du soleil, du feu, de la chaleur, des aimants et de l'humidité. N'utilisez pas l'appareil sous des coussins ou des couvertures.
- Veillez à ce que les pièces mobiles soient libres et qu'aucun cheveu ne s'y soit coincé.
- Évitez tout contact avec des objets pointus et tranchants, des acides et des liquides inflammables.
- N'utilisez pas d'autres embouts ni câbles.
- Rechargez complètement les batteries externes pour garantir des performances optimales.
- Attention ! Si l'appareil dégage une odeur inhabituelle, devient chaud ou présente d'autres anomalies, cessez immédiatement de l'utiliser.
- Ne laissez pas le cheval sans surveillance pendant l'application.

5. Stockage, nettoyage, élimination

- Après utilisation, veuillez déconnecter la batterie externe du plafond et la ranger dans un endroit sec.
- Après utilisation, plier la couverture et la ranger dans le sac, puis la stocker dans un endroit sec.
- Nettoyez le plafond à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas laver, ne pas nettoyer à sec, ne pas sécher en machine, ne pas repasser.
- Veuillez respecter les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette.

6. Garantie

Le fabricant accorde une garantie de 2 ans à compter de la date de facturation pour les pays de l'Union européenne. Les droits de garantie légaux restent inchangés. En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur en présentant la preuve d'achat.

Exclusion des droits à la garantie : dommages dus à l'usure normale, aux influences environnementales, à une utilisation inappropriée ou au non-respect des consignes de sécurité.

Déclaration de conformité : La société Waldhausen GmbH & Co. KG déclare par la présente que le produit est conforme aux directives européennes applicables et certifié CE.

7. Dépannage

Température excessive	Éteignez immédiatement l'appareil et retirez-le de l'animal. Refroidissez la couverture à température ambiante normale.
La puissance de la batterie est « 0 ».	Rechargez la batterie.
Le plafond fait des bruits inhabituels	Éteignez l'appareil, vérifiez les connexions, appuyez longuement sur la touche marche.
L'appareil ne démarre pas	Vérifiez l'état de la batterie, rechargez-la si nécessaire.
L'appareil ne se charge pas	Vérifiez le port USB-C et la source d'alimentation

8. Élimination

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Éliminez-le dans un centre de collecte pour appareils électriques.

Distributore:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Colonia, Germania
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Contenuto della confezione

1 x coperta riscaldante e massaggiante
istruzioni per l'uso
borsa di conservazione

IT

Dettagli tecnici

Modello: Waldhausen Health + Care TecSupreme Coperta riscaldante e massaggiante		
Misure: Taglia M – fino a circa 140 cm Taglia L – fino a circa 155 cm		
Materiale del rivestimento: materiale esterno 100% poliestere (600D Ripstop), interno 100% poliestere		
7 testine massaggianti per lato, regolabili su 3 livelli		
1 sistema di riscaldamento con 7 zone di riscaldamento per lato, regolabili su 3 livelli		
2 tasche inseribili (sinistra/destra) con cerniera, incl. cavo con spina cava per il collegamento dei powerbank		
2 cinghie elastiche per il soffitto		
1 pettorina rimovibile con rivestimento in pelliccia rimovibile (100% poliestere)		
1 cintura posteriore rimovibile		
Protezione della temperatura tramite sensore NTC, misurazione continua e regolazione automatica della temperatura		
3 livelli di vibrazione Rosso: nonstop Bianco: intervallo breve dell' Blu: intervallo lungo dell'	3 livelli di riscaldamento Rosso: 65 °C Bianco: 55 °C Blu: 45 °C	Durata massima del riscaldamento/massaggio: 2-8 ore, a seconda dell'intensità del riscaldamento e della vibrazione
Durata del riscaldamento con powerbank da 7,4 V 5000 mAh (circa)		
Solo vibrazione: Rosso: 7 ore Bianco: 7 ore e 30 min. Blu: 8 ore	Solo riscaldamento: Rosso: 2 ore e 40 min. Bianco: 3 ore e 10 min. Blu: 3 ore e 40 minuti	Riscaldamento + vibrazione simultanei: Rosso: 2 ore Bianco: 2 ore e 30 min. Blu: 3 ore
Il powerbank non è incluso nella fornitura, si prega di ordinare l'articolo 2 x 389100.		

1. Avvertenze generali per l'uso

- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare che la fornitura sia completa e integra. Utilizzare e pulire l'apparecchio solo se è integro e asciutto e in un ambiente asciutto.
- Un uso improprio di questo dispositivo può causare lesioni e danni. Utilizzando questo dispositivo, si presume che l'utente abbia compreso, preso atto e accettato tutte le condizioni e i contenuti del presente documento.
- Utilizzabile solo in ambito privato, non per scopi medici o commerciali.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente a utenti di età superiore agli 8 anni. Gli utenti con disabilità fisiche, sensoriali o mentali possono utilizzare il dispositivo solo sotto supervisione.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso sui cavalli nell'area dei grandi gruppi muscolari.
- L'uso del dispositivo dovrebbe essere sempre percepito come piacevole dall'animale; in tutti gli altri casi, interrompere immediatamente l'uso.
- In caso di malattie o lesioni, ad esempio infiammazioni, allergie, irritazioni del pelo, dopo un intervento chirurgico, durante la gravidanza: prima dell'uso consultare il veterinario e/o il fisioterapista.
- Utilizzare il dispositivo solo quando il cavallo è sveglio.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.

2. Applicazioni

Benessere con un semplice clic. La coperta riscaldante e massaggiante Waldhausen Health + Care TecSupreme rilassa in modo mirato i muscoli contratti, favorisce la circolazione sanguigna e sostiene la rigenerazione. Ogni lato della coperta dispone di un proprio sistema di riscaldamento e di sette pulsanti di massaggio integrati. Entrambi i lati possono essere controllati individualmente e indipendentemente l'uno dall'altro. Veloce, efficace e semplicissimo da usare. Prima dell'allenamento, dopo il lavoro o semplicemente per coccolarsi: il cavallo gode del calore e del massaggio come nella propria spa benessere. Durata della batteria: da tre a otto ore, a seconda dell'intensità del riscaldamento e delle vibrazioni.

- **Rilassamento muscolare:** il calore favorisce la circolazione sanguigna e aiuta a sciogliere le tensioni muscolari, soprattutto prima dell'allenamento o dopo un lavoro faticoso.
- **Rigenerazione migliorata:** la funzione massaggio favorisce il flusso linfatico e può accelerare l'eliminazione dei prodotti metabolici.
- **Allevia il dolore:** il calore può alleviare i dolori causati da tensioni e freddo, ad esempio nei cavalli anziani o negli animali con problemi muscolari.
- **Riduzione dello stress:** un massaggio delicato e un calore uniforme hanno un effetto calmante e possono aumentare il benessere.
- **Prevenzione:** un uso regolare può aiutare a prevenire indurimenti muscolari e lesioni.
- **Prima dell'allenamento:** applicare poco prima di montare a cavallo o di lavorare per riscaldare delicatamente i muscoli e ridurre il rischio di lesioni.
- **Dopo il lavoro:** utilizzare dopo lo sforzo fisico per favorire la rigenerazione e il rilassamento.
- **Con tempo freddo:** per mantenere caldi i muscoli nella mezza stagione o in inverno, ad esempio nei cavalli tosati.
- **Riabilitazione:** come misura di supporto in accordo con il veterinario o il fisioterapista in caso di tensioni muscolari, problemi alla schiena o dopo lesioni.
- **Benessere e cura:** anche senza un motivo particolare, come programma di coccole per il cavallo, per promuovere il benessere e il legame.

3. Applicazione / Messa in funzione

Fig. 1. Soffitto

- Punti di massaggio
- Punti di riscaldamento
- Tasche con cerniera
- Pannello di controllo

Fig. 2. Tasca con cerniera per batteria

- Connettore maschio cavo

Fig. 3. Pannello di controllo

- Indicatore/Comando campo di riscaldamento
- Indicatore/Comando Massaggio

Fig. 4. Custodia

Messa in funzione:

1) Caricare completamente i due powerbank Waldhausen 389100, durata della ricarica circa 2 ore. Il powerbank Waldhausen 389100 è dotato di un pulsante di accensione/spegnimento per l'indicatore di carica. Utilizzare il cavo USB-C in dotazione con un adattatore adeguato. Gli indicatori lampeggiano durante il processo di ricarica. Quando il dispositivo è completamente carico, tutti gli indicatori sono accesi. Scollegare immediatamente il dispositivo completamente carico dall'unità di ricarica.

2) Stendere la coperta, aprire le tasche con cerniera, collegare il powerbank alla coperta con il cavo di collegamento e chiudere la tasca con cerniera. Attivare la funzione calore/vibrazione sul pannello di controllo. Selezionare il pulsante della funzione desiderata. A tal fine, tenere premuto il pulsante per 3-5 secondi. La coperta si accenderà quindi al primo livello. È possibile cambiare comodamente i livelli di intensità premendo ripetutamente il pulsante.

3 livelli di vibrazione

	Rosso: senza interruzioni
	Bianco: intervallo breve
	Blu: intervallo lungo

3 livelli di riscaldamento

	Rosso: 65 °C
	Bianco: 55 °C
	Blu: 45 °C

Per spegnerlo, premere i pulsanti sul pannello di controllo per 3 secondi.

3) Prima di utilizzare la coperta sul cavallo, familiarizzate con il prodotto e le sue funzioni. Idealmente, pulite il cavallo prima dell'uso. Al primo utilizzo sul cavallo, si consiglia di tenere fermo il cavallo con l'aiuto di una seconda persona, senza legarlo. Posizionare la coperta, non fissare le cinghie, iniziare con la funzione di riscaldamento al livello più basso, dopo che il cavallo si è abituato, aggiungere il massaggio al livello più basso. Prestare attenzione alla reazione del cavallo, in caso di dubbio rimuovere immediatamente la coperta. Abituarsi gradualmente. Dopo una fase di adattamento, è possibile chiudere le cinghie.

IT



4. Avvertenze di sicurezza

- Prima dell'uso, controllare che il coperchio e i connettori del powerbank siano integri.
- Non utilizzare la coperta durante il processo di ricarica.
- Il soffitto non deve essere modificato, riparato o aperto. In caso di problemi, rivolgersi al proprio rivenditore o al produttore.
- Tenere/utilizzare la coperta e il powerbank 389100 fuori dalla portata dei bambini e dei gruppi vulnerabili.
- Proteggi la coperta e il powerbank da temperature estreme, luce solare diretta, fuoco, calore, magneti e umidità. Non utilizzare il dispositivo sotto cuscini o coperture.
- Assicurarsi che le parti mobili siano libere e che non vi siano capelli impigliati.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti e taglienti, acidi e liquidi infiammabili.
- Non utilizzare altri accessori e cavi.
- Caricare completamente i powerbank per garantire prestazioni ottimali.
- Attenzione! Se l'apparecchio emana un odore insolito, si surriscalda o presenta altre anomalie, interrompere immediatamente l'uso.
- Non lasciare il cavallo incustodito durante l'applicazione.

5. Conservazione, pulizia, smaltimento

- Dopo l'uso, scollegare il powerbank dal soffitto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Dopo l'uso, piegare la coperta e riportarla nella borsa, conservarla in un luogo asciutto.
- Pulire il soffitto con un panno umido. Non lavare, non lavare a secco, non asciugare in asciugatrice, non stirare.
- Si prega di seguire le istruzioni di manutenzione riportate sull'etichetta.

6. Garanzia

Il produttore concede una garanzia di 2 anni dalla data della fattura per i paesi dell'Unione Europea. I diritti di garanzia previsti dalla legge rimangono invariati. In caso di garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore presentando la prova d'acquisto.

Esclusione dei diritti di garanzia: danni causati da normale usura, fattori ambientali, uso improprio o mancata osservanza delle norme di sicurezza.

Dichiarazione di conformità: con la presente Waldhausen GmbH & Co. KG dichiara che il prodotto è conforme alle direttive UE pertinenti ed è certificato CE.

7. Risoluzione dei problemi

Temperatura eccessiva	Spegnete immediatamente il dispositivo e rimuovetelo dall'animale. Raffreddate la coperta a temperatura ambiente normale.
La potenza della batteria è pari a "0"	Ricaricare la batteria.
Il soffitto produce rumori insoliti	Spegnere l'apparecchio, controllare i collegamenti, premere a lungo il tasto di accensione.
Il dispositivo non si avvia	Controllare lo stato della batteria, eventualmente ricaricarla.
Il dispositivo non si ricarica	Controllare la porta USB-C e la fonte di alimentazione

8. Smaltimento

Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici. Smaltire presso i centri di raccolta per apparecchiature elettriche.

Distribuidor:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Colonia, Alemania
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Contenido del envío

1 manta eléctrica con función de masaje
instrucciones de uso
bolsa de almacenamiento

Detalles técnicos

Modelo: Manta térmica y de masaje Waldhausen Health + Care TecSupreme		
Medidas: Talla M - hasta aprox. 140 cm Talla L - hasta aprox. 155 cm		
Material del techo: material exterior 100 % poliéster (600D Ripstop), interior 100 % poliéster		
7 cabezales de masaje por cada lado, ajustables en 3 niveles cada uno.		
1 sistema de calefacción con 7 campos de calefacción a cada lado, cada uno regulable en 3 niveles		
2 bolsillos insertables (izquierda/derecha) con cremallera, incluyendo cable con conector hueco para conectar los bancos de energía.		
2 correas elásticas para techo		
1 correa pectoral desmontable con funda de piel desmontable (100 % poliéster)		
1 correa trasera desmontable		
Protección de temperatura mediante sensor NTC, medición continua y ajuste automático de la temperatura.		
3 niveles de vibración Rojo: sin escalas Blanco: intervalo corto Azul: intervalo largo de	3 niveles de calentamiento Rojo: 65 °C Blanco: 55 °C Azul: 45 °C	Duración máxima del calentamiento/ masaje: 2-8 horas, dependiendo de la intensidad del calentamiento y la vibración
Duración de la calefacción con un powerbank de 7,4 V y 5000 mAh (aprox.)		
Solo vibración: Rojo: 7 horas. Blanco: 7 h 30 min. Azul: 8 horas.	Solo calefacción: Rojo: 2 h 40 min. Blanco: 3 h 10 min. Azul: 3 horas y 40 minutos.	Calefacción + vibración simultáneos: Rojo: 2 horas. Blanco: 2 h 30 min. Azul: 3 horas.
El cargador portátil no está incluido en el volumen de suministro. Por favor, solicite el artículo 2 x 389100.		

ES

1. Indicaciones generales de uso

- Lea las instrucciones de uso antes de utilizarlo por primera vez.
- Compruebe que el contenido del envío esté completo y en perfecto estado. Utilice y limpie el aparato únicamente si está en perfectas condiciones, seco y en un entorno seco.
- El manejo y uso inadecuados de este dispositivo pueden provocar lesiones y daños. Al utilizar este dispositivo, se da por sentado que usted ha comprendido, leído y aceptado todas las condiciones y el contenido de este documento.
- Solo para uso privado, no apto para fines médicos o comerciales.
- El dispositivo está destinado únicamente a usuarios mayores de 8 años. Los usuarios con discapacidades físicas, sensoriales o mentales solo pueden utilizar el dispositivo bajo supervisión.
- El dispositivo está diseñado exclusivamente para su uso en caballos en el área de los grandes grupos musculares.
- El uso del dispositivo debe resultar agradable para el animal en todo momento; en caso contrario, interrumpa su uso inmediatamente.
- En caso de enfermedades o lesiones, por ejemplo, inflamaciones, alergias, irritaciones del pelaje, después de una operación, durante la gestación: consulte a su veterinario y/o fisioterapeuta antes de utilizar el producto.
- Utilice el dispositivo solo cuando el caballo esté despierto.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.



2. Aplicaciones

Bienestar con solo pulsar un botón. La manta calefactora y de masaje Waldhausen Health + Care TecSupreme relaja los músculos tensos, favorece la circulación sanguínea y favorece la regeneración. Cada lado de la manta cuenta con su propio sistema de calefacción y siete botones de masaje integrados. Ambos lados se pueden controlar de forma individual e independiente. Rápida, eficaz y muy fácil de usar. Ya sea antes del entrenamiento, después del trabajo o simplemente para mimarlo: el caballo disfruta del calor y el masaje como si estuviera en su propio spa de bienestar. Duración de la batería: de tres a ocho horas, dependiendo de la intensidad de la calefacción y la vibración.

- ES
- **Relajación muscular:** el calor favorece la circulación sanguínea y ayuda a relajar los músculos tensos, especialmente antes del entrenamiento o después de un trabajo agotador.
 - **Mejora la regeneración:** la función de masaje favorece el flujo linfático y puede acelerar la eliminación de productos metabólicos.
 - **Alivio del dolor:** el calor puede aliviar los dolores causados por tensiones y el frío, por ejemplo, en caballos mayores o animales con problemas musculares.
 - **Reducción del estrés:** un masaje suave y un calor uniforme tienen un efecto calmante y pueden aumentar el bienestar.
 - **Prevención:** el uso regular puede ayudar a prevenir el endurecimiento muscular y las lesiones.
 - **Antes del entrenamiento:** Colóquelo poco antes de montar a caballo o de trabajar para calentar suavemente los músculos y reducir el riesgo de lesiones.
 - **Después del trabajo:** utilizar después del esfuerzo físico para favorecer la regeneración y la relajación.
 - **En climas fríos:** para mantener los músculos calientes durante el entretiempo o en invierno, por ejemplo, en caballos esquilados.
 - **Rehabilitación:** como medida de apoyo, en coordinación con el veterinario o fisioterapeuta, en caso de tensiones musculares, problemas de espalda o después de lesiones.
 - **Bienestar y cuidados:** incluso sin motivo concreto, como programa de mimos para el caballo, para fomentar su bienestar y el vínculo afectivo.

3. Aplicación / Puesta en servicio

Fig. 1. Techo

- 1a) Puntos de masaje
- 1b) Puntos de calefacción
- 1c) Bolsillos con cremallera
- 1d) Panel de control

Fig. 2. Cremallera Bolsillo para baterías

- 2a) Conector hueco Conexión

Fig. 3. Panel de control

- 3a) Indicador/manejo del campo de calentamiento
- 3b) Indicador/manejo Masaje

Fig. 4. Bolsa de almacenamiento

Puesta en servicio:

1) Cargue completamente las dos baterías externas Waldhausen 389100. El tiempo de carga es de aproximadamente 2 horas. La batería externa Waldhausen 389100 tiene un botón de encendido/apagado para indicar el nivel de carga. Utilice el cable USB-C incluido con un adaptador adecuado. Los indicadores parpadean durante el proceso de carga. Cuando el dispositivo está completamente cargado, todos los indicadores se iluminan. Desconecte inmediatamente el dispositivo completamente cargado de la unidad de carga.

2) Extienda la manta, abra los bolsillos con cremallera, conecte el cargador portátil con el cable de conexión de la manta y cierre el bolsillo con cremallera. Active la función de calor/vibración en el panel de control. Seleccione el botón de la función deseada. Para ello, mantenga pulsado el botón durante 3-5 segundos. La manta se encenderá entonces en el primer nivel. Los niveles de intensidad se pueden cambiar cómodamente pulsando repetidamente el botón.

3 niveles de vibración

	Rojo: sin parar
	Blanco: intervalo corto
	Azul: intervalo largo

3 niveles de calefacción

	Rojo: 65 °C
	Blanco: 55 °C
	Azul: 45 °C

Para apagarlo, mantenga pulsados los botones del panel de control durante 3 segundos.

3) Familiarícese con el producto y sus funciones antes de utilizar la manta en el caballo. Lo ideal es limpiar al caballo antes de su uso. La primera vez que se utilice en el caballo, se recomienda que una segunda persona sujete al animal, en lugar de atarlo. Coloque la manta, no fije las correas, comience primero con la función de calor en el nivel más bajo y, una vez que se haya acostumbrado, añada el masaje en el nivel más bajo. Preste atención a la reacción del caballo y, en caso de duda, retire la manta inmediatamente. Acostumbramiento gradual. Tras una fase de acostumbramiento, puede cerrar las correas.



4. Indicaciones de seguridad

- Antes de utilizarlo, compruebe que el techo y las conexiones del banco de energía estén intactos.
- No utilice la manta durante el proceso de carga.
- No se debe modificar, reparar ni abrir el techo. En caso de problemas, póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante.
- Mantenga la manta y el cargador portátil 389100 fuera del alcance de los niños y los grupos vulnerables.
- Proteja la manta y el cargador portátil de temperaturas extremas, luz solar directa, fuego, calor, imanes y humedad. No utilice el dispositivo debajo de almohadas o mantas.
- Asegúrese de que las piezas móviles estén libres y que no haya pelos enredados.
- Evite el contacto con objetos punzantes y afilados, ácidos y líquidos inflamables.
- No utilice otros accesorios ni cables.
- Cargue completamente los cargadores portátiles para garantizar un rendimiento óptimo.
- ¡Precaución! Si el aparato desprende un olor extraño, se calienta o presenta otras anomalías, deje de utilizarlo inmediatamente.
- No deje al caballo sin vigilancia durante la aplicación.

5. Almacenamiento, limpieza y eliminación

- Después de su uso, desconecte el cargador portátil del techo y guárdelo en un lugar seco.
- Después de su uso, doblar la manta y guardarla en la bolsa, almacenarla en un lugar seco.
- Limpie la manta con un paño húmedo. No lavar, no limpiar en seco, no secar en secadora, no planchar.
- Siga las instrucciones de cuidado que figuran en la etiqueta.

6. Garantía

El fabricante ofrece una garantía de 2 años a partir de la fecha de facturación para los países de la Unión Europea. Los derechos legales de garantía no se ven afectados. En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con su distribuidor y presente el comprobante de compra.

Exclusión de reclamaciones de garantía: daños causados por el desgaste normal, influencias ambientales, uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Declaración de conformidad: Por la presente, Waldhausen GmbH & Co. KG declara que el producto cumple con las directivas pertinentes de la UE y cuenta con la certificación CE.

7. Solución de problemas

Temperatura excesiva	Apague inmediatamente el dispositivo y retírelo del animal. Enfríe la manta a temperatura ambiente normal.
El rendimiento de la batería es «0».	Recargue la batería.
El techo hace ruidos extraños.	Apague el dispositivo, compruebe las conexiones y mantenga pulsado el botón de encendido durante unos segundos.
El dispositivo no se inicia	Compruebe el estado de la batería y recárguela si es necesario.
El dispositivo no se carga	Compruebe el puerto USB-C y la fuente de alimentación.

8. Eliminación de residuos

No deseche el producto con la basura doméstica. Deséchelo en puntos de recogida de aparatos eléctricos.

Distributeur:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Keulen, Duitsland
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Leveringsomvang

1 x verwarmings- en massagedeken
gebruiksaanwijzing
opbergtas

Technische details

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme verwarmings- en massagedeken

Afmetingen: Maat M – tot ca. 140 cm
Maat L – tot ca. 155 cm

Materiaal deken: buitenmateriaal 100% polyester (600D ripstop), binnenkant 100% polyester

7 massagekoppen per zijde, elk in 3 standen verstelbaar

1 verwarmingssysteem met 7 verwarmingsvelden aan elke kant, elk instelbaar in 3 standen

2 insteekvakken (links/rechts) met ritsluiting incl. kabel met holle stekker voor het aansluiten van de powerbanks

2 elastische plafondriemen

1 afneembare borstriem met afneembare bontbekleding (100% polyester)

1 afneembare achterhandriem

Temperatuurbeveiliging door NTC-sensor, continue meting en automatische aanpassing van de temperatuur

3 vibratiestanden

Rood: non-stop

Wit: kort interval

Blauw: lang interval

3 verwarmingsstanden

Rood: 65 °C

Wit: 55 °C

Blauw: 45 °C

Maximale verwarmings-/massageduur:

2-8 uur, afhankelijk van de
verwarmings- en vibratie-intensiteit

Verwarmingsduur met 7,4 V 5000 mAh powerbank (ca.)

Alleen trilling:

Rood: 7 uur

Wit: 7 uur en 30 minuten

Blauw: 8 uur

Alleen verwarmen:

Rood: 2 uur en 40 minuten

Wit: 3 uur en 10 minuten

Blauw: 3 uur en 40 minuten.

Verwarming + vibratie tegelijkertijd:

Rood: 2 uur

Wit: 2 uur en 30 min.

Blauw: 3 uur

De powerbank is niet bij de levering inbegrepen. Bestel artikel 2 x 389100.

1. Algemene gebruiksaanwijzing

- Lees de gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik.
- Controleer of de levering compleet en onbeschadigd is. Gebruik en reinig het apparaat alleen in onbeschadigde, droge toestand en omgeving.
- Onjuist gebruik van dit apparaat kan leiden tot letsel en schade. Als u dit apparaat gebruikt, wordt ervan uitgegaan dat u alle voorwaarden en inhoud van dit document hebt begrepen, er kennis van hebt genomen en deze hebt aanvaard.
- Alleen voor privégebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruikers vanaf 8 jaar. Gebruikers met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik op paarden in het gebied van grote spiergroepen.
- Het gebruik van het apparaat moet te allen tijde als aangenaam voor het dier worden ervaren. In alle andere gevallen dient u het gebruik onmiddellijk te staken.
- Bij ziekten of verwondingen, bijvoorbeeld ontstekingen, allergieën, irritaties van de vacht, na een operatie, tijdens de dracht: raadpleeg voor gebruik uw dierenarts en/of fysiotherapeut.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer het paard wakker is.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door oneigenlijk gebruik.

2. Toepassingen

Welzijn met één druk op de knop. De Waldhausen Health + Care TecSupreme verwarmings- en massagedeken ontspant specifiek gespannen spieren, bevordert de doorbloeding en ondersteunt het herstel. Elke kant van de deken heeft een eigen verwarmingssysteem en zeven geïntegreerde massageknoppen. Beide kanten kunnen afzonderlijk en onafhankelijk van elkaar worden bediend. Snel, effectief en super eenvoudig in gebruik. Of het nu voor de training is, na het werk of gewoon om te verwennen: het paard ervaart warmte en massage alsof het in zijn eigen wellness-spa is. Batterijduur: drie tot acht uur, afhankelijk van de verwarmings- en vibratie-intensiteit.

- **Spierontspanning:** warmte bevordert de doorbloeding en helpt gespannen spieren te ontspannen – vooral voor het sporten of na zwaar werk.
- **Verbeterde regeneratie:** de massagefunctie ondersteunt de lymfestroom en kan de afvoer van stofwisselingsproducten versnellen.
- **Pijnverlichting:** warmte kan spannings- en koudepijn verlichten, bijvoorbeeld bij oudere paarden of dieren met spierproblemen.
- **Stressvermindering:** een zachte massage en gelijkmatige warmte hebben een kalmerend effect en kunnen het welzijn verhogen.
- **Preventie:** Regelmatig gebruik kan helpen om spierverspanningen en blessures te voorkomen.
- **Voor de training:** kort voor het paardrijden of werken aanbrengen om de spieren zachtjes op te warmen en het risico op blessures te verminderen.
- **Na het werk:** gebruiken na inspanning om regeneratie en ontspanning te bevorderen.
- **Bij koud weer:** om de spieren warm te houden in het tussenseizoen of in de winter, bijvoorbeeld bij geschoren paarden.
- **Revalidatie:** als ondersteunende maatregel in overleg met de dierenarts of fysiotherapeut bij spierspanningen, rugklachten of na blessures.
- **Wellness & verzorging:** ook zonder acute aanleiding als verwenprogramma voor het paard, om het welzijn en de band te bevorderen.

3. Toepassing / Inbedrijfstelling

Afb. 1. Plafond

- Massagepunten
- Verwarmingspunten
- Zakken met ritssluiting
- Bedieningspaneel

Afb. 2. Ritssluiting opbergvak batterij

- Holle stekker aansluiting

Afb. 3. Bedieningspaneel

- Weergave/bediening verwarmingsveld
- Weergave/bediening massage

Afb. 4. Opbergtas

Inbedrijfstelling:

1) Laad de twee Waldhausen-powerbanks 389100 volledig op, oplaadtijd ca. 2 uur. De Waldhausen-powerbank 389100 heeft een aan/uit-knop voor de laadstatusindicator. Gebruik de meegeleverde USB-C-kabel met een geschikte adapter. De indicatoren knipperen tijdens het opladen. Als het apparaat volledig is opgeladen, branden alle indicatoren. Koppel het volledig opgeladen apparaat onmiddellijk los van de oplader.

2) Spreid de deken uit, open de ritsvakken, sluit de powerbank aan op de aansluitkabel van de deken en sluit het ritsvak. Schakel de warmte-/trillingsfunctie in op het bedieningspaneel. Selecteer de knop van de gewenste functie. Hiervoor moet de knop 3-5 seconden worden ingedrukt. De deken schakelt dan in op het eerste niveau. De intensiteitsniveaus kunnen gemakkelijk worden gewijzigd door herhaaldelijk op de knop te drukken.

3 vibratiestanden

	Rood: non-stop
	Wit: kort interval
	Blauw: lang interval

3 verwarmingsstanden

	Rood: 65 °C
	Wit: 55 °C
	Blauw: 45 °C

Om het apparaat uit te schakelen, drukt u 3 seconden op de knoppen op het bedieningspaneel.

3) Maak uzelf vertrouwd met het product en zijn functies voordat u de deken op het paard gebruikt. Idealiter reinigt u het paard voor gebruik. Bij het eerste gebruik op het paard wordt aanbevolen om het paard door een tweede persoon vast te houden, niet vast te binden. Leg de deken op, maak de riemen niet vast, begin eerst met de warmtefunctie op de laagste stand en voer na gewenning de massage op de laagste stand toe. Let op de reactie van het paard en verwijder de deken onmiddellijk in geval van twijfel. Geleidelijke gewenning. Na een gewenningsfase kunt u de riemen vastmaken.



4. Veiligheidsinstructies

- Controleer voor gebruik of het deksel en de aansluitingen van de powerbank onbeschadigd zijn.
- Gebruik de deken niet tijdens het opladen.
- Het plafond mag niet worden gewijzigd, gerepareerd of geopend. Neem bij problemen contact op met uw dealer of de fabrikant.
- Bewaar/gebruik de deken en powerbank 389100 buiten het bereik van kinderen en kwetsbare groepen.
- Bescherm het deksel en de powerbank tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, vuur, hitte, magneten en vocht. Gebruik het apparaat niet onder kussens of dekens.
- Zorg ervoor dat de bewegende delen vrij zijn en dat er geen haren in verstrikt zijn geraakt.
- Vermijd contact met scherpe en puntige voorwerpen, zuren en brandbare vloeistoffen.
- Gebruik geen andere opzetstukken en kabels.
- Laad powerbanks volledig op om optimale prestaties te garanderen.
- Let op! Als het apparaat een vreemde geur afgeeft, heet wordt of andere afwijkingen vertoont, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan.
- Laat het paard tijdens het gebruik niet zonder toezicht achter.

5. Opslag, reiniging, afvalverwerking

- Na gebruik dient u de powerbank los te koppelen van het plafond en deze op een droge plaats te bewaren.
- Vouw de deken na gebruik op en berg hem op in de tas. Bewaar hem op een droge plaats.
- Reinig het deksel met een vochtige doek. Niet wassen, niet chemisch reinigen, niet in de droger, niet strijken.
- Neem de onderhoudsinstructies op het etiket in acht.

6. Garantie

De fabrikant verleent een garantie van 2 jaar vanaf de factuurdatum voor de landen van de Europese Unie. De wettelijke garantierechten blijven onverminderd van kracht. In geval van garantie kunt u zich met het aankoopbewijs wenden tot uw dealer.

Uitsluiting van garantieclaims: schade door normale slijtage, omgevingsinvloeden, oneigenlijk gebruik of het niet naleven van veiligheidsinstructies.

Conformiteitsverklaring: Hierbij verklaart Waldhausen GmbH & Co. KG dat het product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen en CE-gecertificeerd is.

7. Probleemoplossing

Te hoge temperatuur	Schakel het apparaat onmiddellijk uit en verwijder het van het dier. Koel de deken af bij normale kamertemperatuur.
De batterijcapaciteit is '0'.	Laad de batterij opnieuw op.
Het plafond maakt vreemde geluiden	Schakel het apparaat uit, controleer de aansluitingen en houd de aan-knop langer ingedrukt.
Het apparaat start niet op	Controleer de batterijstatus, eventueel opnieuw opladen
Het apparaat kan niet worden opgeladen	Controleer de USB-C-aansluiting en de stroombron

8. Afvalverwerking

Gooi het product niet bij het huisvuil. Gooi het weg bij inzamelpunten voor elektrische apparaten.

Distributør:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Tyskland
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Leveringsomfang

1 x varme- og massagedyne
brugsanvisning
opbevaringspose

Tekniske detaljer

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme varme- og massagedækken		
Mål:	Størrelse M – op til ca. 140 cm Størrelse L – op til ca. 155 cm	
Overflademateriale: Ydermateriale 100 % polyester (600D Ripstop), inderside 100 % polyester		
7 massageknopper på hver side, hver med 3 indstillingsmuligheder		
1 varmesystem med 7 varmefelter på hver side, hver med 3 indstillingsmuligheder		
2 indstikslommer (venstre/højre) med lynlås inkl. kabel med hulstik til tilslutning af powerbanks		
2 elastiske loftremme		
1 aftagelig brystrem med aftageligt pelsbetræk (100 % polyester)		
1 aftagelig bagbensrem		
Temperaturbeskyttelse ved hjælp af NTC-sensor, kontinuerlig måling og automatisk tilpasning af temperaturen		
3 vibrationsniveauer Rød: nonstop Hvid: kort interval Blå: langt interval	3 varmetrin Rød: 65 °C Hvid: 55 °C Blå: 45 °C	Maksimal varme-/massageduration: 2-8 timer, afhængigt af varme- og vibrationsintensiteten
Opvarmningstid med 7,4 V 5000 mAh powerbank (ca.)		
Kun vibration: Rød: 7 timer Hvid: 7 timer og 30 minutter. Blå: 8 timer	Kun opvarmning: Rød: 2 timer og 40 minutter. Hvid: 3 timer og 10 minutter. Blå: 3 timer og 40 minutter.	Opvarmning + vibration samtidigt: Rød: 2 timer Hvid: 2 timer og 30 minutter. Blå: 3 timer
Powerbanken er ikke inkluderet i leveringen. Bestil venligst artikel 2 x 389100.		

DK

1. Generelle brugsanvisninger

- Læs brugsanvisningen inden første brug.
- Kontroller, at leveringen er fuldstændig og intakt. Anvend og rengør kun apparatet, når det er ubeskadiget og tørt, og i et tørt miljø.
- Forkert betjening og brug af dette apparat kan medføre personskafer og materielle skader. Når du bruger dette apparat, antages det, at du har forstået, taget til efterretning og accepteret alle betingelser og indhold i dette dokument.
- Kun til privat brug, ikke til medicinske eller kommercielle formål.
- Enheden er kun beregnet til brugere over 8 år. Brugere med fysiske, sensoriske eller mentale handicap må kun betjene enheden under opsyn.
- Apparatet er udelukkende beregnet til brug på heste i forbindelse med store muskelgrupper.
- Brugen af apparatet skal til enhver tid opleves som behagelig for dyret. I alle andre tilfælde skal brugen straks afbrydes.
- Ved sygdomme eller skader, f.eks. betændelse, allergier, pelsirritationer, efter en operation, under drægtighed: Spørg din dyrlæge og/eller fysioterapeut inden brug.
- Brug kun apparatet, når hesten er vågen.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug.

2. Anvendelser

Velvære med et tryk på en knap. Waldhausen Health + Care TecSupreme varme- og massagedyne afspænder målrettet spændte muskler, fremmer blodcirkulationen og understøtter regenerering. Hver side af tæppet har sit eget varmesystem samt syv integrerede massageknapper. Begge sider kan styres individuelt og uafhængigt af hinanden. Hurtigt, effektivt og superenkelt at bruge. Uanset om det er før træning, efter arbejde eller bare for at forkæle: Hesten oplever varme og massage som i sin egen wellness-spa. Batterilevetid: tre til otte timer, afhængigt af varme- og vibrationsintensiteten.

- **Muskelafspænding:** Varme fremmer blodcirkulationen og hjælper med at løse spændte muskler – især før træning eller efter anstrengende arbejde.
- **Forbedret regenerering:** Massagefunktionen understøtter lymfestrømmen og kan fremskynde borttransporten af stofskifteprodukter.
- **Smertelindring:** Varme kan lindre spændings- og koldesmerter, f.eks. hos ældre heste eller dyr med muskulære problemer.
- **Stressaftastning:** Blid massage og jævn varme virker beroligende og kan øge velværet.
- **Forebyggelse:** Regelmæssig brug kan hjælpe med at forebygge muskelhårdhed og skader.
- **Før træning:** Påfør kort før ridning eller arbejde for at varme musklerne op og reducere risikoen for skader.
- **Efter arbejde:** Anvendes efter anstrengelse for at fremme regenerering og afslapning.
- **Ved koldt vejr:** Til at holde muskulaturen varm i overgangsperioden eller om vinteren, f.eks. hos klippede heste.
- **Rehabilitering:** Som en støttende foranstaltning i samråd med dyrlæge eller fysioterapeut ved muskelspændinger, rygproblemer eller efter skader.
- **Wellness & pleje:** Også uden akut anledning som et forkælelsesprogram for hesten for at fremme velvære og tilknytning.

DK

3. Anvendelse / idriftsættelse

Fig. 1. Loft

- 1a) Massagepunkter
- 1b) Varmepunkter
- 1c) Lommer med lynlås
- 1d) Betjeningspanel

Fig. 2. Lynlås-lomme til batteri

- 2a) Huldåb-tilslutning

Fig. 3. Betjeningspanel

- 3a) Display/betjening af varmefelt
- 3b) Visning/betjening Massage

Fig. 4 Opbevaringspose

Idriftsættelse:

1) Oplad de to Waldhausen-powerbanks 389100 fuldstændigt, opladningstid ca. 2 timer. Waldhausen-powerbank 389100 har en tænd/sluk-knap til opladningsindikatoren. Brug det medfølgende USB-C-kabel med en passende adapter. Indikatorerne blinker under opladningen. Når enheden er fuldt opladet, lyser alle indikatorer. Frakobl straks den fuldt opladede enhed fra opladeren.

2) Bred tæppet ud, åbn lynlåslommerne, tilslut powerbanken til tæppets tilslutningskabel og luk lynlåslommen. Tænd for varme-/vibrationsfunktionen på betjeningspanelet. Vælg knappen for den ønskede funktion. Tryk på knappen i 3-5 sekunder. Tæppet tænder derefter på første niveau. Intensitetsniveauerne kan nemt skiftes ved at trykke gentagne gange på knappen.

3 vibrationsniveauer

	Rød: nonstop
	Hvid: kort interval
	Blå: langt interval

3 varmeindstillinger

	Rød: 65 °C
	Hvid: 55 °C
	Blå: 45 °C

Tryk på knapperne på betjeningspanelet i 3 sekunder for at slukke.

3) Gør dig bekendt med produktet og dets funktioner, inden du bruger tæppet på hesten. Det er bedst at rengøre hesten inden brug. Ved første brug på hesten anbefales det, at en anden person holder fast i hesten, og at den ikke er bundet. Læg tæppet på, fastgør ikke stropperne, start med varmefunktionen på det laveste niveau, og når hesten har vænnet sig til det, kan du tilføje massage på det laveste niveau. Vær opmærksom på hestens reaktion, og fjern tæppet straks, hvis du er i tvivl. Gradvis tilvænnning. Efter en tilvænningsfase kan du lukke stropperne.



4. Sikkerhedshenvisninger

- Før brug skal du kontrollere, at loftet og powerbank-tilslutningerne er intakte.
- Brug ikke tæppet under opladningen.
- Loftet må ikke ændres, repareres eller åbnes. Kontakt din forhandler eller producenten, hvis der opstår problemer.
- Opbevar/anvend tæppe og powerbank 389100 uden for rækkevidde af børn og sårbare grupper.
- Beskyt tæppet og powerbanken mod ekstreme temperaturer, direkte sollys, ild, varme, magneter og fugt. Brug ikke enheden under puder eller tæpper.
- Sørg for, at de bevægelige dele er frie, og at der ikke sidder hår fast.
- Undgå kontakt med spidse og skarpe genstande, syrer og brandfarlige væsker.
- Brug ikke andre tilbehørsdele og kabler.
- Oplad powerbanks fuldt for at sikre optimal ydeevne.
- Forsigtig! Hvis apparatet lugter unormalt, bliver varmt eller udviser andre afvigelser, skal du straks stoppe brugen.
- Lad ikke hesten være uden opsyn under behandlingen.

DK

5. Opbevaring, rengøring, bortskaffelse

- Efter brug skal du afmontere powerbanken fra loftet og opbevare den på et tørt sted.
- Fold tæppet efter brug og opbevar det i tasken på et tørt sted.
- Rengør loftet med en fugtig klud. Må ikke vaskes, renses, tørretumbles eller stryges.
- Følg plejeanvisningerne på etiketten.

6. Garanti

Producenten yder en garanti på 2 år fra fakturadatoen for lande i Den Europæiske Union. De lovmæssige garantiretigheder forbliver uændrede. I tilfælde af garanti skal du kontakte din forhandler med købsbeviset.

Udelukkelse af garantikrav: Skader som følge af normal slitage, miljøpåvirkninger, forkert brug eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisninger.

Overensstemmelseserklæring: Waldhausen GmbH & Co. KG erklærer hermed, at produktet overholder de relevante EU-direktiver og er CE-certificeret.

7. Fejlfinding

For høj temperatur	Sluk straks for apparatet og fjern det fra dyret. Afkøl tæppet ved normal stuetemperatur.
Batterikapacitet er '0'	Oplad batteriet igen.
Loftet forårsager usædvanlige lyde	Sluk for apparatet, kontroller tilslutningerne, tryk længere på tænd/sluk-knappen.
Enheden starter ikke	Kontroller batteristatus, oplad eventuelt igen
Enheden kan ikke oplades	Kontroller USB-C-stikket og strømkilden

8. Bortskaffelse

Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Bortskaffelse via indsamlingssteder for elektriske apparater.

Markkinoille saattava:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Saksa
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Toimituslaajuus

1 x Lämmitys- ja hierontapeite
käyttöohje
säilytyslaukku

Tekniset tiedot

Malli: Waldhausen Health + Care TecSupreme lämmitettävä ja hierova peite		
Mitat: Koko M – noin 140 cm asti Koko L – noin 155 cm		
Päälyysmateriaali: Ulkomateriaali 100 % polyesteriä (600D ripstop), sisäpuoli 100 % polyesteriä		
7 hierontapäätä kummallakin puolella, kukin 3-portaisella säädöllä		
1 lämmitysjärjestelmä, jossa 7 lämmitysalueita kummallakin puolella, kukin 3-portaisella säädöllä		
2 vetoketjullista taskua (vasemmalla/oikealla) ja kaapeli, jossa on holkkiliitin powerbankin liittämistä varten		
2 joustavaa kattokihaa		
1 irrotettava rintaremmi irrotettavalla turkispäälysteellä (100 % polyesteriä)		
1 irrotettava takajalkahihna		
Lämpötilan suojaus NTC-anturilla, jatkuva mittaus ja automaattinen lämpötilan säätö		
3 tärinätasoa Punainen: nonstop Valkoinen: lyhyt väli Sininen: pitkä väli	3 lämmitystasoa Punainen: 65 °C Valkoinen: 55 °C Sininen: 45 °C	Maksimi lämmitys-/hieronta-aika: 2–8 tuntia, riippuen lämmityksen ja värinän voimakkuudesta
Lämmitysaika 7,4 V 5000 mAh -powerbankilla (noin)		
Vain tärinä: Punainen: 7 tuntia Valkoinen: 7 tuntia 30 minuuttia Sininen: 8 tuntia	Vain lämmitys: Punainen: 2 tuntia 40 minuuttia Valkoinen: 3 tuntia 10 minuuttia Sininen: 3 tuntia 40 minuuttia	Lämmitys + tärinä samanaikaisesti: Punainen: 2 tuntia Valkoinen: 2 tuntia 30 minuuttia Sininen: 3 tuntia
Powerbank ei sisälly toimitukseen, tilaa tuote 2 x 389100.		

1. Yleiset käyttöohjeet

- Lue käyttöohjeet ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkista, että toimitus on täydellinen ja ehjä. Käytä ja puhdista laitetta vain ehjänä ja kuivana sekä kuivassa ympäristössä.
- Tämän laitteen virheellinen käyttö ja käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisia ja vahinkoja. Käyttämällä tätä laitetta olet ymmärtänyt, ottanut huomioon ja hyväksynyt kaikki tämän asiakirjan ehdot ja sisällön.
- Vain yksityiskäyttöön, ei lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin.
- Laitte on tarkoitettu vain yli 8-vuotiaille käyttäjille. Fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti vammaiset käyttäjät saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan hevosten suurilla lihasryhmillä.
- Laitteen käytön tulisi olla eläimelle miellyttävää koko ajan. Jos näin ei ole, lopeta laitteen käyttö välittömästi.
- Sairauksien tai vammojen, kuten tulehduksien, allergioiden, turkin ärsytyksen, leikkauksen jälkeen tai raskauden aikana: Kysy ennen käyttöä eläinlääkäriltäsi ja/tai fysioterapeutilta.
- Käytä laitetta vain hevosen ollessa hereillä.
- Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä johtuvista vahingoista.

2. Sovellukset

Hyvinvointia napin painalluksella. Waldhausen Health + Care TecSupreme -lämmitys- ja hierontapeite rentouttaa jännittyneitä lihaksia, edistää verenkiertoa ja tukee palautumista. Peitteen kummallakin puolella on oma lämmitysjärjestelmä ja seitsemän integroitua hierontapainiketta. Molempia puolia voidaan ohjata erikseen ja toisistaan riippumatta. Nopea, tehokas ja erittäin helppokäyttöinen. Ennen harjoittelua, työn jälkeen tai vain hemmotteluun: hevonen nauttii lämmöstä ja hieronnasta kuin omassa wellness-spassaan. Akun kesto: kolme-kahdeksan tuntia, riippuen lämmityksen ja värinän voimakkuudesta.

- **Lihasten rentoutuminen:** Lämpö edistää verenkiertoa ja auttaa rentouttamaan jännittyneitä lihaksia – erityisesti ennen harjoittelua tai rasittavan työn jälkeen.
- **Parempi palautuminen:** Hierontatoiminto tukee imusuonten toimintaa ja voi nopeuttaa aineenvaihduntatuotteiden poistumista.
- **Kivun lievittäminen:** Lämpö voi lievittää jännitys- ja kylmäkipuja, esimerkiksi vanhemmilla hevosilla tai lihasongelmistä kärsivillä eläimillä.
- **Stressin vähentäminen:** Hellävarainen hieronta ja tasainen lämpö vaikuttavat rauhoittavasti ja voivat lisätä hyvinvointia.
- **Ennaltaehkäisy:** Säännöllinen käyttö voi auttaa ehkäisemään lihasten kovettumista ja vammoja.
- **Ennen harjoittelua:** Laita laite päälle juuri ennen ratsastusta tai työn aloittamista, jotta lihakset lämpenevät hellävaraisesti ja loukkaantumisriski pienenee.
- **Työn jälkeen:** Käytä rasituksen jälkeen edistämään palautumista ja rentoutumista.
- **Kylmällä säällä:** Lihasten lämmittämiseen siirtymäkaudella tai talvella, esim. keritetyillä hevosilla.
- **Kuntoutus:** Tukitoimenpiteenä eläinlääkärin tai fysioterapeutin ohjeiden mukaisesti lihaskäynnitysten, selkäongelmien tai vammojen jälkeen.
- **Hyvinvointi ja hoito:** Myös ilman erityistä syytä hevosen hemmotteluohjelmalla, joka edistää hyvinvointia ja kiintymystä.

3. Käyttö / käyttöönotto

Kuva 1. Katto

- Hierontapisteeet
- Lämmityspisteet
- Vetoketjutasku
- Ohjauspaneeli

Kuva 2. Vetoketjullinen tasku akulle

- Ontto pistoke Liitäntä

Kuva 3. Ohjauspaneeli

- Näyttö/käyttö Lämmitysalue
- Näyttö/käyttö Hieronta

Kuva 4. Säilytyslaukku

Käyttöönotto:

1) Lataa molemmat Waldhausen-powerbankit 389100 täyteen, latausaika on noin 2 tuntia. Waldhausen-powerbankissa 389100 on virtapainike lataustilan näyttöä varten. Käytä mukana toimitettua USB-C-kaapelia sopivan sovittimen kanssa. Merkkivalot vilkkuvat latauksen aikana. Kun laite on ladattu täyteen, kaikki merkkivalot palavat. Irrota täyteen ladattu laite välittömästi latausyksiköstä.

2) Levitä peite, avaa vetoketjutasku, liitä powerbank peitteen liitäntäkaapelilla ja sulje vetoketjutasku. Kytke lämmitys-/värinätoiminto päälle ohjauspaneelistä. Valitse haluamasi toiminto painamalla painiketta 3–5 sekuntia. Huopa käynnistyy ensimmäiselle tehotasolle. Tehotasoa voi vaihtaa helposti painamalla painiketta uudelleen.

3 tärinätasoa

	Punainen: nonstop
	Valkoinen: lyhyt väli
	Sininen: pitkä väli

3 lämmitystasoa

	Punainen: 65 °C
	Valkoinen: 55 °C
	Sininen: 45 °C

Sammuta painamalla painikkeita ohjauspaneelissa 3 sekunnin ajan.

3) Tutustu tuotteeseen ja sen toimintoihin ennen kuin käytät peittoa hevosella. Ihannetapauksessa puhdista hevonen ennen käyttöä. Ensimmäisellä käyttökerralla on suositeltavaa, että toinen henkilö pitää hevosta paikallaan, älä sido sitä. Aseta huopa hevosen päälle, älä kiinnitä hihnoja, aloita lämpötoiminnolla alimmalla tasolla ja lisää hieronta alimmalla tasolla, kun hevonen on tottunut siihen. Tarkkaile hevosen reaktiota ja poista huopa välittömästi, jos epäilet jotain. Totuttele hevosta asteittain. Totutteluvaiheen jälkeen voit kiinnittää hihnat.



4. Turvallisuusohjeet

- Ennen käyttöä tarkista, että kansi ja powerbank-liitännät ovat ehjät.
- Älä käytä peittoa lataamisen aikana.
- Kattoa ei saa muuttaa, korjata tai avata. Jos ongelmia ilmenee, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.
- Säilytä/käytä peittoa ja virtapankkia 389100 lasten ja haavoittuvien ryhmien ulottumattomissa.
- Suojaa peite ja virtapankki äärimmäisiltä lämpötiloilta, suoralta auringonvalolta, tulelta, kuumuudelta, magneeteilta ja kosteudelta. Älä käytä laitetta tynnyjen tai peitteiden alla.
- Varmista, että liikkuvat osat ovat vapaat ja että niihin ei ole takertunut hiuksia.
- Vältä kosketusta terävien ja terävien esineiden, happojen ja syttyvien nesteiden kanssa.
- Älä käytä muita suulakkeita tai kaapeleita.
- Lataa powerbankit täyteen, jotta niiden suorituskyky on optimaalinen.
- Varoitus! Jos laitteesta tulee epätavallinen haju, se kuumenee tai siinä ilmenee muita poikkeavia oireita, lopeta sen käyttö välittömästi.
- Älä jätä hevosta ilman valvontaa käytön aikana.

5. Varastointi, puhdistus, hävittäminen

- Käytön jälkeen irrota powerbank katosta ja säilytä sitä kuivassa paikassa.
- Puhdista katto kostealla liinalla. Älä pese, kuivapuhdista, kuivaa kuivausrummussa tai silitä.
- Huomioi hoito-ohjeet etiketissä.

6. Takuu

Valmistaja myöntää 2 vuoden takuun laskun päivämäärästä alkaen Euroopan unionin maissa. Lakisääteiset takuuoikeudet säilyvät ennallaan. Takuutapauksissa ota yhteyttä jälleenmyyjään ja esitä ostotodistus.

Takuun voimassaolon rajoitukset: Takuu ei kata normaalista kulumisesta, ympäristövaikutuksista, virheellisestä käytöstä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä johtuvia vaurioita.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: Waldhausen GmbH & Co. KG vakuuttaa, että tuote on EU:n asiaankuuluvien direktiivien mukainen ja CE-sertifioitu.

7. Vianmääritys

Ylikuumeneminen	Sammuta laite välittömästi ja poista se eläimestä. Jäähdytä peite normaalissa huoneenlämmössä.
Akun teho on '0'	Lataa akku uudelleen.
Katto aiheuttaa epätavallisia ääniä	Sammuta laite, tarkista liitännät, paina käynnistyspainiketta pidempään.
Laite ei käynnisty	Tarkista akun tila, lataa tarvittaessa uudelleen.
Laitetta ei voi ladata	Tarkista USB-C-liitin ja virtalähde

8. Hävittäminen

Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteiden mukana. Hävitä se sähkölaitteiden keräyspisteissä.

Distributör:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Tyskland
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Leveransomfattning

1 x värme- och massagedyna
bruksanvisning
förvaringsväska

Tekniska detaljer

Modell: Waldhausen Health + Care TecSupreme värme- och massagedäck		
Mått: Storlek M – upp till ca 140 cm Storlek L – upp till ca 155 cm		
Täckmaterial: Yttermaterial 100 % polyester (600D Ripstop), insida 100 % polyester		
7 massageknoppar på varje sida, var och en justerbar i 3 steg		
1 värmesystem med 7 värmefält på varje sida, var och en justerbar i 3 steg		
2 fickor (vänster/höger) med dragkedja inkl. kabel med hållkontakt för anslutning av powerbanks		
2 elastiska takremmar		
1 avtagbar bröstrem med avtagbart pälsöverdrag (100 % polyester)		
1 avtagbar bakre sele		
Temperaturskydd genom NTC-sensor, kontinuerlig mätning och automatisk justering av temperaturen		
3 vibrationsnivåer Rött: nonstop Vit: kort intervall Blå: långt intervall	3 värmesteg Röd: 65 °C Vit: 55 °C Blå: 45 °C	Maximal uppvärmnings-/massagetid: 2–8 timmar, beroende på uppvärmnings- och vibrationsintensitet
Uppvärmningstid med 7,4 V 5000 mAh powerbank (ca.)		
Endast vibration: Rött: 7 timmar. Vit: 7 timmar 30 minuter Blå: 8 timmar.	Endast uppvärmning: Rött: 2 timmar 40 minuter Vit: 3 timmar 10 minuter Blå: 3 timmar 40 minuter	Uppvärmning + vibration samtidigt: Rött: 2 timmar. Vit: 2 timmar 30 minuter Blå: 3 timmar.
Powerbanken ingår inte i leveransen. Beställ artikel 2 x 389100.		

SE

1. Allmänna användningsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan du använder produkten för första gången.
- Kontrollera att leveransen är fullständig och oskadad. Använd och rengör enheten endast i oskadat, torrt skick och i torr miljö.
- Felaktig hantering och användning av denna enhet kan leda till skador och personskador. När du använder denna enhet förutsätts det att du har förstått, tagit del av och accepterat alla villkor och allt innehåll i detta dokument.
- Endast för privat bruk, inte för medicinska eller kommersiella ändamål.
- Enheten är endast avsedd för användare som är minst 8 år gamla. Användare med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar får endast använda enheten under uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för användning på hästar i områden med stora muskelgrupper.
- Användningen av apparaten ska alltid upplevas som behaglig för djuret. I alla andra fall ska användningen omedelbart avbrytas.
- Vid sjukdomar eller skador, t.ex. inflammationer, allergier, pälsirritationer, efter en operation, under dräktighet: Rådfråga din veterinär och/eller fysioterapeut före användning.
- Använd endast apparaten när hästen är vaken.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning.

2. Användningsområden

Välbefinnande med ett knapptryck. Waldhausen Health + Care TecSupreme värme- och massagedyna slappnar av spända muskler, främjar blodcirkulationen och stödjer återhämtningen. Varje sida av täcket har ett eget värmesystem samt sju integrerade massageknappar. Båda sidorna kan styras individuellt och oberoende av varandra. Snabbt, effektivt och superenkelt att använda. Oavsett om det är före träningen, efter arbetet eller bara för att skämma bort sig själv: Hästen upplever värme och massage som i sin egen wellness-spa. Batteritid: tre till åtta timmar, beroende på värme- och vibrationsintensiteten.

- **Muskelavslappning:** Värme främjar blodcirkulationen och hjälper till att mjuka upp spända muskler – särskilt före träning eller efter ansträngande arbete.
- **Förbättrad återhämtning:** Massagefunktionen stödjer lymfflödet och kan påskynda transporten av ämnesomsättningsprodukter.
- **Smärtlindring:** Värme kan lindra spännings- och kyslmärtor, till exempel hos äldre hästar eller djur med muskelproblem.
- **Stressreducering:** Mild massage och jämn värme har en lugnande effekt och kan öka välbefinnandet.
- **Förebyggande:** Regelbunden användning kan hjälpa till att förebygga muskelspänningar och skador.
- **Före träningen:** Applicera strax före ridning eller arbete för att värma upp musklerna försiktigt och minska risken för skador.
- **Efter arbetet:** Använd efter ansträngning för att främja återhämtning och avkoppling.
- **Vid kallt väder:** För att hålla musklerna varma under övergångsperioden eller på vintern, t.ex. hos klippta hästar.
- **Rehabilitering:** Som stödjande åtgärd i samråd med veterinär eller fysioterapeut vid muskelspänningar, ryggproblem eller efter skador.
- **Wellness & vård:** Även utan akut anledning som ett välbefinnande- och bindningsfrämjande program för hästen.

SE

3. Användning/identifikation

Fig. 1. Tak

- 1a) Massagepunkter
- 1b) Värmepunkter
- 1c) Fickor med dragkedja
- 1d) Kontrollpanel

Abb. 2. Ficka med dragkedja för batteri

- 2a) Hållkontaktanslutning

Abb 3. Kontrollpanel

- 3a) Display/manövrering av värmefältet
- 3b) Display/manövrering Massage

Abb 4. Förvaringsväska

Idrifttagning:

1) Ladda de två Waldhausen-powerbankerna 389100 helt, laddningstid ca. 2 timmar. Waldhausen-powerbanken 389100 har en på/av-knapp för laddningsindikatorn. Använd den medföljande USB-C-kabeln med en lämplig adapter. Indikatorerna blinkar under laddningen. När enheten är fulladdad lyser alla indikatorer. Koppla omedelbart bort den fulladdade enheten från laddaren.

2) Bred ut filt, öppna fickorna med dragkedja, anslut powerbanken till filt med anslutningskabeln och stäng fickorna med dragkedja. Slå på värme-/vibrationsfunktionen på kontrollpanelen. Välj knappen för önskad funktion. För detta måste knappen hållas intryckt i 3-5 sekunder. Filt slås då på i första steget. Intensitetsnivåerna kan enkelt ändras genom att trycka på knappen upprepade gånger.

3 vibrationsnivåer

	Rött: nonstop
	Vit: kort intervall
	Blå: långt intervall

3 värmesteg

	Rött: 65 °C
	Vit: 55 °C
	Blå: 45 °C

För att stänga av trycker du på knapparna på kontrollpanelen i 3 sekunder.

3) Vänligen bekanta dig med produkten och dess funktioner innan du använder täcket på hästen. Helst bör du tvätta hästen före användning. Vid första användningen på hästen rekommenderas att en andra person håller fast hästen, inte att den är bunden. Lägg på täcket, fäst inte remmarna, börja med värmefunktionen på lägsta nivå och låt hästen vänja sig innan du sätter på massagefunktionen på lägsta nivå. Var uppmärksam på hästens reaktion och ta bort täcket omedelbart om du är osäker. Låt hästen vänja sig stegvis. Efter en vänjningsfas kan du fästa remmarna.



4. Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att taket och powerbankanslutningarna är hela innan användning.
- Använd inte täcket under laddningen.
- Taket får inte ändras, repareras eller öppnas. Vid problem, kontakta din återförsäljare eller tillverkaren.
- Förvara/använd täcke och powerbank 389100 utom räckhåll för barn och utsatta grupper.
- Skydda täcket och powerbanken från extrema temperaturer, direkt solljus, eld, värme, magneter och fukt. Använd inte enheten under kuddar eller täcken.
- Se till att de rörliga delarna är fria och att inga hårstrån har fastnat.
- Undvik kontakt med vassa och skarpa föremål, syror och brandfarliga vätskor.
- Använd inte andra tillbehör och kablar.
- Ladda powerbankerna helt för att säkerställa optimal prestanda.
- Varning! Om apparaten luktar konstigt, blir varm eller uppvisar andra avvikelser, sluta omedelbart att använda den.
- Lämna inte hästen utan uppsikt under behandlingen.

SE

5. Lagring, rengöring, avfallshantering

- Efter användning, koppla bort powerbanken från taket och förvara den på en torr plats.
- Vik ihop täcket efter användning och förvara det i påsen på en torr plats.
- Rengör taket med en fuktig trasa. Vänligen tvätta inte, kemtvätta inte, torktumla inte och stryk inte.
- Följ skötselråden på etiketten.

6. Garanti

Tillverkaren ger en garanti på 2 år från fakturadatum för länderna i Europeiska unionen. De lagstadgade garantirättigheterna förblir oförändrade. Vid garantiärenden, vänligen kontakta din återförsäljare och uppvisa köpbeviset.

Uteslutande av garantianspråk: Skador orsakade av normal slitage, miljöpåverkan, felaktig användning eller undertåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna.

Försäkran om överensstämmelse: Waldhausen GmbH & Co. KG försäkrar härmed att produkten uppfyller relevanta EU-direktiv och är CE-certifierad.

7. Felsökning

För hög temperatur	Stäng av apparaten omedelbart och ta bort den från djuret. Kyl täcket vid normal rumstemperatur.
Batteriets prestanda är "0"	Ladda batteriet igen.
Taket orsakar ovanliga ljud	Stäng av enheten, kontrollera anslutningarna, tryck längre på startknappen.
Enheten startar inte	Kontrollera batteriets status, ladda eventuellt om
Enheten kan inte laddas	Kontrollera USB-C-anslutningen och strömkällan

8. Avfallshantering

Kasta inte produkten i hushållsavfallet. Kassera den via insamlingsställen för elektriska apparater.

Distributør:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Tyskland
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Leveringsomfang

1 x varme- og massasjedekke
bruksanvisning
oppbevaringspose

Tekniske detaljer

Modell: Waldhausen Health + Care TecSupreme varme- og massasjedekke		
Mål:	Størrelse M – til ca. 140 cm Størrelse L – til ca. 155 cm	
Takmateriale: Yttermateriale 100 % polyester (600D Ripstop), innside 100 % polyester		
7 massasjehoder på hver side, hver med 3 justerbare trinn		
1 varmesystem med 7 varmefelt på hver side, hver med 3 innstillbare trinn		
2 innstikklokker (venstre/høyre) med glidelås inkl. kabel med hulekontakt for tilkobling av powerbanker		
2 elastiske takstropper		
1 avtakbar brystrem med avtakbart pelsovertrekk (100 % polyester)		
1 avtakbar bakre stropp		
Temperaturbeskyttelse ved hjelp av NTC-sensor, kontinuerlig måling og automatisk tilpasning av temperaturen		
3 vibrasjonsnivåer Rød: nonstop Hvit: kort intervall Blått: langt intervall	3 varmetrinn Rød: 65 °C Hvit: 55 °C Blå: 45 °C	Maksimal oppvarmings-/massasjetid: 2–8 timer, avhengig av oppvarmings- og vibrasjonsintensitet
Oppvarmingsvarighet med 7,4 V 5000 mAh powerbank (ca.)		
Bare vibrasjon: Rød: 7 timer Hvit: 7 timer og 30 minutter Blå: 8 timer	Bare oppvarming: Rød: 2 timer og 40 minutter. Hvit: 3 timer og 10 minutter. Blå: 3 timer og 40 minutter.	Oppvarming + vibrasjon samtidig: Rød: 2 timer Hvit: 2 timer og 30 minutter Blå: 3 timer
Powerbanken er ikke inkludert i leveransen. Bestill artikkel 2 x 389100.		

1. Generelle bruksanvisninger

- Les bruksanvisningen før første gangs bruk.
- Kontroller at leveransen er komplett og intakt. Bruk og rengjør enheten kun når den er i ubeskadiget, tørr tilstand og i et tørt miljø.
- Feilaktig bruk og håndtering av dette apparatet kan føre til personskafer og materielle skader. Når du bruker dette apparatet, forutsettes det at du har forstått, tatt til etterretning og akseptert alle vilkår og innholdet i dette dokumentet.
- Kun til privat bruk, ikke til medisinske eller kommersielle formål.
- Enheten er kun beregnet for brukere over 8 år. Brukere med fysiske, sensoriske eller mentale funksjonshemninger må kun bruke enheten under oppsyn.
- Enheten er kun beregnet for bruk på hester i store muskelgrupper.
- Bruken av apparatet skal til enhver tid oppleves som behagelig for dyret. I alle andre tilfeller må bruken avbrytes umiddelbart.
- Ved sykdommer eller skader, f.eks. betennelser, allergier, hudirritasjoner, etter operasjoner, under drektighet: Rådfør deg med veterinær og/eller fysioterapeut før bruk.
- Bruk kun apparatet når hesten er våken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av feil bruk.

2. Anvendelser

Velvære på knappen trykk. Waldhausen Health + Care TecSupreme varme- og massasjedyne lindrer spesielt anspente muskler, fremmer blodsirkulasjonen og støtter regenerering. Hver side av teppet har sitt eget varmesystem og syv integrerte massasjeknapper. Begge sider kan styres individuelt og uavhengig av hverandre. Raskt, effektivt og superenkelt å bruke. Enten før trening, etter jobb eller bare for å skjemme bort: Hesten opplever varme og massasje som i sitt eget velværespa. Batterilevetid: tre til åtte timer, avhengig av varme- og vibrasjonsintensiteten.

- **Muskelavslapning:** Varme fremmer blodsirkulasjonen og hjelper til med å løsne opp stramme muskler – spesielt før trening eller etter hardt arbeid.
- **Forbedret regenerering:** Massasjefunksjonen støtter lymfestrømmen og kan fremskynde transporten av metabolsk avfall.
- **Smertelindring:** Varme kan lindre spenningssmerter og kuldesmerter, for eksempel hos eldre hester eller dyr med muskelproblemer.
- **Stressreduksjon:** Mild massasje og jevn varme virker beroligende og kan øke velværet.
- **Forebygging:** Regelmessig bruk kan bidra til å forebygge muskelstivhet og skader.
- **Før trening:** Påfør kort tid før ridning eller arbeid for å varme opp muskulaturen forsiktig og redusere risikoen for skader.
- **Etter trening:** Bruk etter belastning for å fremme regenerering og avslapning.
- **Ved kaldt vær:** For å holde muskulaturen varm i overgangstiden eller om vinteren, f.eks. hos klippede hester.
- **Rehabilitering:** Som støttende tiltak i samråd med veterinær eller fysioterapeut ved muskelspenninger, ryggproblemer eller etter skader.
- **Velvære og pleie:** Også uten akutt behov, som et velværeprogram for hesten for å fremme velvære og tilknytning.

NO

3. Bruk / igangsetting

Fig. 1. Tak

- 1a) Massasjepunkter
- 1b) Varmepunkter
- 1c) Lommer med glidelås
- 1d) Betjeningspanel

Abb 3. Betjeningspanel

- 3a) Visning/betjening av varmefelt
- 3b) Visning/betjening av massasje

Fig. 2. Glidelåsinnstikklomme Batteri

- 2a) Hohlstecker-tilkobling

Abb 4. Oppbevaringspose

Igangsetting:

1) Lad de to Waldhausen-powerbankene 389100 helt opp, ladetiden er ca. 2 timer. Waldhausen-powerbanken 389100 har en av/på-knapp for ladestandsindikatoren. Bruk det medfølgende USB-C-kablet med en passende adapter. Indikatoren blinker under ladingen. Når enheten er fulladet, lyser alle indikatorene. Koble den fulladede enheten fra laderen umiddelbart.

2) Brett ut teppet, åpne glidelåslommene, koble powerbanken til teppet med tilkoblingskabelen og lukk glidelåslommene. Slå på varme-/vibrasjonsfunksjonen på betjeningspanelet. Velg knappen for ønsket funksjon. For å gjøre dette må knappen holdes inne i 3–5 sekunder. Teppet slås da på på første nivå. Intensitetsnivåene kan enkelt endres ved å trykke på knappen gjentatte ganger.

3 vibrasjonsnivåer

	Rød: nonstop
	Hvit: kort intervall
	Blå: langt intervall

3 varmetrinn

	Rød: 65 °C
	Hvit: 55 °C
	Blå: 45 °C

For å slå av, trykk på knappene på betjeningspanelet i 3 sekunder.

3) Vennligst gjør deg kjent med produktet og dets funksjoner før du bruker teppet på hesten. Ideelt sett bør du rengjøre hesten før bruk. Ved første gangs bruk på hesten anbefales det at en annen person holder hesten fast, ikke binder den. Legg på teppet, fest ikke stroppene, start med varmfunksjonen på laveste nivå, og etter at hesten har blitt vant til det, kan du starte massasjen på laveste nivå. Vær oppmerksom på hestens reaksjon, og fjern teppet umiddelbart hvis du er i tvil. Gradvis tilvenning. Etter en tilvenningsfase kan du feste stroppene.



4. Sikkerhetsinformasjon

- Før bruk, sjekk at dekselet og powerbank-tilkoblingene er intakte.
- Ikke bruk teppet mens det lades.
- Taket må ikke endres, repareres eller åpnes. Ved problemer, vennligst kontakt forhandleren eller produsenten.
- Oppbevar/bruk teppe og powerbank 389100 utenfor rekkevidde for barn og sårbare grupper.
- Beskytt dekselet og powerbanken mot ekstreme temperaturer, direkte sollys, ild, varme, magneter og fuktighet. Ikke bruk enheten under puter eller deksler.
- Pass på at de bevegelige delene er frie og at det ikke har satt seg fast hår.
- Unngå kontakt med spisse og skarpe gjenstander, syrer og brennbare væsker.
- Ikke bruk andre tilbehør og kabler.
- Lad powerbankene helt opp for å sikre optimal ytelse.
- Forsiktig! Hvis apparatet lukter unormalt, blir varmt eller viser andre uvanlige tegn, må du umiddelbart slutte å bruke det.
- Ikke la hesten være uten tilsyn under behandlingen.

NO

5. Oppbevaring, rengjøring, avfallshåndtering

- Etter bruk må du koble powerbanken fra taket og oppbevare den på et tørt sted.
- Brett teppet etter bruk og oppbevar det i posen på et tørt sted.
- Rengjør taket med en fuktig klut. Ikke vask, ikke rens, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk.
- Vennligst følg pleieanvisningene på etiketten.

6. Garanti

Produsenten gir en garanti på 2 år fra fakturadato for landene i Den europeiske union. De lovfestede garantirettighetene forblir uberørt. I garantitilfeller må du kontakte forhandleren din og fremleggekjøpsbeviset.

Utelukkelse av garantikrav: Skader som skyldes normal slitasje, miljøpåvirkninger, feil bruk eller manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger.

Erklæring om samsvar: Waldhausen GmbH & Co. KG erklærer herved at produktet er i samsvar med relevante EU-direktiver og er CE-sertifisert.

7. Feilsøking

For høy temperatur	Slå av apparatet umiddelbart og fjern det fra dyret. Avkjøl teppet ved normal romtemperatur.
Batterikapasiteten er «0»	Lad batteriet på nytt.
Taket lager uvanlige lyder	Slå av enheten, sjekk tilkoblingene, trykk lenger på på-knappen.
Enheten starter ikke	Kontroller batteristatusen, lad eventuelt opp på nytt
Enheten kan ikke lades	Kontroller USB-C-kontakten og strømkilden

8. Avfallshåndtering

Ikke kast produktet i husholdningsavfallet. Avfallshåndtering via innsamlingssteder for elektriske apparater.

Podmiot wprowadzający do obrotu:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Kolonia, Niemcy
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Zakres dostawy

1 x koc grzewczy i masażowy
instrukcja obsługi
torba do przechowywania

Szczegóły techniczne

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme Koc grzewczy i masażowy		
Wymiary: Rozmiar M – do ok. 140 cm Rozmiar L – do ok. 155 cm		
Materiał wierzchni: materiał zewnętrzny 100% poliestr (600D Ripstop), materiał wewnętrzny 100% poliestr		
7 głowic masujących po każdej stronie, każda z 3 stopniami regulacji		
1 system grzewczy z 7 polami grzewczymi po każdej stronie, każde z 3-stopniową regulacją		
2 kieszenie (po lewej/prawej stronie) z zamkiem błyskawicznym, w tym kabel z wtyczką do podłączenia powerbanków		
2 elastyczne pasy sufitowe		
1 odpinany pas piersiowy z odpinanym futrzanym pokrowcem (100% poliestr)		
1 zdejmowany pas tylny		
Ochrona temperatury za pomocą czujnika NTC, ciągły pomiar i automatyczna regulacja temperatury		
3 poziomy wibracji Czerwony: nonstop Biały: krótki interwał Niebieski: długi interwał	3 poziomy ogrzewania Czerwony: 65 °C Biały: 55 °C Niebieski: 45 °C	Maksymalny czas ogrzewania/masażu: 2–8 godzin, w zależności od intensywności ogrzewania i wibracji
Czas ogrzewania przy użyciu powerbanku 7,4 V 5000 mAh (ok.)		
Tylko wibracje: Czerwony: 7 godz. Biały: 7 godz. 30 min. Niebieski: 8 godz.	Tylko ogrzewanie: Czerwony: 2 godz. 40 min. Biały: 3 godz. 10 min. Niebieski: 3 godz. 40 min.	Ogrzewanie + wibracje jednocześnie: Czerwony: 2 godz. Biały: 2 godz. 30 min. Niebieski: 3 godz.
Powerbank nie jest zawarty w zestawie, proszę zamówić artykuł 2 x 389100.		

PL

1. Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

- Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Proszę sprawdzić kompletność i nienaruszalność zawartości dostawy. Urządzenie należy używać i czyścić wyłącznie w stanie nienaruszonym, w suchym otoczeniu.
- Nieprawidłowa obsługa i użytkowanie tego urządzenia może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia. Korzystając z tego urządzenia, użytkownik potwierdza, że zrozumiał, zapoznał się i akceptuje wszystkie warunki i treść niniejszego dokumentu.
- Do użytku wyłącznie prywatnego, nie nadaje się do celów medycznych ani komercyjnych.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie dla użytkowników powyżej 8 roku życia. Użytkownicy z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania u koni w obszarze dużych grup mięśniowych.
- Korzystanie z urządzenia powinno być zawsze przyjemne dla zwierzęcia. W przeciwnym razie należy natychmiast przerwać jego stosowanie.
- W przypadku chorób lub urazów, np. stanów zapalnych, alergii, podrażnień sierści, po operacji, w okresie ciąży: przed zastosowaniem należy skonsultować się z weterynarzem i/lub fizjoterapeutą.
- Urządzenie należy używać wyłącznie wtedy, gdy koń jest przytomny.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania.

2. Zastosowania

Dobre samopoczucie na wyciągnięcie ręki. Koc grzewczy i masażowy Waldhausen Health + Care TecSupreme rozluźnia napięte mięśnie, poprawia krążenie krwi i wspomaga regenerację. Każda strona koca posiada własny system ogrzewania oraz siedem zintegrowanych przycisków do masażu. Obie strony można regulować indywidualnie i niezależnie od siebie. Szybkie, skuteczne i bardzo łatwe w użyciu. Przed treningiem, po pracy lub po prostu dla przyjemności: koń doświadcza ciepła i masażu jak we własnym spa. Czas pracy baterii: od trzech do ośmiu godzin, w zależności od intensywności ogrzewania i wibracji.

- **Rozluźnienie mięśni:** Ciepło poprawia krążenie krwi i pomaga rozluźnić napięte mięśnie – szczególnie przed treningiem lub po ciężkiej pracy.
- **Lepsza regeneracja:** funkcja masażu wspomaga przepływ limfy i może przyspieszyć usuwanie produktów przemiany materii.
- **Łagodzenie bólu:** Ciepło może łagodzić bóle spowodowane napięciem i zimnem, na przykład u starszych koni lub zwierząt z problemami mięśniowymi.
- **Redukcja stresu:** delikatny masaż i równomierne ciepło działają uspokajająco i mogą poprawić samopoczucie.
- **Profilaktyka:** Regularne stosowanie może pomóc w zapobieganiu stwardnieniom mięśni i urazom.
- **Przed treningiem:** Nałożyć tuż przed jazdą konną lub pracą, aby delikatnie rozgrzać mięśnie i zmniejszyć ryzyko kontuzji.
- **Po pracy:** stosować po wysiłku fizycznym, aby wspomóc regenerację i relaksację.
- **W chłodne dni:** do utrzymania ciepła mięśni w okresie przejściowym lub zimą, np. u ogolonych koni.
- **Rehabilitacja:** jako środek wspomagający, w porozumieniu z weterynarzem lub fizjoterapeutą, w przypadku napięcia mięśni, problemów z kręgosłupem lub po urazach.
- **Wellness i pielęgnacja:** nawet bez konkretnego powodu, jako program pielęgnacyjny dla konia, aby poprawić jego samopoczucie i wzmocnić więź.

PL

3. Zastosowanie / Uruchomienie

Rys. 1. Sufit

- 1a) Punkty masażu
- 1b) Punkty grzewcze
- 1c) Kieszenie zapinane na zamek błyskawiczny
- 1d) Panel sterowania

Rys. 2. Kieszeń na baterie z zamkiem błyskawicznym

- 2a) Złącze wtykowe

Uruchomienie:

1) Natądaj całkowicie oba powerbanki Waldhausen 389100, czas ładowania wynosi około 2 godzin. Powerbank Waldhausen 389100 posiada przycisk włączania/wyłączania do wyświetlania poziomu naładowania. Proszę używać dołączonego kabla USB-C z odpowiednim adapterem. Podczas ładowania diody migają. Gdy urządzenie jest w pełni naładowane, wszystkie diody świecą się. Proszę natychmiast odłączyć w pełni naładowane urządzenie od ładowarki.

2) Rozłóż koc, otwórz kieszenie zapinane na zamek błyskawiczny, podłącz powerbank do kabla potężeniowego koca i zamknij kieszeń zapinaną na zamek błyskawiczny. Włącz funkcję ogrzewania/wibracji na panelu sterowania. Proszę wybrać przycisk żądanej funkcji. W tym celu należy nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez 3–5 sekund. Koc włączy się wtedy na pierwszym poziomie. Poziomy intensywności można wygodnie zmieniać, naciskając przycisk wielokrotnie.

3 poziomy wibracji

	Czerwony: nonstop
	Biały: krótki interwał
	Niebieski: długi odstęp czasu

3 poziomy ogrzewania

	Czerwony: 65 °C
	Biały: 55 °C
	Niebieski: 45 °C

Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przyciski na panelu sterowania i przytrzymać je przez 3 sekundy.

Rys. 3. Panel sterowania

- 3a) Wyświetlacz/obsługa pola grzewczego
- 3b) Wyświetlacz/obsługa masażu

Rys. 4. Torba do przechowywania

3) Przed użyciem koca na koniu należy zapoznać się z produktem i jego funkcjami. Najlepiej przed użyciem wyczyścić konia. Przy pierwszym użyciu na koniu zaleca się, aby druga osoba trzymała konia, a nie przywiązywała go. Natóż koc, nie zapinaj pasków, najpierw włącz funkcję ogrzewania na najniższym poziomie, a po przyzwyczajeniu się do niej włącz masaż na najniższym poziomie. Obserwuj reakcję konia, w razie wątpliwości natychmiast zdejmij koc. Stopniowe przyzwyczajanie. Po fazie przyzwyczajania można zapinąć paski.



4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem sprawdź, czy pokrywa i złącza powerbanku są w nienaruszonym stanie.
- Nie używaj koca podczas tadowania.
- Nie wolno modyfikować, naprawiać ani otwierać pokrywy. W razie problemów prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- Przechowywać/używać koc i powerbank 389100 poza zasięgiem dzieci i osób wymagających szczególnej opieki.
- Chroń pokrowiec i powerbank przed ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ogniem, ciepłem, magnesami i wilgocią. Nie używaj urządzenia pod poduszkami lub pokrowcami.
- Upewnij się, że ruchome części są wolne i nie są zaplątane włosy.
- Unikaj kontaktu z ostrymi i twardymi przedmiotami, kwasami i łatwopalnymi płynami.
- Nie używaj innych nasadek i kabli.
- Naładuj powerbanki do pełna, aby zapewnić optymalną wydajność.
- Uwaga! Jeśli urządzenie wydziela nietypowy zapach, nagrzewa się lub wykazuje inne nieprawidłowości, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania.
- Nie pozostawiaj konia bez nadzoru podczas stosowania produktu.

PL

5. Przechowywanie, czyszczenie, utylizacja

- Po użyciu należy odłączyć powerbank od sufitu i przechowywać go w suchym miejscu.
- Po użyciu złożyć koc i schować do torby, przechowywać w suchym miejscu.
- Wyczyść sufit wilgotną ściereczką. Nie prać, nie czyścić chemicznie, nie suszyć w suszarce, nie prasować.
- Proszę przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji podanych na etykiecie.

6. Gwarancja

Producent udziela 2-letniej gwarancji od daty wystawienia faktury dla krajów Unii Europejskiej. Nie ma to wpływu na ustawowe prawa gwarancyjne. W przypadku skorzystania z gwarancji należy zwrócić się do sprzedawcy, przedstawiając dowód zakupu.

Wyłączenie roszczeń gwarancyjnych: uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem, czynnikami środowiskowymi, niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa.

Deklaracja zgodności: Niniejszym firma Waldhausen GmbH & Co. KG oświadcza, że produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE i posiada certyfikat CE.

7. Rozwiązywanie problemów

Zbyt wysoka temperatura	Natychmiast wyłącz urządzenie i zdejmij je ze zwierzęcia. Schłodź koc w normalnej temperaturze pokojowej.
Poziom naładowania baterii wynosi „0”.	Naładuj baterię ponownie.
Sufit wydaje dziwne dźwięki.	Wyłączyć urządzenie, sprawdzić połączenia, nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania.
Urządzenie nie uruchamia się	Sprawdź stan baterii, ewentualnie naładuj ją ponownie.
Urządzenie nie ładuje się	Sprawdź złącze USB-C i źródło zasilania.

8. Utylizacja

Nie wyrzucać produktu wraz z odpadami komunalnymi. Utylizacja w punktach zbiórki sprzętu elektrycznego.

Дистрибутор:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Кьолн, Германия
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Обхват на доставката

1 х отоплително и масажно одеяло
инструкция за употреба
чанта за съхранение

Технически подробности

Модел: Waldhausen Health + Care TecSupreme нагревателно и масажно одеяло		
Размери:	Размер М – до около 140 см	
Размер L	– до около 155 см	
Материал на покритието: външен материал 100 % полиестер (600D Ripstop), вътрешна страна 100 % полиестер		
7 масажни глави от всяка страна, регулируеми в 3 степени		
1 отоплителна система с 7 отоплителни полета от всяка страна, регулируеми в 3 степени		
2 джоба (ляво/дясно) с цип, включително кабел с кухи щепсел за свързване на Powerbanks		
2 еластични колани за тавана		
1 сменяем гръден колан със сменяем кожух от кожа (100 % полиестер)		
1 подвижен колан за задните крака		
Температурна защита чрез NTC сензор, непрекъснато измерване и автоматично регулиране на температурата		
3 нива на вибрация Червено: nonstop Бял: кратък интервал Синьо: дълъг интервал	3 нива на нагряване Червено: 65 °C Бяло: 55 °C Синьо: 45 °C	Максимална продължителност на нагряване/масаж: 2-8 часа, в зависимост от интензивността на нагряване и вибрация
Време на нагряване с 7,4 V 5000 mAh Powerbank (приблизително)		
Само вибрация: Червено: 7 часа Бяло: 7 ч. 30 мин. Синьо: 8 часа.	Само отопление: Червено: 2 ч. 40 мин. Бяло: 3 часа и 10 минути Синьо: 3 часа и 40 минути	Отопление + вибрация едновременно: Червено: 2 часа Бял: 2 ч. 30 мин. Синьо: 3 часа
Powerbank не е включен в комплекта, моля поръчайте артикул 2 x 389100		

BG

1. Общи указания за употреба

- Моля, прочетете инструкциите за употреба преди първата употреба.
- Моля, проверете дали доставката е пълна и невредима. Моля, използвайте и почиствайте уреда само в неповредено и сухо състояние и среда.
- Неправилната експлоатация и употреба на това устройство може да доведе до наранявания и повреди. Когато използвате това устройство, се счита, че сте разбрали, взели под внимание и приели всички условия и съдържание на този документ.
- Може да се използва само в частна среда, не за медицински или търговски цели.
- Устройството е предназначено само за потребители на възраст над 8 години. Потребители с физически, сензорни или умствени увреждания могат да използват устройството само под наблюдение.
- Устройството е предназначено изключително за употреба върху коне в областта на големите мускулни групи.
- Използването на устройството трябва да бъде приятно за животното по всяко време. В противен случай, моля, преустановете незабавно употребата му.
- При заболявания или наранявания, например възпаления, алергии, раздразнения на козината, след операция, по време на бременност: преди употреба се консултирайте с вашия ветеринарен лекар и/или физиотерапевт.
- Използвайте устройството само когато конят е буден.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

2. Приложения

Уещане за благополучие с едно натискане на бутон. Отоплителното и масажно одеяло Waldhausen Health + Care TecSupreme отпуска напрегнатите мускули, стимулира кръвообращението и подпомага регенерацията. Всяка страна на одеялото разполага със собствена система за отопление, както и със седем вградени бутона за масаж. Двете страни могат да се управляват индивидуално и независимо една от друга. Бързо, ефективно и супер лесно за употреба. Независимо дали е преди тренировка, след работа или просто за разглеждане: конят се наслаждава на топлина и масаж като в собствен уелнес спа център. Време на работа на батерията: от три до осем часа, в зависимост от интензивността на отоплението и вибрациите.

- **Мускулна релаксация:** Топлината стимулира кръвообращението и помага за отпускане на напрегнатите мускули – особено преди тренировка или след изморителна работа.
- **Подобрена регенерация:** Масажната функция подпомага лимфния поток и може да ускори отстраняването на метаболитните продукти.
- **Облекчаване на болката:** Топлината може да облекчи болките, причинени от напрежение и студ, например при по-възрастни коне или животни с мускулни проблеми.
- **Намаляване на стреса:** Нежният масаж и равномерната топлина имат успокояващо действие и могат да повишат благосъстоянието.
- **Превенция:** Редовното използване може да помогне за предотвратяване на мускулни схващания и травми.
- **Преди тренировка:** Нанесете малко преди езда или работа, за да загреете мускулите и да намалите риска от наранявания.
- **След работа:** Използвайте след натоварване, за да подпомогнете регенерацията и релаксацията.
- **При студено време:** за поддържане на мускулите топли през преходния сезон или през зимата, например при остригани коне.
- **Рехабилитация:** Като поддържаща мярка, съгласувана с ветеринарен лекар или физиотерапевт, при мускулни напрежения, проблеми с гърба или след травми.
- **Уелнес и грижи:** дори и без конкретен повод, като програма за разглеждане на коня, за да се насърчи благосъстоянието и връзката.

3. Приложение / Пускане в експлоатация

Фиг. 1. Таван

- 1a) Масажни точки
- 1b) Точки на отопление
- 1c) Джобове с цип
- 1d) Панел за управление

Фиг. 2. Джоб с цип за батерията

- 2a) Кух конектор

Фиг. 3. Панел за управление

- 3a) Индикация/управление на нагревателния панел
- 3b) Индикация/управление Масаж

Фиг. 4. Чанта за съхранение

Пускане в експлоатация:

1) Заредете напълно двете Waldhausen Powerbank 389100, времето за зареждане е около 2 часа. Waldhausen Powerbank 389100 има бутон за включване/изключване за индикатора за нивото на заряда. Моля, използвайте приложеното USB-C кабел с подходящ адаптер. Индикаторите мигат по време на зареждането. Когато устройството е напълно заредено, всички индикатори светят. Моля, незабавно откачете напълно зареденото устройство от зарядното устройство.

2) Разстелете одеялото, отворете джобовете с цип, свържете powerbank-а с кабела за свързване на одеялото и затворете джоба с цип. Включете функцията за топлина/вибрация на контролния панел. Моля, изберете бутон на желаната функция. За целта бутонът трябва да бъде натиснат за 3-5 секунди. Одеялото се включва на първата степен. Степените на интензивност могат да се променят удобно чрез повторно натискане.

3 нива на вибрация

	Червено: без прекъсване
	Бяло: кратък интервал
	Синьо: дълъг интервал

3 нива на нагряване

	Червено: 65 °C
	Бяло: 55 °C
	Синьо: 45 °C

За да изключите, натиснете бутоните на контролния панел за 3 секунди.

3) Моля, запознайте се с продукта и неговите функции, преди да използвате одеялото върху коня. В идеалния случай почистете коня преди употреба. При първата употреба върху коня се препоръчва конят да бъде държан от второ лице, а не да бъде вързан. Поставете одеялото, не закрепвайте ремъците, започнете с функцията за затопляне на най-ниското ниво, след като конят свикне, добавете масаж на най-ниското ниво. Наблюдавайте реакцията на коня, в случай на съмнение незабавно махнете одеялото. Постепенно свикване. След фазата на свикване можете да затворите ремъците.



4. Указания за безопасност

- Преди употреба, моля, проверете дали капакът и конекторите на Powerbank са в добро състояние.
- Не използвайте одеялото по време на зареждане.
- Покривът не трябва да се променя, ремонтира или отваря. При проблеми се обърнете към вашия дистрибутор или производителя.
- Съхранявайте/използвайте одеялото и Powerbank 389100 извън обсега на деца и уязвими групи.
- Предпазвайте капака и Powerbank от екстремни температури, пряка слънчева светлина, огън, топлина, магнити и влага. Не използвайте устройството под възглавници или покривала.
- Уверете се, че подвижните части са свободни и че в тях не са се заплели косми.
- Избягвайте контакт с остри и режещи предмети, киселини и запалими течности.
- Не използвайте други накрайници и кабели.
- Заредете напълно powerbank-овете, за да гарантирате оптимална производителност.
- Внимание! Ако уредът започне да мирише необичайно, да се нагрява или да проявява други необичайни признаци, незабавно преустановете употребата му.
- Не оставяйте коня без надзор по време на употреба.

BG

5. Съхранение, почистване, изхвърляне

- След употреба, моля, откачете Powerbank от тавана и го съхранявайте на сухо място.
- Сгънете одеялото след употреба и го съхранявайте в чантата, на сухо място.
- Почистете тавана с влажна кърпа. Моля, не перете, не използвайте химическо чистене, не сушете в сушилня, не гладете.
- Моля, спазвайте указанията за поддръжка, посочени на етикета.

6. Гаранция

Производителят предоставя гаранция от 2 години от датата на фактурата за страните от Европейския съюз. Законите гаранционни права остават незасегнати. В случай на гаранция, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор, като представите доказателство за покупка.

Изключване на гаранционни претенции: щети, причинени от нормално износване, влияние на околната среда, неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност.

Декларация за съответствие: С настоящото Waldhausen GmbH & Co. KG декларира, че продуктът отговаря на съответните директиви на ЕС и е сертифициран по CE.

7. Отстраняване на грешки

Превишена температура	Изключете незабавно устройството и го махнете от животното. Охладете одеялото при нормална стойна температура.
Мощността на батерията е „0“	Презаредете батерията.
Таванът издава необичайни шумове	Изключете устройството, проверете връзките, натиснете и задръжте бутона за включване.
Устройството не стартира	Проверете състоянието на батерията, евентуално я презаредете.
Устройството не се зарежда	Проверете USB-C конектора и източника на захранване

8. Изхвърляне

Моля, не изхвърляйте продукта в битовите отпадъци. Изхвърляйте го в пунктовете за събиране на електроуреди.

Distributor:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Kolín nad Rýnem, Německo
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Obsah dodávky

1 x vyhřívaná a masážní deka
návod k použití
úložný vak

Technické detaily

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme vyhřívaná a masážní deka		
Rozměry: Velikost M – do cca 140 cm Velikost L – až cca 155 cm		
Materiál pláště: vnější materiál 100 % polyester (600D Ripstop), vnitřní strana 100 % polyester		
7 masážních hlavic na každé straně, každá nastavitelná ve 3 stupních		
1 topný systém se 7 topnými poli na každé straně, nastavitelnými ve 3 stupních		
2 vkládací kapsy (vlevo/vpravo) se zipem včetně kabelu s dutým konektorem pro připojení powerbanky		
2 elastické stropní popruhy		
1 odnímatelný hrudní popruh s odnímatelným kožešinovým potahem (100 % polyester)		
1 odnímatelný popruh na zadní část		
Ochrana teploty pomocí senzoru NTC, nepřetržité měření a automatické přizpůsobení teploty		
3 stupně vibrací Červená: nonstop Weiss: krátký interval Modrá: dlouhý interval	3 stupně ohřevu Červená: 65 °C Bílá: 55 °C Modrá: 45 °C	Maximální doba ohřevu/masáže: 2–8 hodin, v závislosti na intenzitě ohřevu a vibrací
Doba ohřevu s powerbankou 7,4 V 5000 mAh (přibližně)		
Pouze vibrace: Červená: 7 hodin Bílá: 7 hod. 30 min. Modrá: 8 hodin	Pouze vytápění: Červená: 2 hod. 40 min. Bílá: 3 hod. 10 min. Modrá: 3 hod. 40 min.	Ohřev + vibrace současně: Červená: 2 hodiny Bílá: 2 hod. 30 min. Modrá: 3 hodiny
Powerbanka není součástí dodávky, objednejte prosím položku 2 x 389100.		

CZ

1. Obecné pokyny k použití

- Před prvním použitím si přečtěte návod k použití.
- Zkontrolujte prosím úplnost a neporušenost dodávky. Zařízení používejte a čistěte pouze v nepoškozeném a suchém stavu a prostředí.
- Nesprávné ovládání a používání tohoto zařízení může vést ke zranění a poškození. Používáním tohoto zařízení se předpokládá, že jste porozuměli, vzali na vědomí a přijali všechny podmínky a obsah tohoto dokumentu.
- Pouze pro soukromé použití, nelze použít pro lékařské nebo komerční účely.
- Zařízení je určeno pouze pro uživatele starší 8 let. Uživatelé s fyzickým, smyslovým nebo mentálním postižením smí zařízení používat pouze pod dohledem.
- Přístroj je určen výhradně k použití na koních v oblasti velkých svalových skupin.
- Používání zařízení by mělo být pro zvíře vždy příjemné. V opačném případě jej prosím okamžitě přestaňte používat.
- V případě onemocnění nebo zranění, např. zánětů, alergií, podráždění srsti, po operaci, během březosti: Před použitím se poraďte se svým veterinářem a/nebo fyzioterapeutem.
- Přístroj používejte pouze u bdělého koně.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nesprávným používáním.

2. Aplikace

Pohoda na stisknutí tlačítka. Vyhřívání a masážní deka Waldhausen Health + Care TecSupreme uvolňuje napnuté svaly, podporuje prokrvení a regeneraci. Každá strana deky má vlastní vyhřívací systém a sedm integrovaných masážních tlačítek. Obě strany lze ovládat individuálně a nezávisle na sobě. Rychlé, efektivní a velmi snadné použití. Ať už před tréninkem, po práci nebo jen pro potěšení: kůň zažívá teplo a masáž jako ve vlastním wellness centru. Výdrž baterie: tři až osm hodin, v závislosti na intenzitě vyhřívání a vibrací.

- **Uvolnění svalů:** Teplo podporuje prokrvení a pomáhá uvolnit napnuté svaly – zejména před tréninkem nebo po namáhavé práci.
- **Lepší regenerace:** Masážní funkce podporuje lymfatický tok a může urychlit odvod metabolických produktů.
- **Úleva od bolesti:** Teplo může zmírnit bolesti způsobené napětím a chladem, například u starších koní nebo zvířat s muskulárními problémy.
- **Odbourávání stresu:** Jemná masáž a rovnoměrné teplo působí uklidňujícím účinkem a mohou zvýšit pocit pohody.
- **Prevence:** Pravidelné používání může pomoci předcházet ztuhnutí svalů a zraněním.
- **Před tréninkem:** Krátce před jízdou na koni nebo prací naneste, aby se svaly jemně zahřály a snížilo se riziko zranění.
- **Po práci:** Použijte po namáhavé činnosti, aby podpořila regeneraci a relaxaci.
- **V chladném počasí:** Pro udržení tepla svalstva v přechodném období nebo v zimě, např. u ostříhaných koní.
- **Rehabilitace:** Jako podpůrné opatření po konzultaci s veterinářem nebo fyzioterapeutem při svalovém napětí, problémech se zády nebo po úrazech.
- **Wellness a péče:** I bez konkrétního důvodu jako program pro hýčkání koně, který podporuje jeho pohodu a posiluje vzájemný vztah.

CZ

3. Použití / uvedení do provozu

Obr. 1. Strop

- Masážní body
- Topné body
- Kapsy na zip
- Ovládací panel

Obr. 2. Kapsa na baterie se zipem

- Dutinový konektor

Obr. 3 Ovládací panel

- Indikace/ovládání topného pole
- Indikace/ovládání masáže

Obr. 4. Úložná taška

Uvedení do provozu:

1) Plně nabijte obě powerbanky Waldhausen 389100, doba nabíjení je přibližně 2 hodiny. Powerbanka Waldhausen 389100 má tlačítko zapnutí/vypnutí pro indikaci stavu nabití. Použijte přiložený kabel USB-C s vhodným adaptérem. Během nabíjení blikají kontrolky. Když je zařízení plně nabitě, svítí všechny kontrolky. Plně nabitě zařízení ihned odpojte od nabíječky jednotky.

2) Rozložte deku, otevřete kapsy na zip, připojte powerbanku k dekám pomocí připojovacího kabelu a zavřete kapsy na zip. Zapněte funkci tepla/vibrací na ovládacím panelu. Vyberte tlačítko požadované funkce. K tomu je třeba tlačítko podržet stisknuté po dobu 3–5 sekund. Příkrývka se poté zapne na první stupeň. Stupně intenzity lze pohodlně měnit opakovaným stisknutím tlačítka.

3 stupně vibrací

	Červená: nepřetržitě
	Bílá: krátký interval
	Modrá: dlouhý interval

3 stupně vyhřívání

	Červená: 65 °C
	Bílá: 55 °C
	Modrá: 45 °C

Pro vypnutí stiskněte tlačítka na ovládacím panelu po dobu 3 sekund.

3) Před použitím deky na koni se prosím seznámte s produktem a jeho funkcemi. Ideálně koně před použitím očistěte. Při prvním použití na koni se doporučuje, aby koně držela druhá osoba, nikoli aby byl přivázán. Přikryjte koně dekou, nepřipevňujte popruhy, nejprve zapněte funkci ohřevu na nejnižší stupeň a po zvykání koně přejděte na masáž na nejnižší stupeň. Sledujte reakci koně, v případě pochybností deku okamžitě odstraňte. Postupně zvykání. Po fázi zvykání můžete popruhy zapnout.



4. Bezpečnostní pokyny

- Před použitím zkontrolujte, zda jsou kryt a konektory powerbanky nepoškozené.
- Během nabíjení deku nepoužívejte.
- Strop nesmí být upravován, opravován ani otevírán. V případě problémů se obraťte na svého prodejce nebo výrobce.
- Přikrývku a powerbanku 389100 uchovávejte/používejte mimo dosah dětí a zranitelných skupin.
- Chraňte přikrývku a powerbanku před extrémními teplotami, přímým slunečním zářením, ohněm, teplem, magnety a vlhkostí. Nepoužívejte zařízení pod polštáři nebo přikrývkami.
- Dbejte na to, aby pohyblivé části byly volné a aby se v nich nezachytily vlasy.
- Vyhněte se kontaktu s ostrými a špičatými předměty, kyselinami a hořlavými kapalinami.
- Nepoužívejte žádné jiné nástavce a kabely.
- Powerbanky plně nabijte, aby byl zajištěn optimální výkon.
- Pozor! Pokud zařízení vydává neobvyklý zápach, zahřívá se nebo vykazuje jiné neobvyklé jevy, okamžitě přestaňte zařízení používat.
- Během aplikace nenechávejte koně bez dozoru.

5. Skladování, čištění, likvidace

- Po použití odpojte powerbanku od stropu a uložte ji na suchém místě.
- Po použití deku složte, uložte do tašky a skladujte na suchém místě.
- Potah očistěte vlhkým hadříkem. Neperte, nečistěte chemicky, nesušte v sušičce, nežehlete.
- Dodržujte prosím pokyny pro údržbu uvedené na štítku.

6. Záruka

Výrobce poskytuje záruku 2 roky od data vystavení faktury pro země Evropské unie. Zákonná záruční práva zůstávají nedotčena. V případě uplatnění záruky se prosím obraťte na svého prodejce s dokladem o koupi.

Vyloučení nároků na záruku: Škody způsobené běžným opotřebením, vlivy prostředí, nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů.

Prohlášení o shodě: Společnost Waldhausen GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že výrobek odpovídá příslušným směrnici EU a je certifikován CE.

7. Odstraňování chyb

Nadměrná teplota	Okamžitě vypněte zařízení a sejměte jej ze zvířete. Nechte deku vychladnout při normální pokojové teplotě.
Výkon baterie je „0“	Nabijte baterii znovu.
Strop vydává neobvyklé zvuky.	Vypněte zařízení, zkontrolujte připojení, podržte déle tlačítko zapnutí.
Zařízení se nespustí	Zkontrolujte stav baterie, případně ji znovu nabijte.
Zařízení nelze nabít	Zkontrolujte konektor USB-C a zdroj napájení.

8. Likvidace

Produkt nevyhazujte do domácího odpadu. Likvidujte jej ve sběrných místech pro elektrické spotřebiče.

Turuleviija:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Saksamaa
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Komplektis sisalduv

1 x sooendus- ja massaažitepp
kasutusjuhend
hoiukott

Tehnilised üksikasjad

Mudel: Waldhausen Health + Care TecSupreme sooendus- ja massaažitepp		
Mõõdud: Suurus M – kuni umbes 140 cm Suurus L – kuni umbes 155 cm		
Katte materjal: välismaterjal 100% polüester (600D Ripstop), sisemine pool 100% polüester		
7 massaažipead kummalgi küljel, igaüks 3 astmega reguleeritav		
1 küttesüsteem 7 kütteseadmega kummalgi pool, igaüks 3 astmega reguleeritav		
2 taskut (vasakul/paremal) tõmblukuga, kaasa arvatud kaabel õõnespistikuga, et ühendada powerbankid		
2 elastset laerihma		
1 eemaldatav rinnarihm eemaldatava karusnahkkattega (100% polüester)		
1 eemaldatav tagumine rihm		
Temperatuuri kaitse NTC-anduri abil, pidev mõõtmine ja temperatuuri automaatne reguleerimine		
3 vibratsioonitaset Punane: nonstop Weiss: lühike intervall Sinine: pikk intervall	3 kuumutusastet Punane: 65 °C Valge: 55 °C Sinine: 45 °C	Maksimaalne kuumutus-/massaažiaeg: 2–8 tundi, sõltuvalt kuumutus- ja vibratsiooni intensiivsusest
Kütteaeg 7,4 V 5000 mAh akupangaga (u.)		
Ainult vibratsioon: Punane: 7 tundi Valge: 7 tundi 30 minutit Sinine: 8 tundi	Ainult kütmine: Punane: 2 tundi 40 minutit Valge: 3 tundi 10 minutit Sinine: 3 tundi 40 minutit	Kütmine + vibratsioon samaaegselt: Punane: 2 tundi Valge: 2 tundi 30 minutit Sinine: 3 tundi
Powerbank ei kuulu komplekti, palun tellige toode 2 x 389100.		

EE

1. Üldised kasutusjuhised

- Palun lugege enne esimest kasutamist kasutusjuhendit.
- Kontrollige, kas tarnitud komplekt on täielik ja terviklik. Seadet tohib kasutada ja puhastada ainult kahjustamata ja kuivas seisukorras ning keskkonnas.
- Selle seadme ebaõige kasutamine ja käitamine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi. Kui kasutate seda seadet, eeldatakse, et olete mõistnud, võtnud teadmiseks ja nõustunud kõigi käesoleva dokumendi tingimuste ja sisuga.
- Kasutamiseks ainult eraviisiliselt, mitte meditsiinilistel ega kaubanduslikel eesmärkidel.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult üle 8-aastastele kasutajatele. Füüsilise, sensoorse või vaimse puuetega kasutajad tohib seadet kasutada ainult järelevalve all.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult hobuste suuremate lihaskrappide puhul.
- Seadme kasutamine peaks olema loomale alati meeldiv, muudel juhtudel tuleb kasutamine viivitamatult lõpetada.
- Haiguste või vigastuste korral, nt põletikud, allergiad, karvkatte ärritused, pärast operatsiooni, raseduse ajal: enne kasutamist konsulteerige oma loomaarsti ja/või füsioterapeudiga.
- Kasutage seadet ainult hobuse ärkveloleku ajal.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud ebaõige kasutamise tagajärjel.

2. Rakendused

Heaolu ühe nupuvajutusega. Waldhausen Health + Care TecSupreme soojendus- ja massaažitepp lõdvestab pinges lihaseid, soodustab vereringet ja toetab taastumist. Tekil on mõlemal poolel oma kütte süsteem ja seitse integreeritud massaažinuppu. Mõlemat poolt saab individuaalselt ja üksteisest sõltumatult juhtida. Kiire, efektiivne ja superlihtne kasutada. Kas enne treeningut, pärast tööd või lihtsalt lõõgastumiseks: hobune saab nautida soojust ja massaaži nagu omaenda wellness-spas. Aku kestvus: kolm kuni kaheksa tundi, sõltuvalt kütte ja vibratsiooni intensiivsusest.

- **Lihaste lõdvestamine:** soojus soodustab vereringet ja aitab pingulisi lihaseid lõdvestada – eriti enne treeningut või pärast rasket tööd.
- **Parem taastumine:** massaažifunktsioon soodustab lümfiringet ja võib kiirendada ainevahetussaaduste eemaldamist.
- **Valu leevendamine:** soojus võib leevendada pinget ja külmavalu, näiteks vanematel hobustel või lihasprobleemidega loomadel.
- **Stressi leevendamine:** õrn massaaž ja ühtlane soojus mõjuvad rahustavalt ja võivad parandada heaolu.
- **Ennetamine:** regulaarne kasutamine võib aidata vältida lihaste kangestumist ja vigastusi.
- **Enne treeningut:** pange peale vahetult enne ratsutamist või töötamist, et lihaseid õrnalt soojendada ja vigastuste riski vähendada.
- **Pärast tööd:** kasutada pärast pingutust, et soodustada taastumist ja lõõgastumist.
- **Külma ilmaga:** lihaste soojas hoidmiseks üleminekuajal või talvel, nt püगतud hobuste puhul.
- **Rehabilitatsioon:** toetava meetmena kooskõlas veterinaararsti või füsioterapeudiga lihaspinge, seljaprobleemide või vigastuste järel.
- **Heaolu ja hooldus:** ka ilma erilise põhjuseta, kui hellitusprogramm hobusele, et edendada heaolu ja sidet.

3. Kasutamine / kasutuselevõtt

Joonis 1. Lae

- Massaažipunktid
- Küttepunktid
- Tõmblukk-taskud
- Juhtpaneel

Joonis 2. Tõmblukk-tasku aku jaoks

- Pistikühendus

Joonis 3. Juhtpaneel

- Küttepaneeli näidik/kasutamine
- Näidik/kasutamine Massaaž

Joonis 4. Säilituskott

EE

Kasutuselevõtt:

1) Laadige mõlemad Waldhausen-Powerbankid 389100 täielikult üles, laadimisaeg on umbes 2 tundi. Waldhausen-Powerbank 389100 on varustatud sisse-/väljalülitusnupuga laadimisnäidiku jaoks. Palun kasutage kaasasolevat USB-C-kaablit koos sobiva adapteriga. Laadimise ajal vilguvad indikaatorid. Kui seade on täielikult laetud, süttivad kõik indikaatorid. Palun ühendage täielikult laetud seade kohe laadimisüksusest lahti.

2) Laotage tekk laiali, avage lukuga taskud, ühendage powerbank teki ühenduskaabliga ja sulgege lukuga tasku. Lülitage juhtpaneelil sisse soojendus-/vibratsioonifunktsioon. Valige soovitud funktsiooni nupp. Selleks tuleb nuppu hoida all 3–5 sekundit. Tekk lülitub seejärel sisse esimesel tasemel. Intensiivsustasemeid saab mugavalt muuta, vajutades nuppu korduvalt.

3 vibratsioonitaset

	Punane: nonstop
	Valge: lühike intervall
	Sinine: pikk intervall

3 kütmistaset

	Punane: 65 °C
	Valge: 55 °C
	Sinine: 45 °C

Väljalülitamiseks vajutage juhtpaneeli nuppe 3 sekundit.

3) Enne teki hobusel kasutamist tutvuge toote ja selle funktsioonidega. Ideaaljuhul puhastage hobune enne kasutamist. Esmakordsel kasutamisel hobusel on soovitatav, et teine inimene hoiaks hobust kinni, mitte ei seoks teda kinni. Asetage tekk hobusele, ärge kinnitage rihmu, alustage esmalt madalaima soojusfunktsiooni tasemega, pärast harjumist lisage madalaim massaažitasand. Jälgige hobuse reaktsiooni, kahtluse korral eemaldage tekk kohe. Harjumine toimub järk-järgult. Pärast harjumisperioodi võite rihmad kinni panna.



4. Ohutusjuhised

- Enne kasutamist kontrollige palun, et kaabel ja powerbanki ühendused oleksid terved.
- Ärge kasutage tekki laadimise ajal.
- Katust ei tohi muuta, parandada ega avada. Probleemide korral pöörduge palun oma edasimüüja või tootja poole.
- Hoidke/kasutage tekki ja akupatareid 389100 laste ja haavatavate rühmade eest varjatud kohas.
- Kaitse katet ja akupatareid äärmuslike temperatuuride, otsese päikesevalguse, tule, kuumuse, magnetite ja niiskuse eest. Ära kasuta seadet padjade või katete all.
- Veenduge, et liikuvad osad on vabad ja et neisse pole takerdunud juukseid.
- Vältige kokkupuudet teravate ja teravate esemetega, hapete ja tuleohtlike vedelikega.
- Ärge kasutage muid otsikuid ja kaableid.
- Laadige powerbankid täielikult, et tagada optimaalne jõudlus.
- Ettevaatust! Kui seade hakkab ebatavaliselt lõhnama, kuumeneb või ilmnevad muud ebatavalised nähtused, lõpetage selle kasutamine kohe.
- Ärge jätke hobust kasutamise ajal järelevalveta.

5. Ladustamine, puhastamine, kõrvaldamine

EE

- Pärast kasutamist ühendage powerbank laest lahti ja hoidke seda kuivas kohas.
- Pärast kasutamist voldi tekk kokku, pane kotti ja hoiu kuivas kohas.
- Puhastage lae niiske lapiga. Palun ärge peske, ärge kasutage keemilist puhastust, ärge kasutage kuivati, ärge triikige.
- Järgige hooldusjuhiseid, mis on märgitud etiketil.

6. Garanti

Tootja annab Euroopa Liidu riikides 2-aastase garantii alates arve kuupäevast. Seadusjärgsed garantiõigused jäävad muutumatuks. Garantii korral palun pöörduge ostutõendi esitamisega oma edasimüüja poole.

Garantiinõuete välistamine: kahjustused, mis on tekkinud tavalise kulumise, keskkonnamõjude, ebaõige kasutamise või ohutusjuhiste eiramise tagajärjel.

Vastavusdeklaratsioon: Waldhausen GmbH & Co. KG kinnitab käesolevaga, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele ja on CE-sertifitseeritud.

7. Veaparandus

Ülekuumenemine	Lülitage seade kohe välja ja eemaldage see loomalt. Jahutage tekki tavalises toatemperatuuris.
Aku võimsus on „0“	Laadige aku uuesti.
Lae tekitab ebatavalisi helisid	Lülitage seade välja, kontrollige ühendusi, vajutage pikemalt nuppu „Ein“.
Seade ei käivitu	Kontrollige aku seisundit, vajadusel laadige see uuesti.
Seadet ei saa laadida	Kontrollige USB-C-liidest ja toiteallikat.

8. Kõrvaldamine

Palun ärge visake toodet olmejäätmete hulka. Kõrvaldage toode elektriseadmete kogumispunktides.

Διανομέας:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Κολωνία, Γερμανία
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Περιεχόμενα συσκευασίας

1 x κουβέρτα θέρμανσης και μασάζ
οδηγίες χρήσης
τσάντα αποθήκευσης

Τεχνικές λεπτομέρειες

Μοντέλο: Waldhausen Health + Care TecSupreme Κάλυμμα θέρμανσης και μασάζ		
Διαστάσεις: Μέγεθος M – έως περίπου 140 cm Μέγεθος L – έως περίπου 155 cm		
Υλικό επένδυσης: Εξωτερικό υλικό 100 % πολυεστέρας (600D Ripstop), εσωτερικό 100 % πολυεστέρας		
7 κεφαλές μασάζ σε κάθε πλευρά, ρυθμιζόμενες σε 3 επίπεδα		
1 σύστημα θέρμανσης με 7 ζώνες θέρμανσης σε κάθε πλευρά, ρυθμιζόμενες σε 3 επίπεδα		
2 θήκες (αριστερά/δεξιά) με φερμουάρ, συμπεριλαμβανομένου καλωδίου με βύσμα για τη σύνδεση των powerbank		
2 ελαστικές ζώνες οροφής		
1 αφαιρούμενη ζώνη στήθους με αφαιρούμενο κάλυμμα από γούνα (100% πολυεστέρας)		
1 αφαιρούμενος ιμάντας πίσω		
Προστασία θερμοκρασίας μέσω αισθητήρα NTC, συνεχής μέτρηση και αυτόματη ρύθμιση της θερμοκρασίας		
3 επίπεδα δόνησης Κόκκινο: nonstop Λευκό: σύντομο διάστημα Μπλε: μακρύ διάστημα	3 επίπεδα θέρμανσης Κόκκινο: 65 °C Λευκό: 55 °C Μπλε: 45 °C	Μέγιστη διάρκεια θέρμανσης/μασάζ: 2-8 ώρες, ανάλογα με την ένταση θέρμανσης και δόνησης
Διάρκεια θέρμανσης με powerbank 7,4 V 5000 mAh (περίπου)		
Μόνο δόνηση: Κόκκινο: 7 ώρες Λευκό: 7 ώρες 30 λεπτά Μπλε: 8 ώρες	Μόνο θέρμανση: Κόκκινο: 2 ώρες 40 λεπτά Λευκό: 3 ώρες και 10 λεπτά. Μπλε: 3 ώρες 40 λεπτά	Θέρμανση + δόνηση ταυτόχρονα: Κόκκινο: 2 ώρες Λευκό: 2 ώρες και 30 λεπτά. Μπλε: 3 ώρες
Η τροφοδοτική μονάδα δεν περιλαμβάνεται στην παράδοση. Παρακαλούμε παραγγείλετε το προϊόν 2 x 389100.		

GR

1. Γενικές οδηγίες χρήσης

- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Ελέγξτε την πληρότητα και την ακεραιότητα του περιεχομένου της παράδοσης. Χρησιμοποιείτε και καθαρίζετε τη συσκευή μόνο όταν είναι σε άριστη κατάσταση και σε ξηρό περιβάλλον.
- Η ακατάλληλη λειτουργία και χρήση αυτής της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή, θεωρείται ότι έχετε κατανοήσει, λάβει γνώση και αποδεχτεί όλους τους όρους και το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου.
- Μόνο για ιδιωτική χρήση, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήστες άνω των 8 ετών. Χρήστες με σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές αναπηρίες μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε άτομα, σε μεγάλες μουσικές ομάδες.
- Η χρήση της συσκευής πρέπει να είναι πάντα ευχάριστη για το ζώο. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, σταματήστε αμέσως τη χρήση της.
- Σε περίπτωση ασθενειών ή τραυματισμών, π.χ. φλεγμονές, αλλεργίες, ερεθισμούς του τριχώματος, μετά από χειρουργική επέμβαση, κατά τη διάρκεια της κύησης: πριν από τη χρήση, συμβουλευτείτε τον κτηνίατρό σας και/ή τον φυσιοθεραπευτή σας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν το άτομο είναι ξύπνιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση.

2. Εφαρμογές

Ευεξία με το πάτημα ενός κουμπιού. Η κουβέρτα θέρμανσης και μασάζ Waldhausen Health + Care TecSupreme χαλαρώνει συγκεκριμένα τους τεταμένους μυς, προάγει την κυκλοφορία του αίματος και υποστηρίζει την αναγέννηση. Κάθε πλευρά της κουβέρτας διαθέτει το δικό της σύστημα θέρμανσης καθώς και επτά ενσωματωμένα κουμπιά μασάζ. Και οι δύο πλευρές μπορούν να ελέγχονται ξεχωριστά και ανεξάρτητα η μία από την άλλη. Γρήγορη, αποτελεσματική και εξαιρετικά εύκολη στη χρήση. Είτε πριν την προπόνηση, μετά τη δουλειά ή απλά για να το περιποιηθείτε: το άλογο απολαμβάνει τη ζεστασιά και το μασάζ σαν να βρίσκεται στο δικό του spa ευεξίας. Διάρκεια μπαταρίας: τρεις έως οκτώ ώρες, ανάλογα με την ένταση της θέρμανσης και της δόνησης.

- **Χαλάρωση των μυών:** Η θερμότητα προάγει την κυκλοφορία του αίματος και βοηθά στη χαλάρωση των τεταμένων μυών – ειδικά πριν από την προπόνηση ή μετά από κουραστική εργασία.
- **Βελτιωμένη αναγέννηση:** Η λειτουργία μασάζ υποστηρίζει τη λεμφική ροή και μπορεί να επιταχύνει την απομάκρυνση των μεταβολικών προϊόντων.
- **Ανακούφιση από τον πόνο:** Η θερμότητα μπορεί να ανακουφίσει από πόνους που οφείλονται σε ένταση και κρύο, για παράδειγμα σε ηλικιωμένα άλογα ή ζώα με μυϊκά προβλήματα.
- **Μείωση του στρες:** Το απαλό μασάζ και η ομοιόμορφη θερμότητα έχουν ηρεμιστική δράση και μπορούν να αυξήσουν την ευεξία.
- **Πρόληψη:** Η τακτική χρήση μπορεί να βοηθήσει στην πρόληψη μυϊκών σπασμών και τραυματισμών.
- **Πριν την προπόνηση:** Τοποθετήστε το λίγο πριν την υπασία ή την εργασία, για να ζεστάνετε απαλά τους μυς και να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- **Μετά τη δουλειά:** Χρησιμοποιήστε το μετά από άσκηση για να προωθήσετε την αναγέννηση και τη χαλάρωση.
- **Σε κρύο καιρό:** Για να διατηρούνται ζεστοί οι μύες κατά τη μεταβατική περίοδο ή το χειμώνα, π.χ. σε κουρεμένα άλογα.
- **Αποκατάσταση:** Ως υποστηρικτική μέθοδος σε συνεννόηση με κτηνίατρο ή φυσιοθεραπευτή σε περιπτώσεις μυϊκής έντασης, προβλημάτων στην πλάτη ή μετά από τραυματισμούς.
- **Wellness & φροντίδα:** Ακόμα και χωρίς ιδιαίτερο λόγο, ως πρόγραμμα περιποίησης για το άλογο, για την προώθηση της ευεξίας και της σύνδεσης.

3. Εφαρμογή / θέση σε λειτουργία

Εικ. 1. Οροφή

- 1a) Σημεία μασάζ
- 1b) Σημεία θέρμανσης
- 1c) Τσέπες με φερμουάρ
- 1d) Πίνακας ελέγχου

Εικ. 2. Τσέπη με φερμουάρ για την μπαταρία

- 2a) Σύνδεση με κοίλο βύσμα

Εικ. 3. Πίνακας ελέγχου

- 3a) Ένδειξη/λειτουργία θερμαντικού στοιχείου
- 3b) Ένδειξη/λειτουργία μασάζ

Εικ. 4. Τσάντα αποθήκευσης

GR

Ένταξη λειτουργίας:

1) Φορτίστε πλήρως τις δύο τροφοδοτικές μονάδες Waldhausen 389100, διάρκεια φόρτισης περίπου 2 ώρες. Η τροφοδοτική μονάδα Waldhausen 389100 διαθέτει ένα κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για την ένδειξη στάθμης φόρτισης. Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο USB-C με έναν κατάλληλο προσαρμογέα. Οι ενδείξεις αναβοσβήνουν κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη, όλες οι ενδείξεις ανάβουν. Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από τη μονάδα φόρτισης όταν είναι πλήρως φορτισμένη.

2) Απλώστε την κουβέρτα, ανοίξτε τις τσέπες με φερμουάρ, συνδέστε το powerbank με το καλώδιο σύνδεσης της κουβέρτας και κλείστε την τσέπη με φερμουάρ. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θερμότητας/δόνησης στο πάνελ ελέγχου. Επιλέξτε το κουμπί της επιθυμητής λειτουργίας. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να πατήσετε το κουμπί για 3-5 δευτερόλεπτα. Η κουβέρτα θα ενεργοποιηθεί στη συνέχεια στο πρώτο επίπεδο. Μπορείτε να αλλάξετε εύκολα τα επίπεδα έντασης πατώντας επανειλημμένα το κουμπί.

3 επίπεδα δόνησης

	Κόκκινο: χωρίς διακοπή
	Λευκό: σύντομο διάστημα
	Μπλε: μεγάλο διάστημα

3 επίπεδα θέρμανσης

	Κόκκινο: 65 °C
	Λευκό: 55 °C
	Μπλε: 45 °C

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε τα κουμπιά στο πάνελ ελέγχου για 3 δευτερόλεπτα.

3) Παρακαλούμε εξοικειωθείτε με το προϊόν και τις λειτουργίες του πριν χρησιμοποιήσετε την κουβέρτα στο άλογο. Ιδανικά, καθαρίστε το άλογο πριν από τη χρήση. Κατά την πρώτη χρήση στο άλογο, συνιστάται να κρατάτε το άλογο σταθερό με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου και να μην το δένετε. Τοποθετήστε την κουβέρτα, μην στερεώσετε τις ζώνες, ξεκινήστε πρώτα με τη λειτουργία θέρμανσης στο χαμηλότερο επίπεδο και, αφού το άλογο συνθίσει, προσθέστε το μασάζ στο χαμηλότερο επίπεδο. Προσέξτε την αντίδραση του αλόγου και, σε περίπτωση αμφιβολίας, αφαιρέστε αμέσως την κουβέρτα. Σταδιακή εξοικείωση. Μετά από μια φάση εξοικείωσης, μπορείτε να κλείσετε τις ζώνες.



4. Οδηγίες ασφαλείας

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι η οροφή και οι σύνδεσμοι της τροφοδοτικής μονάδας είναι σε καλή κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιείτε την κουβέρτα κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Η οροφή δεν πρέπει να τροποποιηθεί, να επισκευαστεί ή να ανοικτεί. Σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον κατασκευαστή.
- Αποθηκεύστε/χρησιμοποιήστε την κουβέρτα και το powerbank 389100 μακριά από παιδιά και ευάλωτες ομάδες.
- Προστατέψτε το κάλυμμα και το powerbank από ακραίες θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, θερμότητα, μαγνήτες και υγρασία. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από μαξιλάρια ή καλύμματα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη είναι ελεύθερα και ότι δεν έχουν πιαστεί μαλλιά.
- Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα, οξέα και εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα και καλώδια.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες εξωτερικής τροφοδοσίας για να εξασφαλίσετε βέλτιστη απόδοση.
- Προσοχή! Εάν η συσκευή εκπέμπει ασυνήθιστη οσμή, ζεσταίνεται υπερβολικά ή παρουσιάζει άλλες ανωμαλίες, σταματήστε αμέσως τη χρήση της.
- Μην αφήνετε το άλογο χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της εφαρμογής.

5. Αποθήκευση, καθαρισμός, απόρριψη

- Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το powerbank από την οροφή και φυλάξτε το σε ξηρό μέρος.
- Μετά τη χρήση, διπλώστε την κουβέρτα και αποθηκεύστε την στην τσάντα, σε ξηρό μέρος.
- Καθαρίστε την κουβέρτα με ένα υγρό πανί. Μην την πλένετε, μην την καθαρίζετε χημικά, μην την στεγνώνετε στο στεγνωτήριο και μην την σιδερώσετε.
- Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα.

GR

6. Εγγύηση

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης παραμένουν ανεπρόεστα. Σε περίπτωση εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον έμπορό σας, προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς.

Αποκλεισμός αξιώσεων εγγύησης: Ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, περιβαλλοντικές επιδράσεις, ακατάλληλη χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας.

Δήλωση συμμόρφωσης: Η Waldhausen GmbH & Co. KG δηλώνει με την παρούσα ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ και είναι πιστοποιημένο με CE.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Υπερβολική θερμοκρασία	Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και απομακρύνετε την από το ζώο. Ψύξτε την κουβέρτα σε κανονική θερμοκρασία δωματίου.
Η ισχύς της μπαταρίας είναι «0»	Φορτίστε ξανά την μπαταρία.
Η οροφή προκαλεί ασυνήθιστους θορύβους.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, ελέγξτε τις συνδέσεις, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης.
Η συσκευή δεν ξεκινά	Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας, ενδεχομένως επαναφορτίστε την.
Η συσκευή δεν φορτίζει	Ελέγξτε τη θύρα USB-C και την πηγή τροφοδοσίας

8. Απόρριψη

Μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε το σε σημεία συλλογής ηλεκτρικών συσκευών.

Distributer:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
 , Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Njemačka
 +49 221-58801-0
 info@waldhausen.com
 www.waldhausen.com

Opseg isporuke

1 x grijača masažna deka
 Upute za uporabu
 vreća za pohranu

Tehnički detalji

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme grijača i masažna deka		
Dimenzije: Veličina M – do otprilike 140 cm Veličina L – do otprilike 155 cm		
Materijal navlake: Vanjski materijal 100% poliester (600D ripstop), unutarnji materijal 100% poliester		
7 masažnih glava na svakoj strani, svaka podesiva u 3 stupnja		
1 grijani sustav s 7 grijnih zona na svakoj strani, svaka podesiva u 3 stupnja		
2 džepa za kablove (lijevi/desni) s patentnim zatvaračem, uključujući kabel s konektorom u obliku čunja za povezivanje power banki		
2 elastične trake za strop		
1 podesiva traka za prsa s odvojivim krznom (100% poliester)		
1 odvojiva traka za stražnju nogu		
Zaštita od pregrijavanja putem NTC senzora, kontinuirano mjerenje i automatsko podešavanje temperature		
3 razine vibracija Crveno: bez presjedanja Bijeli: , kratki interval Plava: dugi interval	3 razine grijanja Crvena: 65 °C Bijela: 55 °C Plava: 45 °C	Maksimalno trajanje grijanja/masaže: 2–8 sati, ovisno o intenzitetu grijanja i vibracija uređaja
Trajanje grijanja s power bankom od 7,4 V i 5000 mAh (približno)		
Samo vibracija: Crveno: 7 sati 7, 30 minuta Plavo: 8 sati	Samo grijanje: Crveno: 2 sata i 40 minuta Bijela: 3 sata 10 minuta Plavo: 3 sata 40 minuta	Grijanje + vibracija istovremeno: Crveno: 2 sata Bijeli: 2 sata 30 minuta Plavo: 3 sata
Power bank nije uključen u opseg isporuke. Molimo naručite artikl 2 x 389100.		

HR

1. Opće upute za uporabu

- Molimo pročitajte upute za uporabu prije prve uporabe.
- Molimo provjerite je li isporuka potpuna i neoštećena. Uređaj koristite i čistite samo kada je neoštećen i suh te u suhom okruženju.
- Nepravilno rukovanje i uporaba ovog uređaja mogu dovesti do ozljeda i štete. Korištenjem ovog uređaja smatra se da ste razumjeli, potvrdili i prihvatili sve uvjete i odredbe sadržane u ovom dokumentu.
- Samo za privatnu upotrebu, ne za medicinske ili komercijalne svrhe.
- Uređaj je namijenjen samo korisnicima starijima od 8 godina. Korisnici s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim poteškoćama smiju uređaj koristiti samo pod nadzorom.
- Uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu na konjima na području velikih mišićnih skupina.
- Upotreba uređaja u svakom trenutku treba biti ugodna za životinju. U svim ostalim slučajevima odmah prestanite s upotrebom.
- U slučaju bolesti ili ozljede, npr. upale, alergija, iritacije dlake, nakon operacije, tijekom trudnoće: prije upotrebe posavjetujte se sa svojim veterinarom i/ili fizioterapeutom.
- Koristite uređaj samo kada je konj budan.
- Proizvođač neće biti odgovoran za štetu uzrokovanu nepravilnom upotrebom.

2. Primjene

Dobrobit na dodir gumba. Waldhausen Health + Care TecSupreme grijača i masažna deka posebno opušta napete mišiće, potiče cirkulaciju krvi i podržava regeneraciju. Svaka strana deke ima vlastiti sustav grijanja i sedam integriranih masažnih tipki. Obje se strane mogu kontrolirati pojedinačno i neovisno jedna o drugoj. Brzo, učinkovito i iznimno jednostavno za korištenje. Bilo prije treninga, nakon posta ili jednostavno da razmazite svog konja, on će osjetiti toplinu i masažu kao da je u vlastitom wellness spa centru. Trajanje baterije: tri do osam sati, ovisno o intenzitetu grijanja i vibracija.

- **Opuštanje mišića:** Toplina potiče cirkulaciju krvi i pomaže opustiti napete mišiće – osobito prije treninga ili nakon napornog rada.
- **Poboljšana regeneracija:** masažna funkcija potiče protok limfe i može ubrzati uklanjanje metaboličkih otpadnih tvari.
- **Olakšanje boli:** Toplina može ublažiti napetost i bolove uzrokovane hladnoćom, na primjer kod starijih konja ili životinja s mišićnim problemima.
- **Smanjenje stresa:** nježna masaža i ravnomjerna toplina djeluju umirujuće i mogu poboljšati osjećaj blagostanja.
- **Prevenција:** Redovita upotreba može pomoći spriječiti ukočenost mišića i ozljede.
- **Prije treninga:** Nanesite neposredno prije jahanja ili rada kako biste nježno zagrijali mišiće i smanjili rizik od ozljeda.
- **Nakon treninga:** Koristite nakon napora kako biste potaknuli regeneraciju i opuštanje.
- **U hladnom vremenu:** Za zagrijavanje mišića tijekom prijelaznog razdoblja ili zimi, npr. za podšišane konje.
- **Rehabilitacija:** Kao potporna mjera u dogovoru s veterinarom ili fizioterapeutom za napetost mišića, probleme s leđima ili nakon ozljeda.
- **Wellness i njega:** Čak i bez posebnog razloga, kao program razmazivanja konja za poticanje dobrobiti i povezivanja.

3. Primjena / puštanje u rad

Sl. 1. Strop

- 1a) Točke za masažu
- 1b) Točke grijanja
- 1c) Džepovi na patentni zatvarač
- 1d) Kontrolna ploča

Slika 2. Umetni džep s patentnim zatvaračem za bateriju

- 2a) Šuplja priključna veza

Slika 3. Kontrolna ploča

- 3a) Prikaz/radu ploče za grijanje
- 3b) Prikaz/Rad masaže

Sl. 4. vrećica za pohranu

HR

Puštanje u rad:

1) Potpuno napunite obje Waldhausen Powerbank 389100; vrijeme punjenja je otprilike 2 sata. Waldhausen Powerbank 389100 ima tipku za uključivanje/isključivanje indikatora razine punjenja. Molimo koristite priloženi USB-C kabel s odgovarajućim adapterom. Indikatori trepću tijekom punjenja. Kada je uređaj potpuno napunjen, svi indikatori svijetle. Molimo odmah odspojite potpuno napunjen uređaj od jedinice za punjenje.

2) Rasprostirajte deku, otvorite džepove sa zatvaračem, povežite power bank na deku pomoću priključnog kabela i zatvorite džep sa zatvaračem. Uključite funkciju grijanja/vibracije na upravljačkoj ploči. Molimo odaberite gumb za željenu funkciju. Da biste to učinili, pritisnite i držite gumb 3–5 sekundi. Pokrivač će se tada uključiti na prvu razinu. Razine intenziteta možete jednostavno promijeniti ponovnim pritiskom na gumb.

3 postavke vibracije

	Crveno: bez zaustavljanja
	Bijeli: kratki interval
	Plavo: dugi interval

3 postavke grijanja

	Crveno: 65 °C
	Bijela: 55 °C
	Plavo: 45 °C

Da biste isključili, pritisnite tipke na upravljačkoj ploči na 3 sekunde.

3) Molimo vas da se upoznate s proizvodom i njegovim funkcijama prije korištenja deke na konju. Idealno bi bilo da očistite konja prije upotrebe. Prilikom prvog korištenja deke na konju preporučuje se da druga osoba drži konja na mjestu umjesto da ga vežete. Stavite deku na konja, ne pričvršćujte remene, uključite grijaču funkciju na najnižoj postavci, a kada se konj navikne, dodajte masažu na najnižoj postavci. Obratite pozornost na reakciju konja; ako ste u nedoumici, odmah uklonite deku. Postupna aklimatizacija. Nakon faze aklimatizacije možete pričvrstiti remene.



4. Sigurnosne upute

- Prije upotrebe provjerite priključke dekice i power bank-a kako biste bili sigurni da su neoštećeni.
- Ne koristite deku tijekom punjenja.
- Strop se ne smije mijenjati, popravljati niti otvarati. Ako naidete na bilo kakve probleme, obratite se svom prodavaču ili proizvođaču.
- Držite/koristite deku i power bank 389100 izvan dohvata djece i ranjivih skupina.
- Zaštitite deku i power bank od ekstremnih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti, vatre, topline, magneta i vlage. Ne koristite uređaj ispod jastuka ili pokrivača.
- Provjerite da su pokretni dijelovi slobodni i da se nijedna dlaka ne zapetljava u njima.
- Izbjegavajte kontakt s bodljivim i oštrim predmetima, kiselinama i zapaljivim tekućinama.
- Ne koristite nikakve druge priključke ili kabele.
- Potpuno napunite power banke kako biste osigurali optimalne performanse.
- Oprez! Ako uređaj ispušta neobičan miris, postane vruć ili pokaže druge nepravilnosti, odmah prestanite s upotrebom.
- Ne ostavljajte konja bez nadzora tijekom primjene.

5. Skladištenje, čišćenje, zbrinjavanje

- Nakon upotrebe, molimo odspojite power bank s stropa i pohranite ga na suhom mjestu.
- Nakon upotrebe presavijte deku i pohranite je u vrećicu na suhom mjestu.
- Očistite navlaku vlažnom krpom. Molimo ne perite, ne kemijsko čistite, ne sušite u sušilici niti ne peglajte.
- Molimo vas da poštuju upute za njegu na etiketi.

HR

6. Jamstvo

Proizvođač pruža dvogodišnje jamstvo od datuma fakture za zemlje unutar Europske unije. Zakonska jamstvena prava ostaju nepromijenjena. U slučaju jamstvenog zahtjeva, obratite se svom prodavaču uz dokaz o kupnji.

Isključenje jamstvenih zahtjeva: Oštećenja uzrokovana normalnim trošenjem, utjecajima okoliša, nepravilnom uporabom ili nepoštivanjem sigurnosnih uputa.

Izjava o sukladnosti: Waldhausen GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je proizvod u skladu s relevantnim EU direktivama i da ima CE oznaku.

7. Rješavanje problema

Prekomjerna temperatura	Odmah isključite uređaj i uklonite ga s životinje. Ohladite deku na sobnoj temperaturi.
Stanje baterije je '0'	Napuni bateriju.
Strop proizvodi neobične zvukove.	Isključite uređaj, provjerite spojeve, pritisnite i držite tipku za uključivanje.
Uređaj se ne pokreće	Provjerite stanje baterije i napunite je ako je potrebno.
Uređaj se ne može napuniti	Provjerite USB-C priključak i izvor napajanja.

8. Odlaganje

Molimo vas da proizvod ne odlazite u kućno smeće. Odložite ga na prikupljalištima za električne uređaje.

Forgalmazó:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Németország
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Szállítási tartalom

1 x fűtő- és masszázstakaró
használati utasítás
tárolótáska

Műszaki részletek

Modell: Waldhausen Health + Care TecSupreme fűtött és masszírozó takaró		
Méretek: M méret – kb. 140 cm-ig L méret – kb. 155 cm-ig		
Huzat anyaga: külső anyag 100% poliészter (600D Ripstop), belső anyag 100% poliészter		
7 masszírozófej mindkét oldalon, mindegyik 3 fokozatban állítható		
1 fűtőrendszer, mindkét oldalon 7 fűtőmezővel, mindegyik 3 fokozatban állítható		
2 zseb (bal/jobboldalon) cipzárral, kábelrel és dugóval a powerbankok csatlakoztatásához		
2 rugalmas mennyezeti heveder		
1 levehető mellkasöv levehető szőrmeborítással (100% poliészter)		
1 levehető hátsó heveder		
Hőmérséklet-védelem NTC-érzékelővel, folyamatos mérés és automatikus hőmérséklet-beállítás		
3 rezgési fokozat Piros: nonstop Fehér: rövid intervallum Kék: hosszú intervallum	3 fűtési fokozat Piros: 65 °C Fehér: 55 °C Kék: 45 °C	Maximális fűtési/masszázs időtartam: 2-8 óra, az fűtési és rezgési intenzitástól függően
Fűtési idő 7,4 V 5000 mAh powerbankkal (kb.)		
Csak rezgés: Piros: 7 óra Fehér: 7 óra 30 perc Kék: 8 óra	Csak fűtés: Piros: 2 óra 40 perc Fehér: 3 óra 10 perc Kék: 3 óra 40 perc	Fűtés + rezgés egyszerre: Piros: 2 óra Fehér: 2 óra 30 perc Kék: 3 óra
A powerbank nem tartozék, kérjük, rendelje meg a 2 x 389100 cikket.		

HU

1. Általános használati utasítás

- Kérjük, olvassa el a használati utasítást az első használat előtt.
- Kérjük, ellenőrizze a szállítási tartalom teljességét és sértetlenségét. A készüléket csak sértetlen, száraz állapotban és környezetben használja és tisztítsa.
- A készülék nem megfelelő kezelése és használata sérülésekhez és károsodásokhoz vezethet. A készülék használatával Ön elismeri, hogy megértette, tudomásul vette és elfogadta a jelen dokumentumban szereplő összes feltételt és tartalmat.
- Csak magáncélra használható, orvosi vagy kereskedelmi célokra nem alkalmazható.
- A készülék csak 8 évesnél idősebb felhasználók számára alkalmas. Fizikai, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élő felhasználók csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.
- A készülék kizárólag lovak nagy izomcsoportjain való használatra alkalmas.
- A készülék használata minden esetben kellemesnek kell lennie az állat számára, minden más esetben kérjük, azonnal hagyja abba a használatát.
- Betegségek vagy sérülések esetén, pl. gyulladások, allergiák, szőr irritációk, műtét után, vemhesség alatt: a használat előtt kérdezze meg állatorvosát és/vagy fizioterapeutáját.
- A készüléket csak ébren lévő ló esetében használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

2. Alkalmazások

Jólét egy gombnyomással. A Waldhausen Health + Care TecSupreme fűtő- és masszázspárna célzottan ellazítja a feszült izmokat, elősegíti a vérkeringést és támogatja a regenerációt. A takaró mindkét oldala saját fűtőrendszerrel és hét beépített masszázsgombbal rendelkezik. Mindkét oldal külön-külön, egymástól függetlenül vezérelhető. Gyors, hatékony és rendkívül egyszerűen használható. Edzés előtt, munka után vagy egyszerűen csak kényeztetésként: a ló úgy élvezheti a meleget és a masszázst, mintha saját wellness-spában lenne. Akkumulátor-üzemidő: három-nyolc óra, a fűtés és a rezgés intenzitásától függően.

- **Izomlazítás:** A meleg elősegíti a vérkeringést és segít ellazítani a feszült izmokat – különösen edzés előtt vagy megerőltető munka után.
- **Jobb regeneráció:** A masszázsfunkció elősegíti a nyirokkeringést és felgyorsíthatja az anyagcsere-termékek eltávolítását.
- **Fájdalomcsillapítás:** A meleg enyhítheti a feszültség és a hideg okozta fájdalmakat, például idős lovak vagy izomproblémákkal küzdő állatok esetében.
- **Stresszoldás:** A gyengéd masszázs és az egyenletes meleg nyugtató hatással bírnak, és javíthatják a közérzetet.
- **Megelőzés:** Rendszeres használata segíthet megelőzni az izomfeszültséget és a sérüléseket.
- **Edzés előtt:** Lovaglás vagy munka előtt helyezze fel, hogy az izmokat finoman bemelegítse és csökkentse a sérülésveszélyt.
- **Munka után:** terhelés után használja, hogy elősegítse a regenerálódást és a pihenést.
- **Hideg időben:** az izmok melegen tartására az átmeneti időszakban vagy télen, pl. nyírt lovak esetében.
- **Rehabilitáció:** Állatorvos vagy gyógytornász által előírt kiegészítő kezelés izomfeszültség, hátp problémák vagy sérülések esetén.
- **Wellness és ápolás:** Akut ok nélkül is kényeztető programként a ló számára, a jó közérzet és a kötődés elősegítése érdekében.

3. Alkalmazás / üzembe helyezés

1. ábra: Mennyezet

- 1a) Masszázs pontok
- 1b) Fűtési pontok
- 1c) Cipzáras zsebek
- 1d) Kezelőpanel

3. ábra: Kezelőpanel

- 3a) Kijelző/kezelőpanel fűtőmező
- 3b) Kijelző/kezelés Masszázs

2. ábra: Cipzáras betétzseb akkumulátor

- 2a) Üreges csatlakozó csatlakozás

4. ábra: Tárolótáska

Üzembe helyezés:

1) Töltse fel teljesen a két Waldhausen 389100 powerbankot, a töltési idő körülbelül 2 óra. A Waldhausen 389100 powerbank be-/kikapcsoló gombbal rendelkezik a töltöttségi szint kijelzéséhez. Kérjük, használja a mellékelt USB-C kábelt egy megfelelő adapterrel. A kijelzők a töltés során villognak. Ha a készülék teljesen feltöltődött, az összes kijelző világít. Kérjük, azonnal válassza le a teljesen feltöltött készüléket a töltőegységről.

2) Terítse ki a takarót, nyissa ki a cipzáras zsebeket, csatlakoztassa a powerbankot a takaró csatlakozó kábeléhez, majd csukja be a cipzáras zsebeket. Kapcsolja be a hő-/rezgésfunkciót a kezelőpanelen. Válassza ki a kívánt funkció gombját. Ehhez a gombot 3-5 másodpercig kell lenyomva tartani. A takaró ezután az első fokozaton kapcsol be. Az intenzitási fokozatok kényelmesen megváltoztathatók a gomb ismételt megnyomásával.

3 rezgési fokozat

	Piros: nonstop
	Fehér: rövid intervallum
	Kék: hosszú intervallum

3 fűtési fokozat

	Piros: 65 °C
	Fehér: 55 °C
	Kék: 45 °C

A kikapcsoláshoz nyomja meg a kezelőpanel gombjait 3 másodpercig.

3) Kérjük, ismerkedjen meg a termékkel és annak funkcióival, mielőtt a takarót a lovon használná. Ideális esetben a használat előtt tisztítsa meg a lovat. Az első használatkor ajánlott, hogy egy második személy tartsa a lovat, ne kössék ki. Helyezze fel a takarót, ne rögzítse az öveket, először a legalacsonyabb fokozaton indítsa el a melegítő funkciót, miután a ló megszokta, állítsa be a masszázst a legalacsonyabb fokozatra. Figyelje a ló reakcióját, kétség esetén azonnal vegye le a takarót. Fokozatos megszokás. A megszokási fázis után rögzítheti az öveket.



4. Biztonsági utasítások

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a fedél és a powerbank csatlakozói sértetlenek-e.
- Ne használja a takarót töltés közben.
- A tetőt nem szabad átalakítani, javítani vagy felnyitni. Problémák esetén kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a gyártóhoz.
- A takarót és a Powerbank 389100-at gyermekektől és veszélyeztetett csoportoktól elzárva tárolja/használja.
- Védje a takarót és a powerbankot extrém hőmérséklettől, közvetlen napfénytől, tűztől, hőtől, mágnesektől és nedveségtől. Ne használja a készüléket párnák vagy takarók alatt.
- Ügyeljen arra, hogy a mozgó alkatrészek szabadon mozoghassanak, és ne akadjon bele haj.
- Kerülje a hegyes és éles tárgyakkal, savakkal és gyúlékony folyadékokkal való érintkezést.
- Ne használjon más fejeket és kábeleket.
- Töltse fel teljesen a powerbankokat az optimális teljesítmény biztosítása érdekében.
- Figyelem! Ha a készülék szokatlan szagot áraszt, felmelegsik vagy más rendellenességet mutat, azonnal hagyja abba a használatát.
- Az alkalmazás során ne hagyja felügyelet nélkül a lovat.

5. Tárolás, tisztítás, ártalmatlanítás

- Használat után válassza le a powerbankot a mennyezetről, és száraz helyen tárolja.
- Használat után hajtsa össze a takarót, tegye a táskába, és száraz helyen tárolja.
- A takarót nedves ruhával tisztítsa meg. Kérjük, ne mossa, ne vegytisztítsa, ne szárítsa szárítóban, ne vasalja.
- Kérjük, vegye figyelembe a címkén található ápolási utasításokat.

6. Garancia

A gyártó az Európai Unió országaira 2 év garanciát vállal a számla kiállításának dátumától számítva. A törvényes jótállási jogok változatlanul érvényben maradnak. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlási bizonylattal a kereskedőjéhez.

Garanciális igények kizárása: Normál kopás, környezeti hatások, nem megfelelő használat vagy a biztonsági utasítások be nem tartása által okozott károk.

Megfelelőségi nyilatkozat: A Waldhausen GmbH & Co. KG kijelenti, hogy a termék megfelel a vonatkozó EU-irányelveknek és CE-tanúsítvánnyal rendelkezik.

7. Hibaelhárítás

Túl magas hőmérséklet	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és vegye le az állatról. Hútsón le a takarót normál szobahőmérsékleten.
Az akkumulátor teljesítménye „0”	Töltse fel újra az akkumulátort.
A mennyezet szokatlan hangokat ad	Kapcsolja ki a készüléket, ellenőrizze a csatlakozásokat, nyomja meg hosszabban a bekapcsológombot.
A készülék nem indul el	Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, szükség esetén töltse újra.
A készülék nem tölthető	Ellenőrizze az USB-C csatlakozót és az áramforrást

8. Hulladékkezelés

A terméket kérjük, ne dobja a háztartási hulladékba. Az elektromos készülékek gyűjtőhelyein keresztül kell ártalmatlanítani.

Pateikėjas į rinką:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Kelnis, Vokietija
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Pristatymo apimtis

1 x šildomoji ir masažinė antklodė
naudojimo instrukcija
laikymo maišelis

Techniniai duomenys

Modelis: Waldhausen Health + Care TecSupreme šildomoji ir masažinė antklodė		
Matmenys: Dydis M – iki apytikriai 140 cm Dydis L – iki maždaug 155 cm		
Dangos medžiaga: išorinė medžiaga 100 % poliesteris (600D Ripstop), vidinė pusė 100 % poliesteris		
7 masažo galvutės kiekvienoje pusėje, reguliuojamos 3 lygiais		
1 šildymo sistema su 7 šildymo laukais kiekvienoje pusėje, reguliuojama 3 pakopomis		
2 kišenės (kairėje/dešinėje) su užtrauktuku, įskaitant kabelį su tuščiaaviduriu kištuku, skirtą prijungti išorinius akumuliatorius		
2 elastingos lubų juostos		
1 nuimamas krūtinės diržas su nuimamu kailio apvalkalu (100 % poliesteris)		
1 nuimamas užpakalinės kojos diržas		
Temperatūros apsauga naudojant NTC jutiklį, nuolatinis matavimas ir automatinis temperatūros reguliavimas		
3 vibracijos lygiai Raudona: „ „ be sustojimų Weiss: „ „ trumpas intervalas Mėlyna: ilgas intervalas	3 kaitinimo lygiai Raudona: 65 °C Balta: 55 °C Mėlyna: 45 °C	Maksimalus šildymo / masažo trukmė: 2-8 valandos, priklausomai nuo šildymo ir vibracijos intensyvumo
Šildymo trukmė su 7,4 V 5000 mAh išorine baterija (apytikriai)		
Tik vibracija: Raudona: „ „ 7 val. Balta: „ „ 7 val. 30 min. Mėlyna: „ „ 8 val.	Tik šildymas: Raudona: „ „ 2 val. 40 min. Balta: „ „ 3 val. 10 min. Mėlyna: „ „ 3 val. 40 min.	Šildymas + vibracija vienu metu: Raudona: „ „ 2 val. Balta: „ „ 2 val. 30 min. Mėlyna: „ „ 3 val.

Powerbank nėra įtrauktas į komplektą, prašome užsisakyti prekę 2 x 389100.

LT

1. Bendrosios naudojimo instrukcijos

- Prieš pirmą kartą naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Patikrinkite, ar pristatytas komplektas yra pilnas ir nesugadintas. Naudokite ir valykite prietaisą tik nesugadintą, sausą ir saugioje aplinkoje.
- Netinkamas šio prietaiso naudojimas ir eksploatavimas gali sukelti sužalojimus ir žalą. Naudodami šį prietaisą, jūs patvirtinate, kad supratote, susipažinote ir sutinkate su visomis šio dokumento sąlygomis ir turiniu.
- Tik privačiame kontekste, nenaudoti medicininiais ar komerciniais tikslams.
- Prietaisas skirtas naudoti tik vyresniems nei 8 metų vartotojams. Vartotojai, turintys fizinių, jutimo ar protinių sutrikimų, gali naudoti prietaisą tik prižiūrint suaugusiems.
- Prietaisas skirtas naudoti tik arkliais, didelių raumenų grupių srityje.
- Naudojimas prietaiso turėtų būti malonus gyvūnui visą laiką, kitais atvejais nedelsiant nutraukite naudojimą.
- Esant ligoms ar traumoms, pvz., uždegimams, alergijoms, kailio sudirginimams, po operacijos, nėštumo metu: prieš naudojimą pasitarkite su veterinaru ir (arba) fizioterapeutu.
- Naudokite prietaisą tik tada, kai arklys yra budrus.
- Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo.

2. Taikymas

Gerovė vienu mygtuko paspaudimu. „Waldhausen Health + Care TecSupreme“ šildomoji ir masažinė antklodė tikslingai atpalaiduoja įtemptus raumenis, skatina kraujotaką ir padeda atsigaivinti. Kiekviena antklodės pusė turi savo šildymo sistemą ir septynis integruotus masažo mygtukus. Abiejų pusių veikimą galima reguliuoti atskirai ir nepriklausomai viena nuo kitos. Greita, veiksminga ir labai paprasta naudoti. Prieš treniruotę, po darbo ar tiesiog norint palepinti save: arklys patiria šilumą ir masažą kaip savo sveikatingumo centre. Akumuliatoriaus veikimo trukmė: nuo trijų iki aštuonių valandų, priklausomai nuo šildymo ir vibracijos intensyvumo.

- **Raumenų atsipalaidavimas:** šiluma skatina kraujotaką ir padeda atpalaiduoti įtemptus raumenis – ypač prieš treniruotę arba po sunkaus darbo.
- **Geresnis atsistatymas:** masažo funkcija skatina limfos tekėjimą ir gali pagreitinti medžiagų apykaitos produktų pašalinimą.
- **Skausmo malšinimas:** šiluma gali sumažinti įtampą ir šaltį sukeliančius skausmus, pavyzdžiui, vyresnio amžiaus arkliai ar gyvūnams, turintiems raumenų problemų.
- **Streso mažinimas:** švelnus masažas ir tolygus šilumas veikia raminamai ir gali pagerinti savijautą.
- **Prevencija:** Reguliarus naudojimas gali padėti išvengti raumenų sustingimo ir traumų.
- **Prieš treniruotę:** uždėkite prieš pat jojimą ar darbą, kad švelniai sušildytumėte raumenis ir sumažintumėte traumų riziką.
- **Po darbo:** naudokite po fizinio krūvio, kad paskatintumėte regeneraciją ir atsipalaidavimą.
- **Šaltu oru:** raumenims šilti pereinamuoju laikotarpiu arba žiemą, pvz., kirptiems arkliai.
- **Reabilitacija:** kaip pagalbinė priemonė, suderinta su veterinaru ar fizioterapeutu, esant raumenų įtampai, nugaros problemoms ar po traumų.
- **Sveikata ir priežiūra:** net ir be akivaizdžios priežasties, kaip arklių palepinimo programa, skirta gerinti savijautą ir stiprinti ryšį.

3. Naudojimas / paleidimas

1 pav. Lubos

- Masažo taškai
- Šildymo taškai
- Kišenės su užtrauktuku
- Valdymo skydelis

2 pav. Užtrauktukas Įdėklas Baterija

- Tuščiaiduris kištukas Jungtis

3 pav. Valdymo pultas

- Šildymo plokštės indikatorius/valdymas
- Rodymas/valdymas Masažas

4 pav. Laikymo maišelis

Paleidimas:

1) Įkraukite abu „Waldhausen“ išorinius akumuliatorius 389100 iki galo, įkrovimo trukmė – apie 2 valandas. „Waldhausen“ išorinis akumuliatorius 389100 turi įjungimo / išjungimo mygtuką, skirtą įkrovos lygio rodymui. Naudokite pridėdamą USB-C laidą su tinkamu adapteriu. Įkrovimo metu indikatoriai mirksis. Kai įrenginys visiškai įkrautas, visi indikatoriai šviečia. Visiškai įkrautus įrenginį nedelsdami atjunkite nuo įkroviklio.

2) Išsleiskite antklodę, atidarykite užtrauktukines kišenes, prijunkite išorinį akumuliatorių prie antklodės jungiamuoju kabeliu ir uždarykite užtrauktukines kišenes. Įjunkite šilumos/vibracijos funkciją valdymo skydelyje. Pasirinkite norimos funkcijos mygtuką. Tam reikia 3–5 sekundes spausti mygtuką. Antklodė įsijungs pirmuoju lygiu. Intensyvumo lygius galima patogiai keisti pakartotinai spaudžiant mygtuką.

3 vibracijos lygiai

	Raudona: be pertraukos
	Balta: trumpas intervalas
	Mėlyna: ilgas intervalas

3 kaitinimo lygiai

	Raudona: 65 °C
	Balta: 55 °C
	Mėlyna: 45 °C

Norėdami išjungti, 3 sekundes spauskite mygtukus valdymo skydelyje.

3) Prieš naudodami antklodę ant arklio, susipažinkite su produktu ir jo funkcijomis. Idealiu atveju prieš naudojimą nuvalykite arklių. Pirmą kartą naudojant ant arklio, rekomenduojama, kad antras asmuo laikytų arklių, o ne pririštų. Uždenkite antklodę, nepritvirtinkite diržų, pirmiausia įjunkite šilumos funkciją žemiausiu lygiu, kai arklys pripras, įjunkite masažą žemiausiu lygiu. Stebėkite arklio reakciją, jei kyla abejonių, nedelsdami nuimkite antklodę. Pripratimas turi būti laipsniškas. Po pripratimo etapo galite užsegti diržus.

Tirgotājs:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Kēlne, Vācija
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Piegādes apjoms

1 x sildīšanas un masāžas sega
lietošanas instrukcija
glabāšanas soma

Tehniskie dati

Modelis: Waldhausen Health + Care TecSupreme sildīšanas un masāžas sega		
Izmēri: Izmērs M – līdz apmēram 140 cm Izmērs L – līdz aptuveni 155 cm		
Pārklājuma materiāls: ārējais materiāls 100 % poliesters (600D Ripstop), iekšējā puse 100 % poliesters		
7 masāžas galviņas katrā pusē, katra regulējama 3 līmeņos		
1 sildīšanas sistēma ar 7 sildīšanas laukiem katrā pusē, katrs no tiem regulējams 3 pakāpēs		
2 ievietojamās kabatas (kreisajā/labajā pusē) ar rāvējslēdzēju, ieskaitot kabeli ar dobuma spraudni, lai pieslēgtu Powerbank		
2 elastīgas griestu siksna		
1 noņemams krūšu siksna ar noņemamu kažokādas pārklājumu (100 % poliesters)		
1 noņemams aiz mugurējais siksna		
Temperatūras aizsardzība ar NTC sensoru, nepārtraukta mērīšana un automātiska temperatūras pielāgošana		
3 vibrācijas līmeņi Sarkans: bez pārtraukuma Weiss: īss intervāls Zils: garš intervāls	3 sildīšanas pakāpes Sarkana: 65 °C Balta: 55 °C Zila: 45 °C	Maksimālais sildīšanas/masāžas ilgums: 2–8 stundas, atkarībā no sildīšanas un vibrācijas intensitātes
Sildīšanas ilgums ar 7,4 V 5000 mAh Powerbank (aptuveni)		
Tikai vibrācija: Sarkans: 7 stundas 7 stundas 30 minūtes Zils: 8 stundas	Tikai apkure: Sarkans: 2 stundas 40 minūtes 3 stundas 10 minūtes Zils: 3 stundas 40 minūtes	Sildīšana + vibrācija vienlaikus: Sarkans: 2 stundas 2 stundas 30 minūtes Zils: 3 stundas
Powerbank nav iekļauts piegādes apjomā, lūdzu, pasūtiet precī 2 x 389100.		

1. Vispārīgi lietošanas norādījumi

- Pirms pirmās lietošanas lūdzu izlasiet lietošanas instrukciju.
- Pārbaudiet, vai piegādes saturs ir pilnīgs un neskarts. Ierīci lietojiet un tīriet tikai neskartā, sausā stāvoklī un vidē.
- Nepareiza šīs ierīces ekspluatācija un lietošana var izraisīt traumas un bojājumus. Lietojot šo ierīci, tiek uzskatīts, ka esat sapratis, ievērojis un pieņēmis visus šajā dokumentā minētos nosacījumus un saturu.
- Izmantojams tikai privātā vidē, nevis medicīniskiem vai komerciāliem nolūkiem.
- Ierīce ir paredzēta lietotājiem, kuri ir vismaz 8 gadus veci. Lietotāji ar fiziskām, sensorām vai garīgām traucējumiem drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai zirgiem lielu muskuļu grupu zonā.
- Ierīces lietošana jebkurā brīdī jābūt patīkamai dzīvniekam, visos pārējos gadījumos lietošana nekavējoties jāpārtrauc.
- Slimību vai traumu gadījumā, piemēram, iekaisumu, alerģiju, kažoka kairinājumu gadījumā, pēc operācijas, grūtniecības laikā: pirms lietošanas konsultējieties ar savu veterinārārstu un/vai fizioterapeitu.
- Ierīci lietot tikai tad, ja zirgs ir nomodā.
- Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

LV

2. Lietojumi

Labklājība ar vienu pogas nospiedienu. Waldhausen Health + Care TecSupreme sildītājs un masāžas sega mērķtiecīgi atslābina saspringtos muskuļus, veicina asinsriti un atbalsta reģenerāciju. Katrai segas pusei ir sava sildīšanas sistēma un septiņi integrēti masāžas pogas. Abas puses var vadīt atsevišķi un neatkarīgi viena no otras. Ātri, efektīvi un ļoti viegli lietojams. Pirms treniņa, pēc darba vai vienkārši, lai palutinātu sevi: zirgs izbauda siltumu un masāžu kā savā wellness spa. Akumulatora darbības laiks: trīs līdz astoņas stundas, atkarībā no sildīšanas un vibrācijas intensitātes.

- **Muskuļu atslābināšana:** siltums veicina asinsriti un palīdz atslābināt saspringtos muskuļus – īpaši pirms treniņa vai pēc smagas darba dienas.
- **Uzlabota reģenerācija:** masāžas funkcija veicina limfas plūsmu un var paātrināt vielmaiņas produktu izvadišanu.
- **Sāpju mazināšana:** siltums var mazināt spriedzi un aukstuma izraisītas sāpes, piemēram, vecākiem zirgiem vai dzīvniekiem ar muskuļu problēmām.
- **Stresa mazināšana:** maiga masāža un vienmērīga siltuma iedarbība nomierina un var uzlabot pašsajūtu.
- **Profilakse:** Regulāra lietošana var palīdzēt novērst muskuļu sastrēgumus un traumas.
- **Pirms treniņa:** uzlieciet īsi pirms jāšanas vai darba, lai maigi iesildītu muskuļus un samazinātu traumu risku.
- **Pēc darba:** lietot pēc fiziskas slodzes, lai veicinātu reģenerāciju un relaksāciju.
- **Aukstā laikā:** lai saglabātu muskuļu siltumu pārejas periodā vai ziemā, piemēram, cirtiem zirgiem.
- **Rehabilitācija:** kā atbalstošs pasākums, saskaņojot ar veterinārārstu vai fizioterapeitu, muskuļu sasprindzinājumu, muguras problēmu vai traumu gadījumā.
- **Veselība un kopšana:** arī bez akūta iemesla kā lutināšanas programma zirgam, lai veicinātu labklājību un saikni.

3. Lietošana / ekspluatācijas uzsākšana

1. attēls. Griesti

- 1a) Masāžas punkti
- 1b) Sildīšanas punkti
- 1c) Rāvējslēdzēju kabatas
- 1d) Vadības panelis

3. attēls. Vadības panelis

- 3a) Displejs/apkalpošana Sildelementu
- 3b) Displejs/apkalpošana Masāža

2. attēls. Rāvējslēdzēja ievietošanas kabata baterijai

- 2a) Dobuma spraudņa savienojums

4. attēls. Uzglabāšanas soma

Nodarbināšana:

LV

1) Pilnībā uzlādējiet abus Waldhausen Powerbank 389100 akumulatorus, uzlādes laiks ir apmēram 2 stundas. Waldhausen Powerbank 389100 akumulatoram ir ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, kas rāda uzlādes līmeni. Lūdzu, izmantojiet pievienoto USB-C kabeli ar piemērotu adapteri. Uzlādes laikā indikatori mirgo. Kad ierīce ir pilnībā uzlādēta, visi indikatori deg. Lūdzu, nekavējoties atvienojiet pilnībā uzlādēto ierīci no uzlādes vienības.

2) Izkļājiet segumu, atveriet rāvējslēdzēju kabatas, savienojiet powerbank ar seguma savienojuma kabeli un aizveriet rāvējslēdzēju kabatas. Ieslēdziet siltuma/vibrācijas funkciju vadības panelī. Lūdzu, izvēlieties vēlamās funkcijas pogu. Lai to izdarītu, pogu jāpiespiež 3–5 sekundes. Segums ieslēdzas pirmajā līmenī. Intensitātes līmeņus var ērti mainīt, atkārtoti nospiežot pogu.

3 vibrācijas līmeņi

	Sarkans: bez pārtraukuma
	Balta: īss intervāls
	Zils: garš intervāls

3 sildīšanas pakāpes

	Sarkans: 65 °C
	Balta: 55 °C
	Zils: 45 °C

Lai izslēgtu, nospiediet pogas uz vadības paneļa 3 sekundes.

3) Pirms segas lietošanas zirgam, iepazīstieties ar produktu un tā funkcijām. Ideāli būtu zirgu pirms lietošanas iztītīt. Pirmā lietošanas reizē zirgu ieteicams turēt otram cilvēkam, nevis piesiet. Uzlieciet segumu, nepiestipriniet siksnas, sākmā ieslēdziet siltuma funkciju zemākajā līmenī, pēc pieraduma pievienojiet masāžu zemākajā līmenī. Pievērsiet uzmanību zirga reakcijai, ja rodas šaubas, nekavējoties noņemiet segumu. Pakāpeniska pieraduma fāze. Pēc pieraduma fāzes varat aiztaisīt siksnas.



4. Drošības norādījumi

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai vāks un powerbank savienojumi ir neskarti.
- Nelietojiet segumu uzlādes laikā.
- Pārsegumu nedrīkst mainīt, remontēt vai atvērt. Ja rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju vai ražotāju.
- Segs un Powerbank 389100 jāuzglabā/jāizmanto bērniem un neaizsargātām personām nepieejamā vietā.
- Aizsargājiet segumu un powerbank no ekstremālām temperatūrām, tiešas saules gaismas, uguns, karstuma, magnētiem un mitruma. Nelietojiet ierīci zem spilveniem vai segiem.
- Pārļiecinieties, ka kustīgās daļas ir brīvas un tajās nav iekļērušies mati.
- Izvairieties no kontakta ar asiem un smailām lietām, skābēm un uzliesmojošām šķidrumiem.
- Nelietojiet citus uzgaļus un vadus.
- Pīlnībā uzlādējiet powerbankas, lai nodrošinātu optimālu veiktspēju.
- Uzmanību! Ja ierīce ir neparasta smarža, tā kļūst karsta vai ir citas novirzes, nekavējoties pārtrauciet tās lietošanu.
- Lietošanas laikā nepalieciet zirgu bez uzraudzības.

5. Uzglabāšana, tīrīšana, iznīcināšana

- Pēc lietošanas atvienojiet Powerbank no segas un glabājiet to sausā vietā.
- Pēc lietošanas segumu salocīt un ievietot somā, glabāt sausā vietā.
- Tīriet segumu ar mitru drānu. Nelietojiet mazgāšanu, ķīmisko tīrīšanu, žāvēšanu vai gludināšanu.
- Lūdzu, ievērojiet kopšanas norādījumus uz etiķetes.

6. Garantija

Ražotājs piešķir 2 gadu garantiju no rēķina izrakstīšanas datuma Eiropas Savienības valstīs. Likumā noteiktās garantijas tiesības paliek nemainīgas. Garantijas gadījumā lūdzu vērsieties pie sava izplatītāja, uzrādot pirkuma apliecinājumu.

Garantijas prasību izslēgšana: bojājumi, kas radušies normālas nolietošanās, vides ietekmes, nepareizas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ.

Atbilstības deklarācija: Ar šo Waldhausen GmbH & Co. KG apliecina, ka produkts atbilst attiecīgajām ES direktīvām un ir CE sertificēts.

LV

7. Kļūdu novēršana

Pārmērīga temperatūra	Nekavējoties izslēdziet ierīci un noņemiet to no dzīvnieka. Atdzesējiet segumu normālā istabas temperatūrā.
Baterijas jauda ir „0”	Atkārtoti uzlādējiet akumulatoru.
Griesti rada neparastas skaņas	Izslēdziet ierīci, pārbaudiet savienojumus, ilgāk nospiediet ieslēgšanas pogu.
Ierīce nedarbojas	Pārbaudiet baterijas stāvokli, iespējams, tā ir jāuzlādē.
Ierīci nevar uzlādēt	Pārbaudiet USB-C savienojumu un strāvas avotu

8. Atkritumu apglabāšana

Lūdzu, neizmetiet produktu sadzīves atkritumos. Izmetiet to elektropreču savākšanas punktos.

Distributur:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Cologne, Germany
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Kamp ta' kunsinna

1 x koperta tal-massagg shuna
Istruzzjonijiet għall-użu
borża ta' hażna

Detalji tekniċi

Modell: Waldhausen Health + Care TecSupreme blanket shuna u ta' massagg		
Dimensjonijiet: Daqs M – sa madwar 140 cm DaqsL – sa madwar 155 cm		
Materjal tal-kopertura: Materjal ta' barra 100% poliester (600D ripstop), materjal ta' gewwa 100% poliester		
7 rasijiet tal-massagg fuq kull naha, kull wahda aġġustabbli f'3 stadji		
1 sistema ta' tishin b'7 żoni ta' tishin fuq kull naha, kull wahda aġġustabbli f'3 stadji		
2 butijiet tal-kabel (xellug/lemin) b'zip, inklużi kejbil b'konnettur barrel għall-konnessjoni ta' power banks		
2 strappi elastici għas-soffitt		
1 ċinga tal-pett rimovibbli b'kopertura tal-fur rimovibbli (100% poliester)		
1 ċinga rimovibbli għar-riġel ta' wara		
Protezzjoni tat-temperatura permezz ta' sensur NTC, kejl kontinwu u aġġustament awtomatiku tat-temperatura		
3 livelli ta' vibrazzjoni Ahmar: minghajr waqfien Abjad: , intervall qasir Blu: intervall twil	3 livelli ta' tishin Ahmar: 65 °C Abjad: 55 °C Blu: 45 °C	It-tul massimu tas-shana/massagg: . 2-8 sigħat, skont l-intensità tas-shana u l-vibrazzjoni tal-
It-tul tas-shana b'bank tal-enerġija ta' 7.4 V 5000 mAh (madwar)		
Vibrazzjoni biss: Ahmar: 7 sigħat 7-il siegħa u 30 minuta Blu: 8 sigħat	Shana biss: Ahmar: 2 sigħat u 40 minuta Abjad: 3 sigħat u 10 minuti Blu: 3 sigħat u 40 minuta	Shana + vibrazzjoni fl-istess hin: Ahmar: , 2 sigħat Abjad: 2 sigħat u 30 minuta Blu: 3 sigħat
Il-power bank mhux inkluż fil-kamp ta' kunsinna. Jekk jogħġbok ordna l-oġġett 2 x 389100.		

1. Istruzzjonijiet ġenerali għall-użu

- Jekk jogħġbok aqra l-istruzzjonijiet għall-użu qabel tużah għall-ewwel darba.
- Jekk jogħġbok iċċekkja li l-kunsinna hija kompluta u mhux imħassra. Uża u naddaf l-apparat biss meta jkun mhux imħassra u niexef, u f'ambjent niexef.
- Użu u operazzjoni mhux xierqa ta' dan l-apparat jistgħu jwasslu għal ġriehi u hsara. Billi tuża dan l-apparat, tkun meqjus li fhimt, rikonoxxejt u aċċettajt it-termini u l-kundizzjonijiet kollha li jinsabu f'dan id-dokument.
- Għall-użu privat biss, mhux għal skopijiet mediċi jew kummerċjali.
- L-apparat huwa maħsub biss għal utenti ta' 8 snin u aktar. L-utenti b'diżabilità fiżika, sensoriali jew mentali jistgħu jużaw l-apparat biss taħt superviżjoni.
- L-apparat huwa maħsub esklużivament għall-użu fuq żwiemel fl-inhawi tal-gruppi kbar tal-muskoli.
- L-użu tal-apparat għandu jiġi meqjus bħala pjaċevoli għall-annimal f'kull hin. F'kull każ iehor, jekk jogħġbok waqqaf l-użu immedjatament.
- F'każ ta' marda jew ġriehi, pereżempju infjammazzjoni, allergiji, irritazzjoni tal-kmiem, wara kirurġija, matul it-tqala: ikkonsulta lill-veterinarju u/jew lill-fizjoterapista tiegħek qabel l-użu.
- Uża biss l-apparat meta ż-żiemel ikun għajjen.
- Il-manifattur mhux se jkun responsabbli għad-danni kkawżati minn użu mhux xieraq.

2. Applikazzjonijiet

Il-benesseri b'klik ta' buttuna. Il-kuvertina tas-shana u tal-massaggj Waldhausen Health + Care TecSupreme tirrilassa b'mod speċifiku l-muskoli tensi, tippromwovi ċ-ċirkolazzjoni tad-demmi u tappoġġja r-rigenerazzjoni. Kull naha tal-kuverta għandha s-sistema tat-tishin tagħha stess u seba' buttuni tal-massaggj integrati. Iż-żewġ nahat jistgħu jiġu kkontrollati individwalment u b'mod indipendenti minn xulxin. Malajr, effettiv u super faċli biex jintuża. Kemm qabel it-tahriġ, wara x-xogħol jew sempliċement biex tippamperja l-iehor tiegħek, se jesperjenza shana u massaggj bħallikieku kien fi spa tal-benesseri tiegħu stess. Hajja tal-batterija: tliet sa tmien sigħat, skont l-intensità tat-tishin u l-vibrazzjoni.

- **Irrilassament tal-muskoli:** Is-shana tippromwovi ċ-ċirkolazzjoni tad-demmi u tgħin biex tirrilassa l-muskoli tensi – speċjalment qabel it-tahriġ jew wara xogħol iebes.
- **Rigenerazzjoni mtejba:** il-funzjoni tal-massaggj tappoġġja l-fluss tal-linja u tista' thaffef it-tnehhija tal-prodotti ta' skart metaboliku.
- **Tnaqqis tal-uġigh:** Is-shana tista' tnaqqas it-tensjoni u l-uġigh relatat mal-kesha, pereżempju f'żwielem anzjani jew f'annimali b'problemi muskolari.
- **Tnaqqis tal-istress:** massaggj hafif u shana gradwali għandhom effett rilassanti u jistgħu jtejbu l-benesseri.
- **Prevenzjoni:** L-użu regolari jista' jgħin jipprevjeni l-irrigidiment tal-muskoli u l-inċidenti.
- **Qabel it-tahriġ:** Applika ftit qabel ma tmur tiżziemel jew taħdem biex tishon il-muskoli b'mod hafif u tnaqqas ir-riskju ta' ġriehi.
- **Wara x-xogħol:** Uża wara sforz biex tippromwovi r-rigenerazzjoni u r-rilassament.
- **F'temp kiesah:** biex iżżomm il-muskoli shan matul il-perjodu ta' tranżizzjoni jew fix-xitwa, pereżempju għal żwielem imqaxxin.
- **Riabilitazzjoni:** bhala miżura ta' appoġġ f'konsultazzjoni ma' veterinarju jew fiżjoterapista għal tensjoni fil-muskoli, problemi fid-dahar jew wara ġriehi.
- **Benesseri u kura:** Anki mingħajr raguni speċifika, bhala programm ta' trattament speċjali għaž-żiemel biex jippromwovi l-benesseri u t-tgħaqqid.

3. Applikazzjoni / Kummissjonar

Fig. 1. Saqaf

- Punti tal-massaggj
- Punti tas-shana
- Buttijiet bi zip
- Panell ta' kontroll

Fig. 3. Panel ta' kontroll

- Wiri/operazzjoni tal-pannell tas-shana
- Messagg ta' wirja/operazzjoni

Fig. 4. Borża tal-ħażna

Fig. 2. Borża ta' inserzjoni b'zip għall-batterija

- Konnessjoni tal-plagg vojti

Kummissjonar:

1) Iċċarġja kompletament iż-żewġ Waldhausen Powerbanks 389100; hin ta' ċarġjar madwar 2 siegħat. Il-Waldhausen Powerbank 389100 għandu buttuna on/off għall-indikatur tal-livell ta' ċarġjar. Jekk jogħġbok uża l-kejbil USB-C meħmuż ma' adattatur xieraq. L-indikaturi jdawlu waqt il-karika. Meta l-apparat ikun kompletament imkarġjat, l-indikaturi kollha jdawlu. Jekk jogħġbok nehhi l-apparat kompletament imkarġjat mill-unità tal-karika immedjatament.

2) Iffrex il-kuverta, iftaħ il-borżiet bil-zip, qabbad il-power bank mal-kuverta bil-kejbil tal-konnessjoni, u għalaq il-borża bil-zip. Aħdem il-funzjoni tas-shana/vibrazzjoni fuq il-pannell tal-kontroll. Jekk jogħġbok aghżel il-buttuna għall-funzjoni mixtieqa. Biex tagħmel dan, aghfas u zomm il-buttuna għal 3-5 sekondi. Il-kuverta mbagħad tinxteghel fil-livell wieħed. Il-livelli tal-intensità jistgħu jinbidlu faċilment billi tagħfas il-buttuna ripetutament.

3 livelli ta' vibrazzjoni

	Aħmar: bla waqfien
	Abjad: intervall qasir
	Blu: intervall twil

3 issettjarjiet tas-shana

	Aħmar: 65 °C
	Abjad: 55 °C
	Blu: 45 °C

Biex tintefa', aghfas il-buttuni fuq il-pannell tal-kontroll għal 3 sekondi.

3) Jekk joghgbok, familjarizza ruhek mal-prodott u mal-funzjonijiet tiegħu qabel tuża l-kuvertura fuq il-ziemel. Idealment, għandek tnaddaf iż-ziemel qabel l-użu. Meta tuża l-kuvertura fuq iż-ziemel għall-ewwel darba, huwa rakkomandat li persuna oħra żżomm iż-ziemel f'postu minflok tghaqqduh. Poġġi l-koperta fuq iż-ziemel, ma tghaqqadx iċ-ċrieki, ibda bil-funzjoni tas-shana fl-issettjar l-iktar baxx, u ladarba ż-ziemel ikun adattat għaliha, zid il-massagg fl-issettjar l-iktar baxx. Oqgħod attent għar-reazzjoni taż-ziemel; jekk għandek dubju, nehhi l-koperta immedjatament. Akklimatizzazzjoni gradwali. Wara fażi ta' akklimatizzazzjoni, tista' tghaqqad iċ-ċrieki.



4. Istruzzjonijiet dwar is-sigurtà

- Qabel l-użu, jekk joghgbok iċċekkja li l-konnessjonijiet tal-plaid u tal-power bank jkunu intatti.
- Tindhakemx il-kuvertura waqt il-karika.
- Is-saqaf m'għandux jiġi mibdul, irriparat jew miftuh. Jekk tiffaccja kwalunkwe problema, jekk joghgbok ikkuntattja lid-dealer tiegħek jew lill-manifattur.
- Żomm il-kuvertura u l-power bank 389100 'il bogħod mill-idejn tat-tfal u tal-gruppi vulnerabbli.
- Hares il-kuvertura u l-power bank mit-temperaturi estremi, mix-xemx diretta, minn nar, mis-shana, mill-magneti u mill-umdi. Tintużax l-apparat taht il-kuxxini jew il-kopri.
- Kun żgħur li l-partijiet li jiċċaqalqu huma liberi u li ebda xagħar m'huwa maqbud fihom.
- Evita kuntatt ma' oġġetti bil-ponta u harxa, aċidi u likwidi infiammabbli.
- Tindhax tuża ebda aċċessorji jew kejbils oħra.
- Iċċarġja kompletament il-power banks biex tiżgura prestazzjoni ottimali.
- Naddaf il-kopertura b'drapp umdu. Jekk joghgbok, ma tghassix, ma tagħmilx hasil niexef, ma tnixxifx fil-magna u ma tużax l-irkoppteer.
- Thallix il-ziemel mingħajr harsien waqt l-applikazzjoni.

5. Hażna, tindif, tnehhija

- Wara l-użu, jekk joghgbok nehhi l-power bank mis-saqaf u hażzinha f'post niexef.
- Wara l-użu, ifrex il-kuvertura u hażzinha fil-borża f'post niexef.
- Naddaf il-kopertura b'drapp umdu. Jekk joghgbok, ma tghassix, ma tagħmilx hasil niexef, ma tnixxifx fil-magna u ma tużax l-irkoppteer.
- Jekk joghgbok osserva l-istruzzjonijiet tal-kura fuq l-etiketka.

6. Garanzija

Il-manifattur jipprovdi garanzija ta' sentejn mid-data tal-fattura għall-pajjiżi fl-Unjoni Ewropea. Id-drittijiet statutorji tal-garanzija jibqgħu bla affett. Fil-każ ta' talba ta' garanzija, jekk joghgbok ikkuntattja lid-dealer tiegħek u uri l-prova tax-xiri.

Esklużjoni tal-pretensjonijiet tal-garanzija: hsara kkawżata minn xedd u gheja normali, influwenzi ambjentali, użu mhux xieraq jew nuqqas ta' osservanza tal-istruzzjonijiet tas-sigurtà.

Dikjarazzjoni ta' konformità: Waldhausen GmbH & Co. KG hawnhekk tiddikjara li l-prodott jikkonforma mad-direttivi rilevanti tal-UE u huwa ċċertifikat CE.

7. Riżoluzzjoni tal-problemi

Temperatura eċċessiva	Tfi l-apparat immedjatament u nehhih mill-annimal. Halli l-kuvertura tikkesha fit-temperatura normali tal-kamra.
Il-qawwa tal-batterija hija '0'	Irriċarġja l-batterija.
Is-saqaf qed jagħmel hsejjes mhux tas-soltu.	Itfi l-apparat, iċċekkja l-konnessjonijiet, aghfas u żomm il-buttuna On.
L-apparat ma jibdiex	Iċċekkja l-istatus tal-batterija u reċarġjaha jekk meħtieġ.
Il-apparat ma jistax jiċċarġja	Iċċekkja l-port USB-C u s-sors tal-enerġija

8. Skartar

Jekk joghgbok, ma tarmix il-prodott mal-iskart domestiku. Armiha fil-punti ta' għbir għall-apparati elettrici.

Distribuidor:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Colônia, Alemanha
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Conteúdo da embalagem

1 x manta aquecida e de massagem
instruções de utilização
bolsa de armazenamento

Detalhes técnicos

Modelo: Manta aquecida e de massagem Waldhausen Health + Care TecSupreme		
Dimensões: Tamanho M – até cerca de 140 cm Tamanho L – até cerca de 155 cm		
Material do revestimento: Material exterior 100 % poliéster (600D Ripstop), interior 100 % poliéster		
7 cabeças de massagem em cada lado, ajustáveis em 3 níveis		
1 sistema de aquecimento com 7 zonas de aquecimento em cada lado, cada uma com 3 níveis de regulação		
2 bolsos (esquerda/direita) com fecho de correr, incluindo cabo com conector para ligação a powerbanks		
2 cintos elásticos para o teto		
1 cinto peitoral removível com capa de pele removível (100% poliéster)		
1 cinto traseiro removível		
Proteção da temperatura através de sensor NTC, medição contínua e ajuste automático da temperatura		
3 níveis de vibração Vermelho: sem paragens Branco: intervalo curto Azul: intervalo longo	3 níveis de aquecimento Vermelho: 65 °C Branco: 55 °C Azul: 45 °C	Duração máxima do aquecimento/mas- sagem: 2-8 horas, dependendo da intensidade do aquecimento e da vibração
Tempo de aquecimento com powerbank de 7,4 V e 5000 mAh (aprox.)		
Apenas vibração: Vermelho: 7 horas Branco: 7 horas e 30 minutos Azul: 8 horas	Apenas aquecimento: Vermelho: 2 horas e 40 minutos Branco: 3 horas e 10 minutos. Azul: 3 horas e 40 minutos	Aquecimento + vibração simultâneos: Vermelho: 2 horas Branco: 2 horas e 30 minutos. Azul: 3 horas
O carregador portátil não está incluído no fornecimento. Encomende o artigo 2 x 389100.		

1. Instruções gerais de utilização

- Leia as instruções de utilização antes da primeira utilização.
- Verifique se o conteúdo da embalagem está completo e intacto. Utilize e limpe o aparelho apenas quando estiver seco e em bom estado, e num ambiente seco.
- A operação e utilização inadequadas deste dispositivo podem causar ferimentos e danos. Ao utilizar este dispositivo, presume-se que compreendeu, tomou conhecimento e aceitou todos os termos e conteúdos deste documento.
- Apenas para uso privado, não para fins médicos ou comerciais.
- O aparelho destina-se apenas a utilizadores com idade igual ou superior a 8 anos. Os utilizadores com deficiências físicas, sensoriais ou mentais só podem utilizar o aparelho sob supervisão.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso em cavalos, na área dos grandes grupos musculares.
- A utilização do dispositivo deve ser sempre agradável para o animal. Em todos os outros casos, interrompa imediatamente a sua utilização.
- Em caso de doenças ou lesões, por exemplo, inflamações, alergias, irritações na pele, após uma cirurgia, durante a gravidez: consulte o seu veterinário e/ou fisioterapeuta antes da utilização.
- Utilize o dispositivo apenas quando o cavalo estiver acordado.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por utilização inadequada.

PT

2. Aplicações

Bem-estar ao toque de um botão. A manta aquecida e de massagem Waldhausen Health + Care TecSupreme relaxa os músculos tensos, estimula a circulação sanguínea e ajuda na regeneração. Cada lado da manta possui um sistema de aquecimento próprio, bem como sete botões de massagem integrados. Ambos os lados podem ser controlados individualmente e de forma independente um do outro. Rápido, eficaz e super fácil de usar. Seja antes do treino, depois do trabalho ou simplesmente para mimar: o cavalo desfruta do calor e da massagem como se estivesse no seu próprio spa de bem-estar. Duração da bateria: três a oito horas, dependendo da intensidade do aquecimento e da vibração.

- **Relaxamento muscular:** o calor estimula a circulação sanguínea e ajuda a relaxar os músculos tensos, especialmente antes do treino ou após um trabalho extenuante.
- **Regeneração melhorada:** a função de massagem estimula o fluxo linfático e pode acelerar a eliminação de resíduos metabólicos.
- **Alívio da dor:** o calor pode aliviar dores causadas por tensão e frio, por exemplo, em cavalos mais velhos ou animais com problemas musculares.
- **Redução do stress:** uma massagem suave e um calor uniforme têm um efeito calmante e podem aumentar o bem-estar.
- **Prevenção:** A aplicação regular pode ajudar a prevenir o endurecimento muscular e lesões.
- **Antes do treino:** aplique pouco antes de montar ou trabalhar, para aquecer suavemente os músculos e reduzir o risco de lesões.
- **Após o trabalho:** utilizar após o esforço físico para promover a regeneração e o relaxamento.
- **Em tempo frio:** para manter os músculos aquecidos na estação intermediária ou no inverno, por exemplo, em cavalos tosquiados.
- **Reabilitação:** Como medida de apoio, em coordenação com o veterinário ou fisioterapeuta, em caso de tensão muscular, problemas nas costas ou após lesões.
- **Bem-estar e cuidados:** mesmo sem motivo específico, como um programa de mimos para o cavalo, para promover o bem-estar e o vínculo.

3. Aplicação / Colocação em funcionamento

Fig. 1. Teto

- 1a) Pontos de massagem
- 1b) Pontos de aquecimento
- 1c) Bolsos com fecho de correr
- 1d) Painel de comando

Fig. 2. Fecho de correr, bolso de inserção, bateria

- 2a) Ligação com conector fêmea

Fig. 3. Painel de comando

- 3a) Indicação/operação do campo de aquecimento
- 3b) Indicação/Operação Massagem

Fig. 4. Bolsa de armazenamento

Colocação em funcionamento:

1) Carregue completamente as duas baterias externas Waldhausen 389100, o tempo de carregamento é de aproximadamente 2 horas. A bateria externa Waldhausen 389100 possui um botão liga/desliga para a indicação do nível de carga. Utilize o cabo USB-C incluído com um adaptador adequado. Os indicadores piscam durante o processo de carregamento. Quando o dispositivo estiver totalmente carregado, todos os indicadores acenderão. Desligue imediatamente o dispositivo totalmente carregado da unidade de carregamento.

2) Estenda o cobertor, abra os bolsos com fecho, ligue o carregador portátil ao cabo de ligação do cobertor e feche o bolso com fecho. Ligue a função de calor/vibração no painel de controlo. Selecione o botão da função desejada. Para isso, pressione o botão por 3 a 5 segundos. O cobertor ligará no primeiro nível. Os níveis de intensidade podem ser alterados facilmente pressionando o botão repetidamente.

3 níveis de vibração

	Vermelho: sem interrupção
	Branco: intervalo curto
	Azul: intervalo longo

3 níveis de aquecimento

	Vermelho: 65 °C
	Branco: 55 °C
	Azul: 45 °C

Para desligar, pressione os botões no painel de controlo durante 3 segundos.

3) Familiarize-se com o produto e as suas funções antes de utilizar a manta no cavalo. O ideal é limpar o cavalo antes da utilização. Na primeira utilização no cavalo, recomenda-se que uma segunda pessoa segure o cavalo, em vez de o amarrar. Coloque a manta, não aperte as correias, comece com a função de aquecimento no nível mais baixo e, após a habituação, inicie a massagem no nível mais baixo. Observe a reação do cavalo e, em caso de dúvida, retire a manta imediatamente. Habitue-o gradualmente. Após uma fase de habituação, pode apertar as correias.



4. Instruções de segurança

- Antes da utilização, verifique se a cobertura e as ligações do carregador portátil estão intactas.
- Não utilize o cobertor durante o processo de carregamento.
- A cobertura não deve ser alterada, reparada ou aberta. Em caso de problemas, contacte o seu revendedor ou o fabricante.
- Guarde/utilize o cobertor e o carregador portátil 389100 fora do alcance de crianças e grupos vulneráveis.
- Proteja o cobertor e o carregador portátil de temperaturas extremas, luz solar direta, fogo, calor, ímanes e humidade. Não utilize o dispositivo debaixo de almofadas ou cobertores.
- Certifique-se de que as peças móveis estão livres e que não há cabelos presos.
- Evite o contacto com objetos pontiagudos e afiados, ácidos e líquidos inflamáveis.
- Não utilize outros acessórios e cabos.
- Carregue completamente os carregadores portáteis para garantir um desempenho ideal.
- Cuidado! Se o aparelho apresentar um odor invulgar, aquecer ou apresentar outras anomalias, interrompa imediatamente a sua utilização.
- Não deixe o cavalo sem supervisão durante a aplicação.

5. Armazenamento, limpeza, eliminação

- Após a utilização, desligue o carregador portátil do teto e guarde-o num local seco.
- Depois de usar, dobre o cobertor e guarde-o no saco, num local seco.
- Limpe o cobertor com um pano húmido. Não lave, não lave a seco, não seque na máquina, não passe a ferro.
- Por favor, siga as instruções de cuidados indicadas na etiqueta.

6. Garantia

O fabricante concede uma garantia de 2 anos a partir da data da fatura para os países da União Europeia. Os direitos legais de garantia permanecem inalterados. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor, apresentando o comprovativo de compra.

Exclusão de direitos de garantia: danos causados por desgaste normal, influências ambientais, utilização inadequada ou não observância das instruções de segurança.

Declaração de conformidade: A Waldhausen GmbH & Co. KG declara que o produto está em conformidade com as diretivas relevantes da UE e possui certificação CE.

7. Resolução de problemas

Temperatura excessiva	Desligue imediatamente o aparelho e retire-o do animal. Deixe o cobertor arrefecer à temperatura ambiente normal.
A potência da bateria é «0»	Recarregue a bateria.
O teto faz ruídos estranhos	Desligue o aparelho, verifique as ligações e mantenha premido o botão de ligar por mais tempo.
O dispositivo não inicia	Verifique o estado da bateria e recarregue-a, se necessário.
O dispositivo não carrega	Verifique a porta USB-C e a fonte de alimentação

8. Eliminação

Não deite o produto no lixo doméstico. Descarte-o em pontos de recolha de aparelhos elétricos.

PT

Дистрибьютор:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Кёльн, Германия
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Комплект поставки

1 х обогревательное и массажное одеяло
инструкция по эксплуатации
сумка для хранения

Технические детали

Модель: Waldhausen Health + Care TecSupreme Подогреваемое и массажное одеяло		
Размеры: Размер М – до примерно 140 см Размер L – до 155 см		
Материал покрытия: внешний материал 100 % полиэстер (600D Ripstop), внутренняя сторона 100 % полиэстер		
7 массажных головок с каждой стороны, каждая с 3 уровнями регулировки		
1 система обогрева с 7 нагревательными элементами с каждой стороны, каждый из которых регулируется в 3-х ступенях		
2 кармана (слева/справа) с застежкой-молнией, включая кабель с полым разъемом для подключения внешних аккумуляторов		
2 эластичных ремня для потолка		
1 съемный нагрудный ремень со съемным меховым чехлом (100 % полиэстер)		
1 съемный ремень для задних лап		
Защита от перегрева с помощью датчика NTC, непрерывное измерение и автоматическая регулировка температуры		
3 уровня вибрации Красный: nonstop Белый: короткий интервал Синий: длинный интервал	3 уровня нагрева Красный: 65 °C Белый: 55 °C Синий: 45 °C	Максимальная продолжительность нагрева/массажа: 2–8 часов, в зависимости от интенсивности нагрева и вибрации
Время нагрева с помощью портативного зарядного устройства 7,4 В 5000 мАч (прибл.)		
Только вибрация: Красный: 7 часов Белый: 7 ч 30 мин. Синий: 8 часов	Только отопление: Красный: 2 ч 40 мин. Белый: 3 часа 10 минут Синий: 3 ч 40 мин.	Обогрев + вибрация одновременно: Красный: 2 часа Белый: 2 часа 30 минут Синий: 3 часа
Портативный аккумулятор не входит в комплект поставки, пожалуйста, закажите артикул 2 x 389100.		

1. Общие указания по эксплуатации

- Перед первым использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Пожалуйста, проверьте полноту и целостность комплекта поставки. Используйте и очищайте устройство только в неповрежденном, сухом состоянии и в сухом помещении.
- Неправильное обращение и использование данного устройства может привести к травмам и повреждениям. Используя данное устройство, вы подтверждаете, что поняли, приняли к сведению и согласились со всеми условиями и содержанием данного документа.
- Только для использования в частной обстановке, не для медицинских или коммерческих целей.
- Устройство предназначено только для пользователей старше 8 лет. Пользователи с физическими, сенсорными или умственными ограничениями могут использовать устройство только под присмотром взрослых.
- Устройство предназначено исключительно для использования на лошадях в области крупных групп мышц.
- Использование устройства должно быть комфортным для животного в любое время. В противном случае немедленно прекратите его использование.
- При заболеваниях или травмах, например, воспалениях, аллергиях, раздражениях шерсти, после операции, во время беременности: перед применением проконсультируйтесь с ветеринаром и/или физиотерапевтом.
- Используйте устройство только в состоянии бодрствования лошади.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования.

2. Применение

Благополучие одним нажатием кнопки. Подогреваемое и массажное одеяло Waldhausen Health + Care TecSupreme расслабляет напряженные мышцы, стимулирует кровообращение и способствует регенерации. Каждая сторона одеяла имеет собственную систему обогрева и семь встроенных массажных кнопок. Обе стороны можно регулировать индивидуально и независимо друг от друга. Быстро, эффективно и очень просто в использовании. Перед тренировкой, после работы или просто для удовольствия: лошадь испытывает тепло и массаж, как в собственном спа-салоне. Время работы от аккумулятора: от трех до восьми часов, в зависимости от интенсивности обогрева и вибрации.

- **Расслабление мышц:** тепло стимулирует кровообращение и помогает расслабить напряженные мышцы, особенно перед тренировкой или после тяжелой работы.
- **Улучшенная регенерация:** функция массажа способствует лимфотоку и может ускорить выведение продуктов обмена веществ.
- **Обезболивание:** тепло может облегчить напряжение и боль от холода, например, у пожилых лошадей или животных с мышечными проблемами.
- **Снятие стресса:** нежный массаж и равномерное тепло оказывают успокаивающее действие и могут улучшить самочувствие.
- **Профилактика:** регулярное использование может помочь предотвратить мышечные спазмы и травмы.
- **Перед тренировкой:** надеть незадолго до верховой езды или работы, чтобы мягко разогреть мышцы и снизить риск травм.
- **После работы:** использовать после физической нагрузки для стимулирования регенерации и расслабления.
- **В холодную погоду:** для согревания мышц в переходный период или зимой, например, у стриженных лошадей.
- **Реабилитация:** в качестве вспомогательной меры по согласованию с ветеринаром или физиотерапевтом при мышечном напряжении, проблемах со спиной или после травм.
- **Уход и здоровье:** даже без особой причины, в качестве программы ухода за лошадью, для улучшения самочувствия и укрепления связи.

3. Применение / Ввод в эксплуатацию

Рис. 1. Потолок

- 1a) Точки массажа
- 1b) Точки обогрева
- 1c) Карманы на молнии
- 1d) Панель управления

Рис. 2. Карман на молнии для батареи

- 2a) Гнездовой разъем

Рис. 3. Панель управления

- 3a) Индикатор/управление нагревательным полем
- 3b) Индикация/управление массажем

Рис. 4. Сумка для хранения

Ввод в эксплуатацию:

1) Полностью зарядите оба внешних аккумулятора Waldhausen 389100, время зарядки составляет около 2 часов. Внешний аккумулятор Waldhausen 389100 имеет кнопку включения/выключения для индикации уровня заряда. Используйте прилагаемый кабель USB-C с подходящим адаптером. Во время зарядки индикаторы мигают. Когда устройство полностью заряжено, все индикаторы горят. Немедленно отсоедините полностью заряженное устройство от зарядного устройства.

2) Расстелите одеяло, откройте карманы на молнии, подключите внешний аккумулятор к одеялу с помощью соединительного кабеля и закройте карман на молнии. Включите функцию обогрева/вибрации на панели управления. Выберите кнопку нужной функции. Для этого необходимо нажать и удерживать кнопку в течение 3–5 секунд. Одеяло включится на первом уровне. Уровень интенсивности можно легко изменить, нажимая кнопку несколько раз.

3 уровня вибрации

	Красный: без остановки
	Белый: короткий интервал
	Синий: длинный интервал

3 уровня нагрева

	Красный: 65 °C
	Белый: 55 °C
	Синий: 45 °C

Для выключения нажмите кнопки на панели управления и удерживайте их в течение 3 секунд.

3) Перед использованием одеяла на лошади ознакомьтесь с продуктом и его функциями. В идеале перед использованием очистите лошадь. При первом использовании на лошади рекомендуется, чтобы второе лицо держало лошадь, а не привязывало ее. Наденьте одеяло, не застегивайте ремни, сначала включите функцию обогрева на самом низком уровне, после привыкания добавьте массаж на самом низком уровне. Следите за реакцией лошади, в случае сомнений немедленно снимите одеяло. Постепенное привыкание. После периода привыкания можно застегнуть ремни.



4. Правила техники безопасности

- Перед использованием проверьте целостность разъемов для подключения к потолку и внешнему аккумулятору.
- Не используйте одеяло во время зарядки.
- Не допускается изменение, ремонт или вскрытие крышки. В случае возникновения проблем обратитесь к продавцу или производителю.
- Храните/используйте одеяло и внешний аккумулятор 389100 в недоступном для детей и уязвимых групп месте.
- Защищайте Decken и Powerbank от экстремальных температур, прямых солнечных лучей, огня, тепла, магнитов и влаги. Не используйте устройство под подушками или покрывалами.
- Убедитесь, что подвижные части свободны и в них не запутались волосы.
- Избегайте контакта с острыми и режущими предметами, кислотами и легковоспламеняющимися жидкостями.
- Не используйте другие насадки и кабели.
- Полностью зарядите внешние аккумуляторы, чтобы обеспечить их оптимальную работу.
- Внимание! Если устройство начинает необычно пахнуть, нагреваться или проявлять другие аномалии, немедленно прекратите его использование.
- Не оставляйте лошадь без присмотра во время применения.

5. Хранение, очистка, утилизация

- После использования отсоедините внешний аккумулятор от потолка и храните его в сухом месте.
- После использования сложите одеяло и уложите в сумку, храните в сухом месте.
- Очищайте потолок влажной тканью. Не стирать, не подвергать химической чистке, не сушить в сушильной машине, не гладить.
- Пожалуйста, следуйте инструкциям по уходу, указанным на этикетке.

6. Гарантия

Производитель предоставляет гарантию сроком на 2 года с даты выставления счета для стран Европейского Союза. Законодательные права на гарантию остаются неизменными. В случае возникновения гарантийного случая обратитесь к вашему дилеру с предоставлением доказательства покупки.

Исключение гарантийных обязательств: повреждения, вызванные нормальным износом, воздействием окружающей среды, ненадлежащим использованием или несоблюдением правил техники безопасности.

Декларация о соответствии: Настоящим компания Waldhausen GmbH & Co. KG заявляет, что данный продукт соответствует требованиям соответствующих директив ЕС и имеет сертификат CE.

7. Устранение неисправностей

Повышенная температура	Немедленно выключите устройство и уберите его от животного. Охладите одеяло при нормальной комнатной температуре.
Мощность батареи равна «0»	Перезарядите аккумулятор.
Потолок издает необычные звуки	Выключите устройство, проверьте соединения, нажмите и удерживайте кнопку включения.
Устройство не запускается	Проверьте состояние батареи, при необходимости зарядите ее заново.
Устройство не заряжается	Проверьте разъем USB-C и источник питания.

8. Утилизация

Не выбрасывайте продукт в бытовой мусор. Утилизация в пунктах сбора электрооборудования.

Distributer:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Köln, Nemčija
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Obseg dobave

1 x ogrevalna in masažna odeja
navodila za uporabo
torba za shranjevanje

Tehnični podatki

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme grelna in masažna odeja		
Mere: Velikost M – do približno 140 cm Velikost L – do približno 155 cm		
Material odeje: zunanji material 100 % poliester (600D Ripstop), notranji material 100 % poliester		
7 masažnih glav na vsaki strani, vsaka nastavljava v 3 stopnjah		
1 ogrevalni sistem s 7 ogrevalnimi polji na vsaki strani, nastavljivimi v 3 stopnjah		
2 žepi (levi/desni) z zadrgo, vključno s kablom z votlim vtičem za priključitev powerbank		
2 elastični pasovi za pritrditev na strop		
1 snemljiv prsni pas z odstranljivim kožuhastim prevlekom (100 % poliester)		
1 snemljiv pas za zadnjo nogo		
Zaščita temperature s senzorjem NTC, neprekinjeno merjenje in samodejna prilagoditev temperature		
3 stopnje vibracij Rdeča: nonstop Belo: kratek interval Modra: dolg interval	3 stopnje ogrevanja Rdeča: 65 °C Bela: 55 °C Modra: 45 °C	Najdaljši čas ogrevanja/masaže: 2–8 ur, odvisno od intenzivnosti ogrevanja in vibracij
Trajanje ogrevanja z 7,4 V 5000 mAh Powerbank (približno)		
Samo vibracija: Rdeča: 7 ur Belo: 7 ur 30 min. Modra: 8 ur	Samo ogrevanje: Rdeča: 2 uri 40 min. Belo: 3 ure 10 min. Modra: 3 ure 40 min.	Ogrevanje + vibracije hkrati: Rdeča: 2 uri Belo: 2 uri 30 min. Modra: 3 ure
Powerbank ni vključen v dobavo, prosimo, naročite izdelek 2 x 389100.		

1. Splošna navodila za uporabo

- Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
- Preverite, ali je dobava popolna in nepoškodovana. Napravo uporabljajte in čistite le, če je nepoškodovana in suha ter če je okolje suho.
- Nepravilno upravljanje in uporaba te naprave lahko povzroči poškodbe in škodo. Če uporabljate to napravo, se šteje, da ste razumeli, seznanjeni in sprejeli vse pogoje in vsebino tega dokumenta.
- Uporaba je dovoljena le v zasebnem okolju, ne pa za medicinske ali komercialne namene.
- Naprava je namenjena uporabnikom, starejšim od 8 let. Uporabniki s fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi motnjami lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom.
- Naprava je namenjena izključno za uporabo na konjih na območju velikih mišičnih skupin.
- Uporaba naprave mora biti za žival vedno prijetna, v vseh drugih primerih pa jo nemudoma prenehajte uporabljati.
- V primeru bolezni ali poškodb, npr. vnetij, alergij, draženja kože, po operaciji, med brejostjo: pred uporabo se posvetujte s svojim veterinarjem in/ali fizioterapevtom.
- Napravo uporabljajte samo, ko je konj buden.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

SI

2. Uporaba

Dobro počutje na pritisk gumba. Ogrevalna in masažna odeja Waldhausen Health + Care TecSupreme sprošča napete mišice, spodbuja krvni obtok in podpira regeneracijo. Vsaka stran odeje ima lasten sistem ogrevanja in sedem vgrajenih masažnih gumbov. Obe strani se lahko upravljata individualno in neodvisno ena od druge. Hitro, učinkovito in zelo enostavno za uporabo. Pred treningom, po delu ali pa samo za razvajanje: konj uživa toploto in masažo kot v lastnem wellness centru. Trajanje baterije: tri do osem ur, odvisno od intenzivnosti ogrevanja in vibracij.

- **Sproščanje mišic:** toplota spodbuja prekrvavitev in pomaga sprostiti napete mišice – še posebej pred treningom ali po napornem delu.
- **Izboljšana regeneracija:** masažna funkcija spodbuja limfni pretok in lahko pospeši odstranjevanje presnovnih produktov.
- **Lajšanje bolečin:** toplota lahko lajša napetostne in hladne bolečine, na primer pri starejših konjih ali živalih z mišičnimi težavami.
- **Zmanjšanje stresa:** nežna masaža in enakomerna toplota delujeta pomirjujoče in lahko povečata počutje.
- **Preprečevanje:** redna uporaba lahko pomaga preprečiti utrdelost mišic in poškodbe.
- **Pred treningom:** Nadenite jih tik pred jahanjem ali delom, da nežno ogrejte mišice in zmanjšate tveganje za poškodbe.
- **Po delu:** Uporabite po naporni aktivnosti, da pospešite regeneracijo in sprostitve.
- **V hladnem vremenu:** za ohranjanje toplote mišic v prehodnem obdobju ali pozimi, npr. pri ostrženih konjih.
- **Rehabilitacija:** kot podporni ukrep v dogovoru z veterinarjem ali fizioterapevtom pri mišičnih napetostih, težavah s hrbtenico ali po poškodbah.
- **Wellness in nega:** tudi brez posebnega razloga kot program razvajanja za konja, da se spodbudi dobro počutje in povezanost.

3. Uporaba / začetek obratovanja

Slika 1. Strop

- 1a) Masažne točke
- 1b) Ogrevalne točke
- 1c) Žepi z zadrgo
- 1d) Nadzorna plošča

Slika 2. Žep z zadrgo za baterijo

- 2a) Priključek z votlim konektorjem

Slika 3. Nadzorna plošča

- 3a) Prikaz/upravljanje grelnega polja
- 3b) Prikaz/upravljanje masaže

Slika 4. Torba za shranjevanje

Zagon:

1) Obe Waldhausen Powerbank 389100 napolnite do konca, čas polnjenja je približno 2 uri. Waldhausen Powerbank 389100 ima gumb za vklop/izklop za prikaz stanja polnjenja. Uporabite priloženi kabel USB-C z ustreznim adapterjem. Med polnjenjem utripajo indikatorji. Ko je naprava popolnoma napolnjena, vsi indikatorji sveti. Takoj odklopite popolnoma napolnjeno napravo iz polnilnika.

2) Razgrnite odejo, odprite žepke z zadrgo, povežite powerbank z priključnim kablom odeje in zaprite žepke z zadrgo. Vključite funkcijo toplote/vibracij na nadzorni plošči. Izberite gumb za želeno funkcijo. Za to morate gumb pritisniti in držati 3–5 sekund. Odejica se nato vklopi na prvi stopnji. Stopnje intenzivnosti lahko enostavno spreminjate s ponavljajočim pritiskom.

SI

3 stopnje vibracij

	Rdeča: neprekinjeno
	Belo: kratek interval
	Modra: dolg interval

3 stopnje ogrevanja

	Rdeča: 65 °C
	Bela: 55 °C
	Modra: 45 °C

Za izklop pritisnite gume na nadzorni plošči za 3 sekunde.

3) Pred uporabo odeje na konju se seznanite z izdelkom in njegovimi funkcijami. Pred uporabo konja idealno očistite. Pri prvi uporabi na konju priporočamo, da konja drži druga oseba, ne pa da ga privežete. Položite odejo, ne pritrdite pasov, najprej začnite s funkcijo ogrevanja na najnižji stopnji, po navajanju pa dodajte masažo na najnižji stopnji. Bodite pozorni na reakcijo konja, v primeru dvoma odejo takoj odstranite. Postopno navajanje. Po fazi navajanja lahko zaprete pasove.



4. Varnostni nasveti

- Pred uporabo preverite, ali so priključki za napajanje in priključki za polnilno baterijo nepoškodovani.
- Med polnjenjem odeje ne uporabljajte.
- Strop se ne sme spreminjati, popravljati ali odpirati. V primeru težav se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.
- Odejo in powerbank 389100 hranite/uporabljajte izven dosega otrok in ranljivih skupin.
- Zaščitite odejo in powerbank pred ekstremnimi temperaturami, neposredno sončno svetlobo, ognjem, vročino, magneti in vlago. Naprave ne uporabljajte pod blazinami ali pregrinjali.
- Poskrbite, da so premični deli prosti in da se v njih niso zapletli lasje.
- Izogibajte se stiku z ostrimi in rezkimi predmeti, kislinami in vnetljivimi tekočinami.
- Ne uporabljajte drugih nastavkov in kablov.
- Powerbank napolnite do konca, da zagotovite optimalno delovanje.
- Pozor! Če naprava začne nenavadno dišati, se segreva ali kaže druge nenavadnosti, takoj prenehajte z njeno uporabo.
- Med uporabo ne puščajte konja brez nadzora.

5. Shranjevanje, čiščenje, odstranjevanje

- Po uporabi odklopite powerbanko od stropne luči in jo shranite na suhem mestu.
- Po uporabi odejo zložite in shranite v vrečko, shranjujte na suhem.
- Očistite prevleko z vlažno krpo. Ne perite, ne čistite kemično, ne sušite v sušilnem stroju in ne likajte.
- Upoštevajte navodila za nego na etiketi.

6. Garancija

Proizvajalec zagotavlja 2-letno garancijo od datuma izdaje računa za države Evropske unije. Zakonske garancijske pravice ostajajo nespremenjene. V primeru garancijskega primera se obrnite na svojega prodajalca in predložite dokazilo o nakupu. **Izključitev garancijskih zahtevkov:** poškodbe zaradi normalne obrabe, vplivov okolja, nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil.

Izjava o skladnosti: Waldhausen GmbH & Co. KG s tem izjavlja, da je izdelek skladen z ustreznimi direktivami EU in ima certifikat CE.

7. Odpravljanje napak

Previsoka temperatura	Takoj izklopite napravo in jo odstranite s živali. Ohlajajte odejo pri normalni sobni temperaturi.
Moč baterije je '0'	Ponovno napolnite baterijo.
Strop povzroča nenavadne zvoke	Izklopite napravo, preverite priključke, dalj časa pritisnite gumb za vklop.
Naprava se ne zažene	Preverite stanje baterije, po potrebi jo ponovno napolnite.
Naprave ni mogoče napolniti	Preverite priključek USB-C in vir napajanja.

SI

8. Odstranjevanje odpadkov

Izdelka ne odlagajte med gospodinske odpadke. Odlagajte ga v zbirnih centrih za električne naprave.

Distribútor:

Waldhausen GmbH & Co. KG,
Von-Hünefeld-Str. 53, 50829 Kolín nad Rýnom, Nemecko
+49 221-58801-0
info@waldhausen.com
www.waldhausen.com

Obsah dodávky

1 x vyhrievaná a masážna deka
návod na použitie
úložná taška

Technické detaily

Model: Waldhausen Health + Care TecSupreme vyhrievaná a masážna deka		
Rozmery: Veľkosť M – do cca 140 cm Veľkosť L – do cca 155 cm		
Materiál plášte: vonkajší materiál 100 % polyester (600D Ripstop), vnútorná strana 100 % polyester		
7 masážnych hláv na každej strane, nastaviteľných v 3 úrovniach		
1 vykurovací systém s 7 vykurovacími polami na každej strane, nastaviteľné v 3 stupňoch		
2 vrecká (vľavo/vpravo) so zipsom vrátane kábla s dutou zástrčkou na pripojenie powerbanky		
2 elastické stropné popruhy		
1 odnímateľný hrudný popruh s odnímateľným kožušinovým potahom (100 % polyester)		
1 odnímateľný popruh na zadné nohy		
Ochrana teploty pomocou senzora NTC, nepretržité meranie a automatické prispôsobenie teploty		
3 úrovne vibrácií Červená: nonstop Weiss: krátky interval Modrá: dlhý interval	3 stupne ohrevu Červená: 65 °C Biela: 55 °C Modrá: 45 °C	Maximálna doba ohrevu/masáže: 2–8 hodín, v závislosti od intenzity ohrevu a vibrácií
Doba kúrenia s 7,4 V 5000 mAh powerbankou (cca)		
Iba vibrácie: Červená: 7 hodín Biela: 7 hod. 30 min. Modrá: 8 hodín	Len kúrenie: Červená: 2 hod. 40 min. Biela: 3 hod. 10 min. Modrá: 3 hod. 40 min.	Kúrenie + vibrácie súčasne: Červená: 2 hod. Biela: 2 hod. 30 min. Modrá: 3 hodiny
Powerbanka nie je súčasťou dodávky, objednajte si prosím položku 2 x 389100.		

1. Všeobecné pokyny na použitie

- Pred prvým použitím si prečítajte návod na použitie.
- Skontrolujte, či je dodávka kompletná a nepoškodená. Zariadenie používajte a čistite iba v nepoškodenom a suchom stave a prostredí.
- Nesprávna obsluha a používanie tohto zariadenia môže viesť k zraneniam a poškodeniu. Ak používate toto zariadenie, predpokladá sa, že ste pochopili, vzali na vedomie a prijali všetky podmienky a obsah tohto dokumentu.
- Použiteľné iba v súkromnom prostredí, nie na lekárske alebo komerčné účely.
- Zariadenie je určené len pre používateľov od 8 rokov. Používatelia s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím smú zariadenie používať len pod dohľadom.
- Prístroj je určený výhradne na použitie na koni v oblasti veľkých svalových skupín.
- Používanie zariadenia by malo byť pre zvieru vždy príjemné, v opačnom prípade ho ihneď prestaňte používať.
- V prípade ochorenia alebo poranenia, napr. zápalov, alergií, podráždenia kožného krytu, po operácii, počas gravidity: Pred použitím sa poraďte so svojím veterinárom a/alebo fyzioterapeutom.
- Zariadenie používajte len v prípade, že je kôň v bdelom stave.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.

2. Použitie

Pohoda na stlačenie tlačidla. Vyhrievaná a masážna deka Waldhausen Health + Care TecSupreme uvoľňuje napäté svaly, podporuje krvný obeh a regeneráciu. Každá strana deky má vlastný vyhrievací systém a sedem integrovaných masážnych tlačidiel. Obidve strany sa dajú ovládať individuálne a nezávisle od seba. Rýchle, efektívne a veľmi jednoduché použitie. Či už pred tréningom, po práci alebo len tak pre potešenie: kôň zažíva teplo a masáž ako vo vlastnom wellness centre. Výdrž batérie: tri až osem hodín, v závislosti od intenzity vyhrievania a vibrácií.

- **Uvoľnenie svalov:** Teplo podporuje krvný obeh a pomáha uvoľniť napäté svaly – najmä pred tréningom alebo po namáhavej práci.
- **Lepšia regenerácia:** Masážna funkcia podporuje lymfatický tok a môže urýchliť odvod metabolických produktov.
- **Úľava od bolesti:** Teplo môže zmierniť bolesti spôsobené napätím a chladom, napríklad u starších koní alebo zvierat s problémami so svalstvom.
- **Odstránenie stresu:** Jemná masáž a rovnomerné teplo pôsobia upokojujúco a môžu zvýšiť pocit pohody.
- **Prevencia:** Pravidelné používanie môže pomôcť predchádzať stuhnutiu svalov a zraneniam.
- **Pred tréningom:** Krátko pred jazdou alebo prácou naneste na svalstvo, aby sa jemne zahrialo a znížilo sa riziko zranenia.
- **Po práci:** Používajte po námahe, aby ste podporili regeneráciu a relaxáciu.
- **V chladnom počasí:** Na udržanie svalov v teple v prechodnom období alebo v zime, napr. u ostrihaných koní.
- **Rehabilitácia:** Ako podporné opatrenie v spolupráci s veterinárom alebo fyzioterapeutom pri svalovom napätí, problémoch s chrbtom alebo po úrazoch.
- **Wellness a starostlivosť:** Aj bez akútneho dôvodu ako program rozmaznávania pre koňa, aby sa podporilo jeho pohodlie a vytvorilo puto.

3. Použitie / uvedenie do prevádzky

Obr. 1. Strop

- 1a) Masážne body
- 1b) Vykurovacie body
- 1c) Vrecká na zips
- 1d) Ovládací panel

Obr. 2. Vrecko na zips na batérie

- 2a) Pripojenie dutého konektora

Obr. 3. Ovládací panel

- 3a) Indikácia/ovládanie vykurovacieho poľa
- 3b) Indikácia/ovládanie masáže

Obr. 4. Úložná taška

Uvedenie do prevádzky:

1) Dve powerbanky Waldhausen 389100 úplne nabite, doba nabíjania je približne 2 hodiny. Powerbanka Waldhausen 389100 má tlačidlo zapnutia/vypnutia pre indikáciu stavu nabitia. Použite priložený kábel USB-C s vhodným adaptérom. Indikátory blikajú počas nabíjania. Keď je zariadenie úplne nabité, všetky indikátory svietia. Úplne nabité zariadenie ihneď odpojte od nabíjacej jednotky.

2) Rozložte deku, otvorte vrecká na zips, pripojte powerbanku k deke pomocou pripojovacieho kábla a zavrite vrecká na zips. Zapnite funkciu tepla/vibrácií na ovládacom paneli. Vyberte tlačidlo požadovanej funkcie. Na to je potrebné stlačiť tlačidlo na 3–5 sekúnd. Deku sa potom zapne na prvom stupni. Stupne intenzity možno pohodlne meniť opakovaným stlačením tlačidla.

3 úrovne vibrácií

	Červená: nonstop
	Biela: krátky interval
	Modrá: dlhý interval

3 stupne ohrevu

	Červená: 65 °C
	Biela: 55 °C
	Modrá: 45 °C

Na vypnutie stlačte tlačidlá na ovládacom paneli na 3 sekundy.

3) Pred použitím deky na koni sa oboznámte s produktom a jeho funkciami. Ideálne je pred použitím koňa očistiť. Pri prvom použití na koni sa odporúča, aby koňa držala druhá osoba, nie aby bol priviazaný. Položte deku, nepripínajte popruhy, najskôr začnite s funkciou ohrevu na najnižšej úrovni, po zvyknutí pridajte masáž na najnižšej úrovni. Sledujte reakciu koňa, v prípade pochybností deku ihneď odstráňte. Postupné zvykanie. Po fáze zvykania môžete popruhy zapnúť.



4. Bezpečnostné pokyny

- Pred použitím skontrolujte, či sú pripojenia k stropu a powerbanky nepoškodené.
- Počas nabíjania prikrývku nepoužívajte.
- Strop nesmie byť menený, opravovaný ani otváraný. V prípade problémov sa obráťte na svojho predajcu alebo výrobcu.
- Deku a powerbanku 389100 uchováajte/používajte mimo dosahu detí a zraniteľných skupín.
- Chráňte kryt a powerbank pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, ohňom, teplom, magnetmi a vlhkosťou. Nepoužívajte zariadenie pod vankúšmi alebo prikrývkami.
- Dbajte na to, aby pohyblivé časti boli voľné a aby sa do nich nezamotali vlasy.
- Vyhňte sa kontaktu s ostrými a špicatými predmetmi, kyselinami a horľavými kvapalinami.
- Nepoužívajte žiadne iné nástavce a káble.
- Powerbanky úplne nabite, aby ste dosiahli optimálny výkon.
- Pozor! Ak zariadenie začne nezvyčajne zapáchať, prehrievať sa alebo vykazovať iné nezvyčajné správanie, okamžite prestaňte zariadenie používať.
- Počas aplikácie nenechávajte koňa bez dozoru.

5. Skladovanie, čistenie, likvidácia

- Po použití odpojte powerbanku od stropu a uložte ju na suchom mieste.
- Po použití deku zložte, uložte do tašky a skladujte na suchom mieste.
- Strop čistite vlhkou handričkou. Neperte, nečistite chemicky, nesušte v sušičke, nezehlite.
- Dodržujte pokyny na údržbu uvedené na štítku.

6. Záruka

Výrobca poskytuje záruku 2 roky od dátumu vystavenia faktúry pre krajiny Európskej únie. Záonné záručné práva zostávajú nedotknuté. V prípade záruky sa obráťte na svojho predajcu s dokladom o kúpe.

Vylúčenie záručných nárokov: Poškodenia spôsobené bežným opotrebením, vplyvmi prostredia, nesprávnym používaním alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov.

Vyhlasenie o zhode: Spoločnosť Waldhausen GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že výrobok spĺňa príslušné smernice EÚ a je certifikovaný CE.

7. Odstraňovanie chýb

Nadmerná teplota	Okamžite vypnite zariadenie a odstráňte ho zo zvierata. Chladte deku pri bežnej izbovej teplote.
Výkon batérie je „0“	Nabite batériu.
Strop vydáva nezvyčajné zvuky	Vypnite zariadenie, skontrolujte pripojenia, stlačte a podržte tlačidlo Zapnúť.
Zariadenie sa nespustí	Skontrolujte stav batérie, prípadne ju nabite.
Zariadenie sa nedá nabiť	Skontrolujte pripojenie USB-C a zdroj napájania.

SK

8. Likvidácia

Produkt nevyhadzujte do domového odpadu. Likvidujte ho v zberných miestach pre elektrické zariadenia.



WALDHAUSEN
DIE GANZE WELT DES REITSPORTS

WALDHAUSEN GmbH & Co. KG

Von-Hünefeld-Str. 53
50829 Köln | Germany
info@waldhausen.com

DE 63080891

CE  **RoHS**



raccolta carta



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



www.waldhausen.com